PL FREZARKA STOŁOWA
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
CZ STOLNÍ FRÉZKA NA DŘEVO
Návod k obsluze se záručním listem
SK STOLNÁ FRÉZA NA DREVO
Užívateľská príručka so záručným listom
LT STALINĖS MEDIENOS FREZAVIMO STAKLĖS
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
LV GALDA IERĪCE KOKA FRĒZĒŠANAI
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
HU FAIPARI ASZTALI MARÓGÉP
Használati Utasítás Garanciajeggyel
RO MAŞINA DE FREZAT PTR. LEMN
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
DE TISCHFRÄSMASCHINE FÜR HOLZBEARBEITUNG
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte
SI REZKALNI STROJ ZA KLOPI
Navodila za uporabo z garancijsko kartico
BG ФРЕЗА ЗА МАСА
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта
UA НАСТІЛЬНИЙ ФРЕЗЕРНИЙ ВЕРСТАТ
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

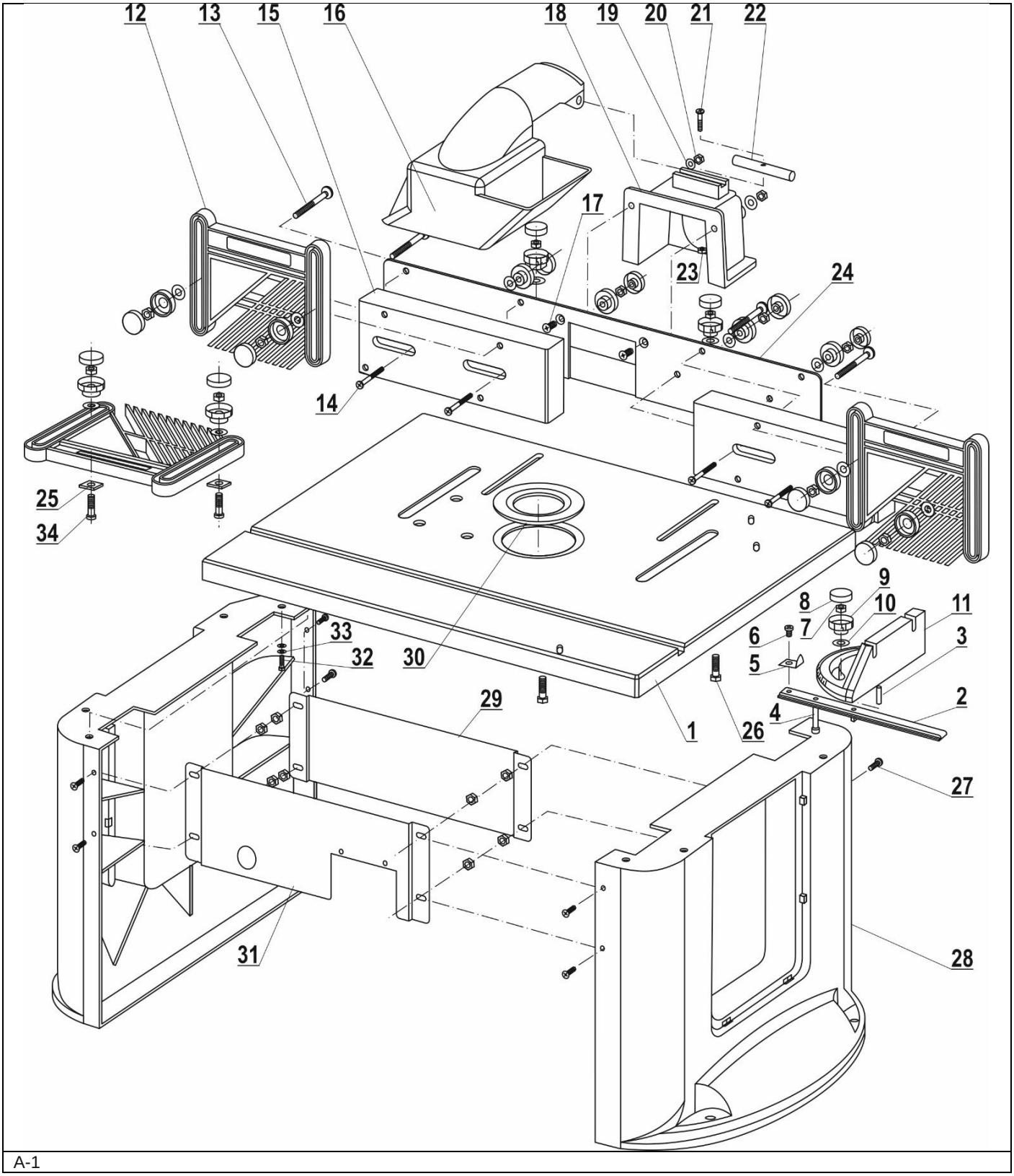


PL
Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione
Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania
CZ
Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno.
Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.
SK
Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.
Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia.
LT
Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.
LV
Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta.
Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.
HU
Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos
A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.
RO
Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim
Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă.
DE
Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.
Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.
SI
Vse pravice pridržane. Ta študija je zaščitena z avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje navodil za uporabo v celoti ali delno brez dovoljenja družbe DEDRA-EXIM je prepovedano.
Družba Dedra-Exim si pridržuje pravico do oblikovnih, tehničnih in montažnih sprememb brez predhodnega obvestila.
BG
Всички права запазени. Това проучване е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на инструкциите за експлоатация частично или изцяло без разрешението на DEDRA-EXIM.
Dedra-Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и монтажа без предварително уведомление.
UA
Всі права захищені. Це дослідження захищене авторським правом. Копіювання або розповсюдження інструкції з експлуатації повністю або частково без дозволу DEDRA-EXIM заборонено.
Dedra-Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та збірку без попереднього повідомлення.

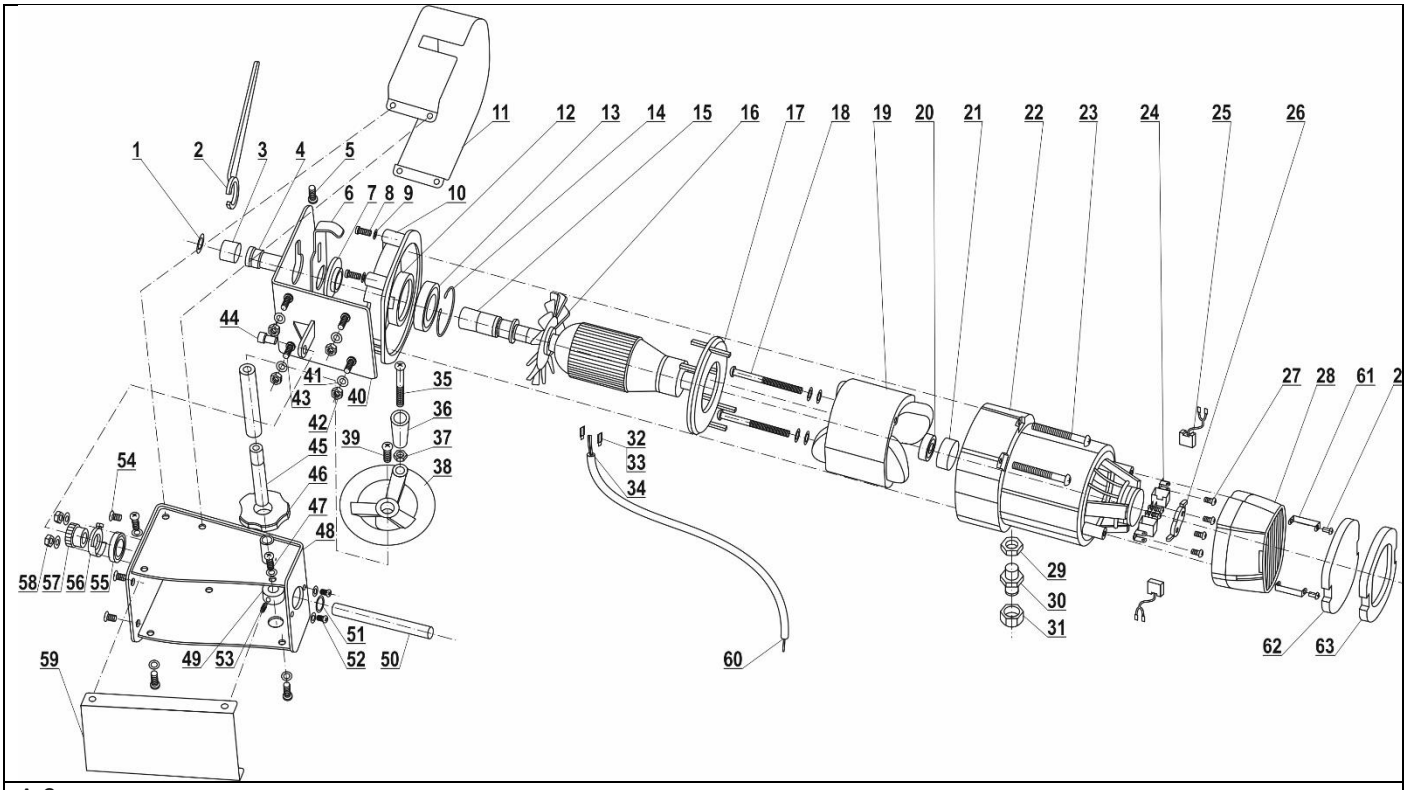
KONTAKT:
/Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Contact:/ Kontakt:
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

INSTRUKCJA ORYGINALNA

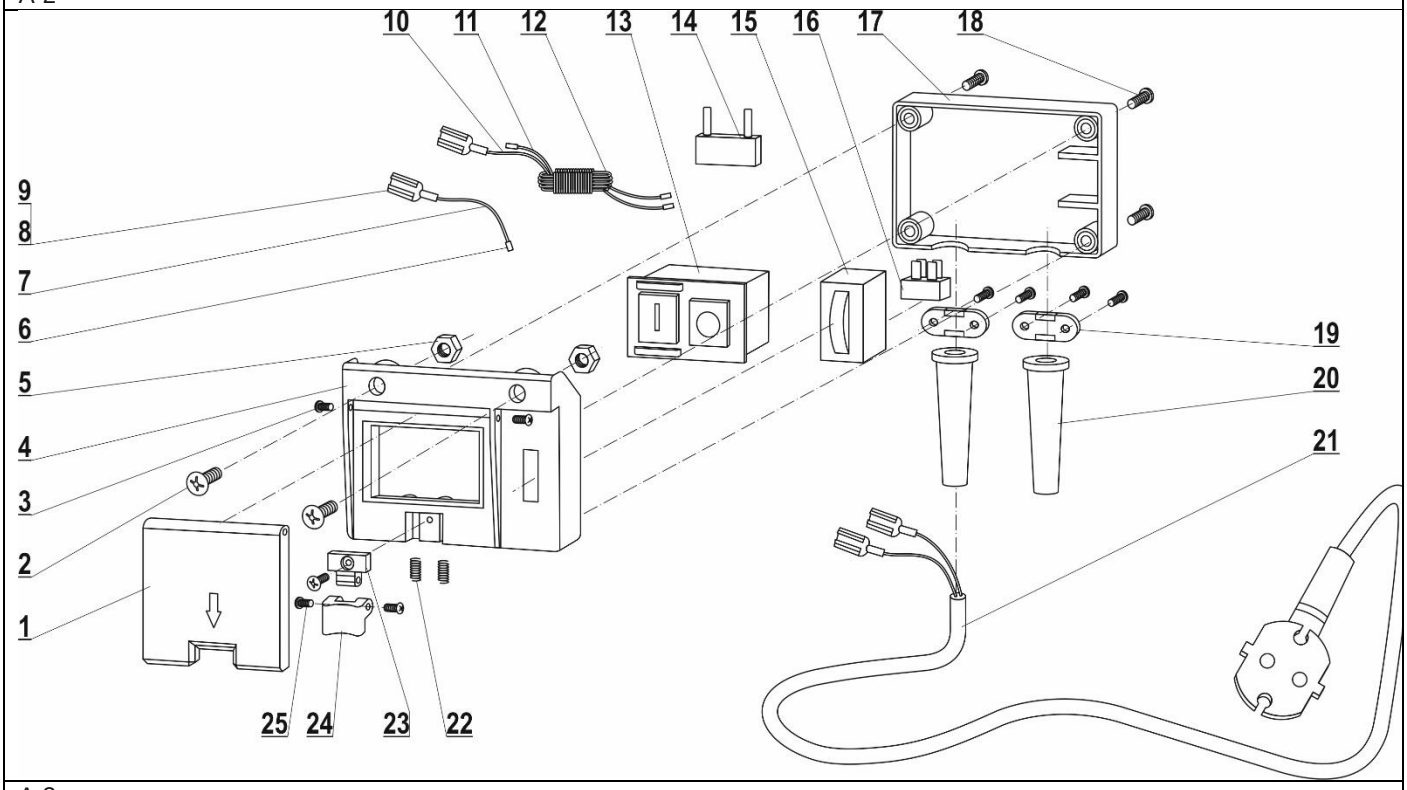
DED7742.120523.V2


12
13
15
16
18
19
20
21
22
17
23
24
14
25
34
9
8
10
11
6
7
3
5
33
32
30
29
4
2
1
26
27
31
28

A-1


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26
27 28 61 2
29 30 31
32 33 34
35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48
49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 62 63

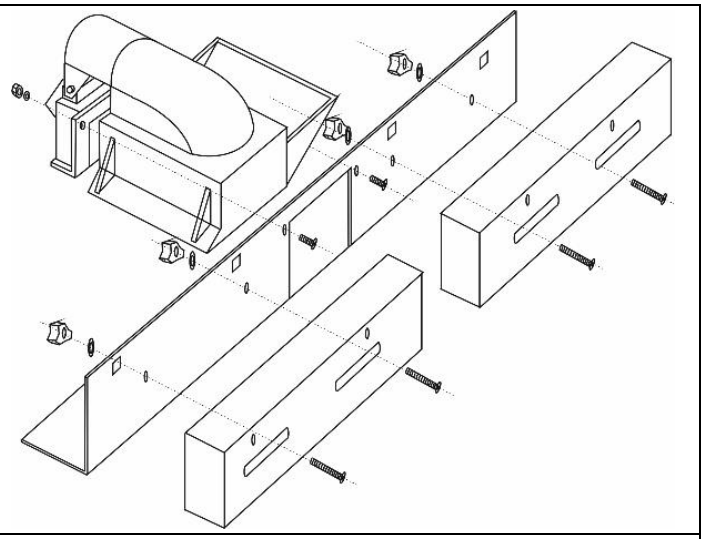
A-2


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

A-3


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
DEDRA

B



C



D


DEDRA
1500W

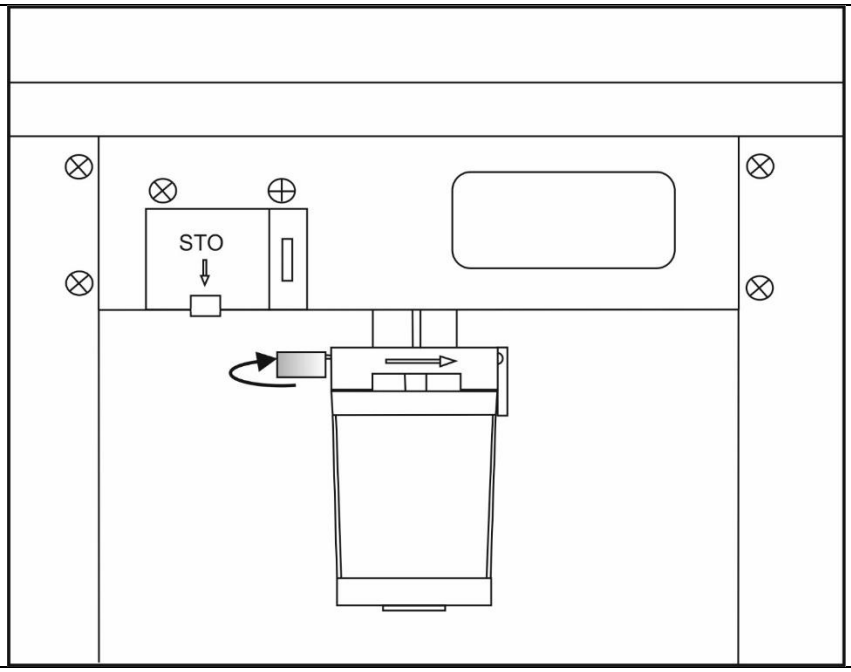
E


DEDRA
1500W
START

F


DEDRA
1500W
STOP

G



H



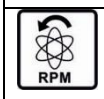
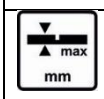
I



J

Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/ /omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ / Verwendete Piktogramme

	NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PRÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽÍVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTIETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓT/ OBILGATORIU: CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE/ GEBOT: DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN / NAVODILO: PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO / ЗАПОВЕД: ПРОЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА / ЗАБОРОНА: ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
	NAKAZ: UŻYWAĆ OCHRONNIKÓW SŁUCHU / POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU/ POUŽÍVAJTE CHRÁNIČE SLUCHU/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ LIETOJIET DZIRDES AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FÜLVÉDŐT/ TREBUIE SĂ FOLOSI-ŢI APARATE PENTRU PROTECŢIA AUZULUI / DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN / ODREDBA: UPORABLJAJTE ŠČITNIKE ZA UŠESA / РАЗПОРЕЖДАНЕ: ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА ЗА УШИ / ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЗАХИСНІ НАВУШНИКИ
	NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PRÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORĀDĪJUMS: NĒSĀJIET AIZSARGACENES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET/ / OBLIGATORIU: FOLOSIŢI OCHELARI DE PROTECŢIE/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN / ODREDBA: UPORABLJAJTE ZAŠČITNA OČALA / РАЗПОРЕЖДАНЕ: ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА / ЗАБОРОНА: ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЗАХИСНІ ОКУЛЯРИ
	NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHACÍCH CEST/ PRÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST/ PRIVALOMA: NAUDOTI KVĖPAVIMO TAKŲ APSAUGOS PRIEMONES/ PIEPRASĪJUMS: IZMANTOT ELPCEĻU ATTIECĪGU AIZSARDZĪBU/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LÉGÚTI VÉDELMI FELSZERELÉST/ OBLIGATORIU: UTILIZAŢI ECHIPAMENT DE PROTECŢIE A CĂILOR RESPIRATORII/ / GEBOT: ATEMSCHUTZGERÄTE BENUTZEN / ODREDBA: UPORABLJAJTE ZAŠČITO DIHAL / ЗАБРАНА: ИЗПОЛЗВАЙТЕ ДИХАТЕЛНА ЗАЩИТА / ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: ВИКОРИСТОВУВАТИ ЗАСОБИ ЗАХИСТУ ОРГАНІВ ДИХАННЯ
ZAGROŻENIA MECHANICZNE	**OSTRZEŻENIE: ZAGROŻENIA MECHANICZNE/** VAROVÁNÍ: MECHANICKÉ NEBEZPEČÍ / VAROVANIE: MECHANICKÉ OHROZENIA / ĮSPĖJIMAS: MECHANINIS PAVOJUS / BRĪDINĀJUMS: MEHĀNISKIE RISKI / FIGYELMEZTETÉS: MECHANIKAI VESZÉLYEK / ATENȚIE: PERICOL MECANIC / WARNUNG: MECHANISCHE RISIKEN / OPOZORILO: MEHANSKE NEVARNOSTI / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: МЕХАНИЧНИ ОПАСНОСТИ / ПОПЕРЕДЖЕННЯ: МЕХАНІЧНА НЕБЕЗПЕКА
Ø mm	**ŚREDNICA TRZPIENIA/** PRŮMĚR TRNU/ PRIEMER STOPKY/ STRYPO SKERSMUO/ STIEŅA DIAMETRS/ CSAPSZEG ÁTMÉRŐJE/ DIAMETRUL TIJEI/ / SCHAFTDURCHMESSER / DIAMETER VODILNICE / ДИАМЕТЪР НА ШЕНКЕЛА / ДІАМЕТР ХВОСТОВИКА

	**ŚREDNICA FREZA**/ PRŮMĚR FRÉZY/ PRIEMER FRÉZOVANIA/ FREZOS SKERSMUO/ FRĒZES DIAMETRS/ MARÁS ÁTMÉRŐJE/ DIAMETRUL FREZEI/ / FRÄSERDURCHMESSER / DIMENZIJA STROJA / РАЗМЕРИ НА МАШИНАТА / РОЗМІР МАШИНИ
	**REGULACJA WYSOKOŚCI FREZA**/ SEŘÍZENÍ VÝŠKY FRÉZY/ NASTAVENIE VÝŠKY FRÉZOVANIA/ FREZOS AUKŠČIO REGULIAVIMAS/ FRĒZES AUGSTUMA REGULĒŠANA/ A MARÁS MAGASSÁGÁNAK SZABÁLYOZÁSA/ REGLAREA ÎNĂLŢIMII FREZEI/ / HÖHENREGELUNG / NASTAVITEV VIŠINE REZALNIKA / РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА РЕЖЕЩИЯ АПАРАТ / РЕГУЛЮВАННЯ ВИСОТИ ФРЕЗИ
	**REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ/** SEŘÍZENÍ RYCHLOSTI OTÁČEK/ NASTAVENIE RÝCHLOSTI OTÁČOK/ SUKIMOSI GREIČIO REGULIAVIMAS/ GRIEZES ĀTRUMA REGULĒŠANA/ A FORDULATSZÁM SZABÁLYOZÁSA/ REGLAREA VITEZEI DE ROTAŢIE/ /DREHZAHLREGELUNG / NADZOR HITROSTI / КОНТРОЛ НА СКОРОСТТА / КОНТРОЛЬ ШВИДКОСТІ
	**MAKSYMALNA GRUBOŚĆ MATERIAŁU**/ MAXIMÁLNÍ TLOUŠŤKA MATERIÁLU/ MAXIMÁLNA HRÚBKA MATERIÁLU/ MAKSIMALUS MEDŽIAGOS STORIS/ MAKSIMĀLS MATERIĀLA BIEZUMS/ MAXIMÁLIS ANYAG VASTAGSÁG/ / GROSIMEA MAXIMĂ A MATERIALULUI/ / MAX. WERKSTOFFSTÄRKE / NAJVEČJA DEBELINA MATERIALA / МАКСИМАЛНА ДЕБЕЛИНА НА МАТЕРИАЛА / МАКСИМАЛЬНА ТОВЩИНА МАТЕРІАЛУ

PL

SPIS TREŚCI

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączenie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Użytkowanie urządzenia
11. Bieżące czynności obsługowe
12. Części zamienne i akcesoria
13. Samodzielne usuwanie usterek
14. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Deklaracja Zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy się skontaktować z Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informacja. Ogólne Warunki Bezpieczeństwa zastały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura. Szczegółowe warunki bezpieczeństwa dla opisanego urządzenia załączono do instrukcji.

⚠ UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

⚠ UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

2. SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z frezarkami.

- **Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy sprawdzić stan freza.** Nie stosować uszkodzonych frezów.
- **Dostosować wielkość prześwitu w stole roboczym do średnicy freza.** Pozwoli to uniknąć kontaktu końcówki roboczej ze stołem frezarki.
- **Stosować środki ochrony słuchu.** Podczas pracy urządzenie generuje hałas, stosowanie środków ochrony zmniejsza ryzyko uszkodzenia słuchu.
- **Stosować środki ochrony wzroku.** Frezowanie może powodować odpryski materiału, stosowanie środków ochrony wzroku zmniejsza ryzyko uszkodzenia oczu.
- **Stosować środki ochrony dróg oddechowych.** Stosowanie środków ochrony dróg oddechowych zmniejszy ryzyko wdychania pyłu, powstałego podczas obróbki.
- **Stosować końcówki robocze dedykowane tylko do frezarek.** Stosowanie innych niż rekomendowane końcówki robocze może doprowadzić do utraty kontroli nad obrabianym materiałem, a w efekcie do zranienia operatora.
- **Nie stosować końcówek roboczych przeznaczonych do posuwu mechanicznego.**
- **Zapewnić bezpieczne środowisko pracy.** Miejsce pracy powinno być dobrze doświetlone.
- **Upewnić się, że otoczenie narzędzia jest bezpieczne.** Miejsce pracy musi być wolne od śmieci, oleju, smaru i innych zanieczyszczeń oraz niepotrzebnych przedmiotów. Nie używać frezarki w pobliżu łatwopalnych chemikaliów, oparów i pyłów. Nie używać narzędzia w warunkach dużej wilgoci.
- **Narzędzie powinno być zawsze oznaczone tabliczką znamionową i etykietami bezpieczeństwa.** Etykiety te zawierają ważne informacje. Gdy etykieta jest nieczytelna lub nie ma jej w cale należy skontaktować się z producentem w celu zamówienia nowej.
- **Nie przeciążać narzędzia.** Frezarka będzie pracować lepiej i bezpieczniej gdy jest używana zgodnie z parametrami odpowiadającymi jej specyfikacji.
- **Wszystkie osłony i zabezpieczenia zawsze powinny być na właściwym miejscu.**
- **Przed uruchomieniem narzędzia zdemontować wszystkie klucze regulacyjne.**
- **Nie nadwyrężać przewodu zasilającego.** Nie ciągnąć za przewód zasilający w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka. Układać przewód tak, aby znajdował się z dala od ciepła, ostrych krawędzi i ruchomych części. Chroić przewód przed uszkodzeniem spowodowanym przez inny sprzęt znajdujący się w miejscu pracy. Nie kłaść przewodu w miejscu w którym może on być podeptany lub przygnieciony.
- **W przypadku uszkodzenia przewodu nie pracować urządzeniem.** W celu wymiany przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
- **Upewnić się, że frezarka jest wyłączona zanim podłączysz ją do prądu.**
- **Nie używać frezarki do obróbki elementów metalowych i kruchych.** Nie obrabiać materiałów niebezpiecznych, takich jak azbest, które mogą generować szkodliwy dla zdrowia pył.
- **Nie obrabiać elementów pochodzących z rozbiórki.** Obróbka materiału posiadającego pęknięcia, sęki, uszkodzenia mechaniczne i inne wady, ciała obce (np. gwoździe) może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Przed użyciem frezarki upewnić się, że końcówka robocza jest prawidłowo zamontowana.**
- **Dokonywać wymiany końcówki roboczej przy wyłączanym i odłączonym od zasilania urządzeniu.**
- **Frezarka powinna pracować na pełnych obrotach przed rozpoczęciem cięcia.** Podczas wyłączania frezarki należy zaczekać, aż frez sam się zatrzyma. Nie próbować zatrzymać go ręcznie!
- **Nie należy przesuwać ciętego materiału na siłę w stronę ostrza.** Dopasować posuw tak aby ostrze cięło bez nacisku.
- **Nigdy nie próbować wyjmować zablokowanego materiału z pomiędzy ruchomych elementów frezarki gdy jest ona włączona lub podłączona.**
- **Gdy tylko jest taka możliwość używać praktycznej i bezpiecznej metody to trzymania i podpierania obrabianego elementu.** W przypadku obróbki dłuższych materiałów bezwzględnie stosować podporu!
- **Wyłączyć frezarkę gdy konieczne będzie wyjęcie elementu, który nie został całkowicie obrobiony.**
- **Unikać urazów i wypadków.** Zawsze trzymać palce i dłonie z dala od obracającego się ostrza frezarki.
- **Przechowywać frezarkę z włącznikiem w pozycji „wyłączony" i z obrotami ustawionymi na minimum.** Gdy urządzenie nie jest używane należy je przechowywać w suchym miejscu aby zapobiec korozji.

Narzędzie powinno być przechowywane w zamkniętym miejscu niedostępnym dla dzieci**.**

- **Nigdy nie pozostawiać działającej frezarki bez nadzoru.** Przed odejściem od frezarki odłączyć i odczekać aż całkowicie przestanie pracować.
- **Należy dbać o prawidłową konserwacje urządzenia.** Frezarka powinna być czysta oraz sucha dla lepszej i bezpieczniejszej pracy. Upewnić się, że frezy są czyste i ostre . Dla własnego bezpieczeństwa konserwacja i naprawa powinna być przeprowadzana regularnie przez wykwalifikowanego serwisanta.
- **Używać odpowiednich akcesoriów dostosowanych do wykonywanej pracy.** Nie należy używać małego narzędzia do wykonywania pracy zbyt dużej w stosunku do jego gabarytów. Produkt jest przeznaczony do wykonywania określonego rodzaju pracy. Praca będzie wykonana lepiej i bezpieczniej gdy frezarka będzie używana zgodnie z przeznaczeniem. Nie modyfikować urządzenia i nie używać go do wykonywania czynności niezgodnych z jego przeznaczeniem.
- **Trzymać dzieci z dala od frezarki.** Osoby postronne powinny zachować odpowiedni dystans od narzędzia. Należy zabezpieczyć odpowiednio miejsce pracy przed dziećmi używając blokad, wyłączników sieciowych itp.
- **Nigdy nie stawać na stole frezarki.** Może to prowadzić do poważnych urazów gdy dojdzie do przypadkowego kontaktu ciała z frezem.
- **Upewnić się, że obrabiany element jest prawidłowo naprowadzony na frez.**
- **Przed rozpoczęciem wymiany akcesoriów, czyszczenia, konserwacji lub naprawy wyłączyć frezarkę i odłączyć ją od źródła zasilania.**
- **Sprawdzać stan osłon.** Nie pracować z uszkodzonymi osłonami, może to doprowadzić do urazów.
- **Nigdy nie usuwać kurzu, urobku, odpadów, trocin itp. podczas pracy urządzenia.** Sprzątać stanowisko pracy po zatrzymaniu i wyłączeniu urządzenia.
- **Zawsze stosować odciąg urobku.** Podłączenie i zastosowanie odciągu urobku pozwala na bezpieczną ,efektywną pracę frezarką.

⚠ UWAGA Niektóre pyły generowane podczas frezowania, wiercenia i cięcia mogą zawierać substancje kancerogenne, powodujące uszkodzenia układu oddechowego oraz zaburzeń rozrodczych. Przykładem takich substancji jest: ołów z farb produkowanych na bazie ołowiu; krzemionka krystaliczna z cegieł i cementu lub innych materiałów budowlanych; arsen i chrom z chemicznie impregnowanego drewna. Ryzyko narażenia na te substancje zależy od częstości wykonywania pracy z nimi wiązanej. Aby zredukować kontakt z tymi chemikaliami utrzymuj dobrą wentylację w miejscu pracy i używaj atestowanych akcesoriów takich jak maski przeciwpyłowe wyposażone w filtry wyłapujące mikroskopowe cząsteczki**.**

⚠ UWAGA Osoby z rozrusznikiem serca powinny skonsultować się z lekarzem przed użyciem produktu. Pole elektromagnetyczne w bliskiej odległości rozrusznika może zaburzyć jego działanie.

⚠ UWAGA Ostrzeżenia i wskazówki opisane w instrukcji nie obejmują wszystkich możliwych sytuacji jakie mogą zaistnieć podczas pracy. Operator powinien zawsze zachować zdrowy rozsądek i uważnie korzystać z narzędzia.

⚠ UWAGA **Nawet jeśli maszyna jest eksploatowana zgodnie z Instrukcją Obsługi niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem urządzenia.**
W szczególności występują następujące ryzyka:

- **Skaleczenia ostrymi krawędziami obrabianego materiału**
- **Porażenia prądem elektrycznym**
- **Szkodliwe oddziaływanie pyłów w przypadku pracy w zamkniętym pomieszczeniu z niewłaściwie działającą instalacją wyciągową.**
- **Obrażenia ciała w przypadku zablokowania narzędzia roboczego.**

3. OPIS URZĄDZENIA

1. Elastyczna płyta oporowa (przeciwodrzutowa) 2. Pokrętło zaciskowe płyt 3. Prowadnica Wzdłużna 4. Stół roboczy frezarki 5. Maskownica zespołu włącznika 6. Zaczep maskownicy 7. Osłona zespołu frezującego 8. Skala milimetrowa położenia prowadnicy wzdłużnej 9. Kanał prowadzący przymiaru kątowego 10. Pokrętło elektronicznej regulacji prędkości obrotowej

4. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Frezarka dolnowrzecionowa typu DED7742 jest stołowym urządzeniem elektrycznym przeznaczonym do obróbki elementów drewnianych i drewnopochodnych. Frezarką tą można obrabiać także takie materiały jak tworzywa sztuczne i akrylowe. Za pomocą frezarek dolnowrzecionowych można obrabiać płaskie powierzchnie elementów płytowych lub podłużnych. Przedmioty proste można frezować z użyciem prowadnicy równoległej oraz przymiaru kątowego.

W zależności od zastosowanych frezów, za pomocą frezarki dolnowrzecionowej można wykonać m. in. następujące operacje:

- profilowe frezowanie prostych krawędzi
- wykonywanie ćwierćwałków, listew przypodłogowych, drzwiczek itp.
- wykonywanie połączeń kołkowych, klinowych i na jaskółczy ogon
- wykonywanie wpustów i wgłębień
- wykonywanie otworów podłużnych
- wykonywanie wybrań (np pod zawiasy)

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych , warsztatach naprawczych, pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunkach pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

5. OGRANICZENIA UŻYCIA

⚠ UWAGA Frezarka dolnowrzecionowa DED7742 może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy"
Elektronarzędzie może być używane tylko i wyłącznie z frezami, o których informacje zawarto w części "Zalecane frezy".
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych a Deklaracja Zgodności traci ważność.

Dopuszczalne warunki pracy:
Cykl pracy **S2 – 5 minut** Stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji.

6. DANE TECHNICZNE

Model	DED7742
Typ maszyny	Frezarka stołowa do drewna
Napięcie pracy [V/Hz]	230 / ~50
Moc znamionowa silnika [W]	1500
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochronności	I
Maksymalna i minimalna prędkość obrotowa głowicy frezarskiej bez obciążenia [rpm]	8000 - 28000
Maksymalna średnica freza [mm]	80
Emisja hałasu:	
- Lwa [dB(A)]	89,9
- niepewność pomiaru (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	102,9
- niepewność pomiaru (Kpa) [dB(A)]	3
Poziom drgań na rękojeści:	
- a [m/s2]	Nie dotyczy
- niepewność pomiaru(Ka) [m/s2]	Nie dotyczy
Masa urządzenia [kg]	18

Informacja na temat hałasu i drgań.
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 61029, wartości podano powyżej w tabeli.

⚠ UWAGA **Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!**

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.
Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

Średnica freza [mm]	40	60	80	Prędkość obrotowa [rpm]
Prędkość liniowa [m/s]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Tabela zależności prędkości liniowej od prędkości obrotowej i średnicy freza

Powyższa tabela przedstawia zależność prędkości obrotowej od średnicy freza i prędkości obrotowej wrzeciona. Ma to szczególne znaczenie przy doborze parametrów do obróbki materiałów, wymagających różnych wartości prędkości obrotowych i posuwu.

7. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

⚠ UWAGA Uwaga: Wszystkie czynności należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

W celu przygotowania urządzenia do pracy należy:

Montaż prowadnicy

W zestawie stół frezerski ma zamontowaną fabrycznie frezarkę. Praktycznie jedynym elementem do samodzielnego zmontowania jest prowadnica wzdłużna z osłoną freza i króćcem wyrzutnika urobku. Kolejność montażu obrazuje rysunek nr C. Wszystkie elementy składowe znajdują się w opakowaniu maszyny.

Kolejnym krokiem jest zamocowanie prowadnicy na stole frezarki. Służą do tego dwie śruby oraz dwa największe pokrętła jakie można znaleźć w opakowaniu. W stole frezarki pomiędzy skalami milimetrowymi znajdują się dwa kanały prowadzące. Należy od spodu stołu frezarki włożyć dwie śruby (po jednej na kanał) i po nałożeniu podkładki płaskiej na te śruby, nakręcić pokrętło (zobacz fot D). Luzowanie tymi pokrętłami pozwala na swobodne przemieszczanie prowadnicy po stole w zakresie około 100 mm.

Uzbrojenie prowadnicy

Zmontowaną prowadnicę należy uzbroić w elastyczne płyty oporowe, przeznaczone do stabilizowania materiału na stole oraz zapobiegające poderwaniu materiału w czasie frezowania i jego samoczynnego wycofania (odrzutu). W kompletacji maszyny znajdują się trzy elastyczne płyty, z których jedną montuje się bezpośrednio na stole a dwie na prowadnicy wzdłużnej (zobacz fot B oraz D). Na prowadnicy, płyty mocowane są w górnych jej otworach (po dwie śruby należy włożyć od tyłu prowadnicy w otwory kwadratowe) dokręcane pokrętłami. Trzecią płytę montujemy bezpośrednio na stole w jedynych wolnych otworach blatu, także dokręcając ją pokrętłami.

⚠ UWAGA Bardzo istotnym jest, aby piórka płyt elastycznych były skierowane ukosem w kierunku zgodnym z kierunkiem posuwu materiału uwidocznionym na maszynie oraz na samych płytach. Odwrotne zamontowanie płyt elastycznych uniemożliwi w praktyce funkcjonowanie frezowania i grozi wypadkiem podczas pracy.

8. PODŁĄCZENIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

9. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

⚠ UWAGA Gdy obrabiany materiał jest długi należy bezwzględnie zastosować dodatkowe podparcie.

⚠ UWAGA Nigdy nie należy uruchamiać elektronarzędzia gdy frez styka się z obrabianym materiałem

Włącznik frezarki znajduje się z lewej strony maszyny zasłonięty czerwoną maskownicą (zobacz fot. B pozycja nr 5), Aby uzyskać dostęp do przycisków włącznika należy nacisnąć zaczep pod maskownicą (maskownica uchyli się). Odchylając maskownicę (zobacz fot 5) uzyskujemy dostęp do przycisków zasadniczych wyłącznika. Przycisk zielony oznaczony "I" uruchamianie, przycisk czerwony "0" zatrzymanie.

W przypadku potrzeby natychmiastowego zatrzymania frezarki nie jest koniecznym wciskanie przycisku "0", można wcisnąć ręką całą maskownicę. Jest to funkcja STOP AWARYJNY (zobacz fot G).

10. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

⚠ UWAGA Użytkowanie można rozpocząć po gruntownym zapoznaniu się z całością treści Instrukcji Obsługi oraz po wykonaniu wszystkich prac montażowych frezarki.

Przed rozpoczęciem procesu obróbki należy dobrać odpowiedni rodzaj frezu do rodzaju wykonywanej czynności. Należy pamiętać, że wybór frezów jest ogromny, dlatego też tak istotny jest ich dobór. Wykaz zalecanych frezów zamieszczono w dalszej części instrukcji.

Należy pamiętać o pewnym ułożeniu obrabianego materiału, a w razie konieczności zastosować dodatkowe podparcie. Tempo cięcia dobierać należy tak, aby nie przeciążać frezarki. Niedopuszczalnym jest rozpoczęcie pracy frezarką w momencie kontaktu noża z obrabianym materiałem. Nadmierne, zbyt głębokie frezowanie w jednym przejściu może doprowadzić do przeciążenia silnika i powodować trudności w prowadzeniu obrabianego materiału. Dlatego też zaleca się by przy używaniu freza o średnicy np 8 mm do wycinania rowków, nie stosować dla jednego przejścia głębokości większej niż 15 mm. W przypadku konieczności wykonania głębszego cięcia należy poprowadzić kilka przejść. Istotnym jest także fakt, że wraz ze wzrostem średnicy frezu należy stosować mniejsze głębokości cięcia. Przykładowo dla freza o średnicy 20 mm głębokość jednego przejścia nie powinna przekraczać 5 mm

Zamocowanie freza

W konstrukcji frezarki stołowej DED7742 przewidziano możliwość zastosowania frezów o średnicy chwytowej 6mm, 8 mm oraz 12 mm. Do tego celu służą wymienne tulejki zaciskowe freza o wymienionych średnicach.

Po dobraniu odpowiedniej tulejki zaciskowej do średnicy freza należy zamontować frez w maszynie. W tym celu należy zdemontować osłonę tulei zaciskowej (czarna wkładka z centralnym otworem), znajdującą się dokładnie nad zespołem frezującym w stole. Po usunięciu osłony wsunąć frez w dobraną tulejkę zaciskową i dokręcić kluczem będącym w zestawie, blokując jednocześnie zespół frezujący. Blokada zespołu frezującego znajduje się z lewej strony korpusu silnika frezarki (pod stołem) - zobacz rysunek H.

Następnie należy zablokować pokrętłem blokady pionowy ruch zespołu frezującego. By zablokować obrót zespołu frezującego należy odchylić kciukiem dźwigienkę blokady w głąb maszyny. Dokręcić pewnie tulejkę, upewniając się, że po dokręceniu dźwigienka blokady powróciła na swoje miejsce.

⚠ UWAGA Nigdy nie należy dokręcać tulei bez włożonego freza, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia tulei zaciskowej.

Zamontować osłonę tulei zaciskowej mocując ją dwoma wkrętami. Ważnym jest by osłonę dobrać w zależności od średnicy części roboczej freza. W kompletacji maszyny znajduje się oprócz zamontowanej w stole osłony, jeszcze dodatkowe dwie osłony. Każda z nich przeznaczona jest do pracy z frezami o różnych średnicach części roboczej. Jest to konieczne by w przypadku bardzo niskiego opuszczenia frezu, aby zmieścił się on poniżej poziomu blatu stołu czyli w tej otworze tej osłony.

⚠ UWAGA Zabronione jest stosowanie frezów, których część robocza ma średnicę większą niż 80 mm.

Regulacja głębokości frezowania

Regulacji głębokości frezowania dokonujemy z zamontowanym frezem oraz osłoną tulei zaciskowej dobraną średnicą do średnicy części roboczej freza. Zespół napędowy frezarki wraz z zamocowanym frezem można opuszczać i podnosić w zakresie 0-40 mm. Aby przemieścić frez w płaszczyźnie pionowej należy obracać korbą (zobacz fot I).

Regulacja obrotów wrzeciona

Obok zespołu włącznika, z jego prawej strony, umieszczono pokrętło, służące do regulacji prędkości obrotowej, wyskalowane od 1 do 6, co pozwala na dobranie prędkości obrotowej do rodzaju wykonywanej czynności cięcia (zobacz fot J). Zakres regulacji prędkości obrotowej zawiera się od 8000 do 28000 obr/min i odpowiada na skali pokrętła (wartości orientacyjne):

1. ~ 8000 obr/min; 2. ~ 13000 obr/min; 3. ~ 18000 obr /min; 4. ~ 22000 obr/min; 5. ~ 25000 obr/min; 6. ~ 28000 obr/min;

Podane zakresy prędkości obrotowej są przybliżone , obarczone błędem, co jest uzależnione od wielu czynników min. od napięcia w sieci, jej częstotliwości itp. Z zasady dla frezów o dużej średnicy wybiera się niższe obroty a dla frezów o małej średnicy wyższe obroty wrzeciona. Właściwy wybór prędkości obrotowej jest uzależniony od praktycznego doświadczenia użytkownika. Zaleca się wykonanie prób cięcia na zbędnym kawału materiału. Parametry obróbki należy dostosować zgodnie z danymi podanymi w tabeli zależności prędkości liniowej od prędkości obrotowej i średnicy freza (patrz wyżej).

Frezowanie

Na frezarce, z uprzednio dobranym frezem do rodzaju operacji jaką chcemy wykonać, oraz nastawioną głębokością cięcia, należy umieścić obrabiany materiał w taki sposób, by nóż go nie dotykał, a jednocześnie by materiał był oparty o prowadnicę wzdłużną. Materiał musi być stabilnie ułożony, a w razie konieczności dodatkowo podparty. Elastyczne płyty oporowe tak ustawić, by piórka płyt były nieco poniżej (w głąb) materiału. Następnie należy włączyć elektronarzędzie i odczekać, aż nóż osiągnie zadaną, ustawioną pokrętłem regulacji obrotów prędkość. Po jej osiągnięciu należy podawać materiał równomiernym ruchem, tak by frezarka nie zmniejszała zadanych obrotów, aż do końca frezowania danego elementu. W razie konieczności zwiększyć obroty wrzeciona frezarki. Po każdym cyklu frezowania wyłączać maszynę.

⚠ UWAGA Nigdy nie należy zmieniać położenia prowadnicy maszyny przy włączonej frezarce. Wszelkie regulacje, zmiany ustawień itp należy wykonywać przy wyłączonej maszynie (maskownica zespołu włącznika wciśnięta i zablokowana).

Operacje frezowania przeprowadzane z użyciem prowadnicy w celu obrobienia kształtowego krawędzi materiału można prowadzić w sposób dwojaki.

- Dla elementów frezowanych, których szerokość nie przekracza 100 mm można prowadnicę albo odsuwać od freza albo do niego przysuwać, w każdym przypadku opierając materiał o prowadnicę. Dla elementów o wymienionej szerokości zawsze należy używać wszystkich trzech elastycznych płyt oporowych.
- Dla elementów frezowanych, których szerokość jest większa niż 100 mm, prowadnica winna być zbliżona do freza, a płytę oporową umieszczoną na stole należy zdemontować, bowiem przeszkadzałaby w ułożeniu materiału na blacie.

Frezarka stołowa DED7742 ma w swoim wyposażeniu dodatkowym przymiar kątowy, pozwalający na podawanie materiału pod dowolnym kątem (skośnie) w zakresie +/- 60 stopni. Wartość kąta odczytujemy ze skali umieszczonej na przymiarze.

11. BIEŻĄCE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

⚠ UWAGA Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana końcówki roboczej, regulacja stopy, należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

- Każdorazowo przed uruchomieniem frezarki należy skontrolować stan frezów. Każdy ubytek, pęknięcie, rysa itp dyskwalifikują narzędzie - należy je bezwarunkowo wymienić na wolne od wad. Podobnie zabroniona jest praca tępym frezem.
- Każdorazowo po zakończeniu pracy frezarką należy oczyścić wloty powietrza chłodzącego silnik.
- Maszynę należy utrzymywać w czystości, szczególną uwagę poświęcając na oczyszczenie z wiórów komory chwytowej freza.
- Okresowo należy nanosić niewielką ilość smaru łożyskowego w miejsce osadzenia tulejki zaciskowej oraz na nią.
- Okresowo należy kontrolować stan szczotek elektrografitowych. W przypadku stwierdzenia, że są krótsze niż 5mm należy je wymienić na nowe.
- Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

⚠ UWAGA Wszelkie czynności związane z zamocowaniem i wymianą freza należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka.

Czynności związane z zamocowaniem freza opisano wcześniej w punkcie “Użytkowanie frezarki”.
Wymiana freza polega na demontażu osłony tulei zaciskowej, dobraniu odpowiedniej do freza oraz wciśnięciu przycisku blokady wrzeciona i odkręceniu za pomocą klucza będącego w zestawie nakrętki tulei zaciskowej. Po poluzowaniu nakrętki należy wymienić frez na inny i ponownie dokręcić jak to opisano wcześniej. Zamocować osłonę tulejki oboma wkrętami.

⚠ UWAGA Nigdy nie należy dokręcać nakrętki tulei zaciskowej bez założonego freza. Grozi to jej uszkodzeniem.

12. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

⚠ UWAGA Frezarka stołowa dolnowrzecionowa DED7742 jest przystosowana do pracy z frezami, których część mocująca (trzpień) jest średnicy 6 mm, 8 mm oraz 12 mm (w takie tulejki frezarka jest fabrycznie wyposażona, z których jedna jest zamontowana w uchwycie a dwie pozostałe znajdują się w opakowaniu wyposażenia dodatkowego).

⚠ UWAGA Zabronione jest stosowanie tulejek o większej średnicy niż 12mm oraz frezów, których średnica części roboczej przekracza 80 mm.
Poza wymienionymi ograniczeniami nie ma żadnych specjalnych zaleceń lub przeciwwskazań odnośnie frezów. Na rynku dostępnych jest wiele rodzajów frezów różnych renomowanych firm. Wybór należy do użytkownika. .
Frezy (szczegóły w katalogu lub na stronie www.dedra.pl): 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C. Wymienione wyżej frezy nie stanowią kompletacji urządzenia, możliwe jest ich dokupienie

13. SAMODZIELNE USUWANIE USTEREK

⚠ UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania i upewnić się, że nie działa.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
Maszyna nie działa	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
Maszyna nie działa	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.
Maszyna nie działa	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki. Wymienić na nowe – przekazać urządzenie do serwisu.
Maszyna nie działa	Czuć zapach spalonej izolacji	Silnik wymaga naprawy – przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyta końcówka robocza	Wymienić końcówkę roboczą na nową.
Silnik pracuje, końcówka robocza stoi	Pęknięty walek napędowy	Przekazać urządzenie do serwisu

14. KOMPLETACJA URZĄDZENIA. UWAGI KOŃCOWE

Opakowanie powinno zawierać:

1. Frezarka stołowa 2. Prowadnica wzdłużna (osłona uchylna 1 szt, korpus prowadnicy 1 szt, nakładki prowadnicy 2 szt, pokrętła zaciskowe małe 4 szt, pokrętła zaciskowe duże 2 szt, króciec wyrzutnika urobku, zestaw śrub) 3. Elastyczna pły ta oporowa 3 szt. 4. Pokrętło zaciskowe małe 6 szt. 5. Przymiar kątowy 1 szt. 6. Klucz do zamocowania freza 1 szt. 7. Klucz do przemieszczania freza w płaszczyźnie pionowej 1 szt. 8. Osłona tulei zaciskowej 3 szt. 9. Tulejka zacisko- wa freza 3 szt. 10. Zestaw śrub, podkładek i nakrętek

Uwagi końcowe

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

15. WYKAZ CZĘŚCI DO RYSUNKU ZŁOŻENIOWEGO

Rys. A-1

LP	Lista części	LP	Lista części
1	Stół roboczy	18	Podstawa osłony
2	Prowadnica	19	Podkładka
3	Kołek	20	Nakrętka
4	Wkręt	21	Wkręt
5	Wskaźnik	22	Wałek
6	Wkręt	23	Nakrętka
7	Nakrętka	24	Ogranicznik
8	Pokrywa pokrętła	25	Ustalacz
9	Obudowa pokrętła	26	Wkręt
10	Duża podkładka	27	Wkręt
11	Przymiar kątowy kpl	28	Podstawa
12	Grzebień dociskowy	29	Osłona tylna
13	Wkręt	30	Wkładka w stole
14	Wkręt	31	Osłona przednia
15	Płyta stolarska	32	wkręt
16	Osłona	33	Podkładka sprężynująca
17	Wkręt	34	Wkręt

Rys. A-2

LP	Lista części	LP	Lista części
1	Pierścień	33	Mocowanie przewodu
2	Klucz	34	Przewód zasilający
3	Nasadka	35	Wkręt
4	Kolektor	36	Uchwyt
5	Sprężyna	37	Nakrętka
6	Zamek	38	Pokrętło
7	Osłona przeciwyłowa	39	Wkręt
8	Wkręt	40	Płytka
9	Podkładka sprężynująca	41	Podkładka
10	Podkładka	42	Nakrętka
11	Osłona przednia	43	Podkładka sprężynująca
12	Ochraniacz	44	wkręt
13	Łożysko 6004	45	Wałek
14	Pierścień	46	Pokrętło zaciskowe

15	Łącznik	47	Wkręt
16	Wirnik	48	Osłona
17	Pierścień dociskowy	49	Koło zębate A
18	Wkręt	50	Pręt długi
19	Wrzeciono	51	Pierścień
20	Łożysko 6000 2Z	52	Wkręt
21	Osłona gumowa łożyska	53	Wkręt
22	Osłona silnika	54	Wkręt
23	Wkręt	55	Łożysko 61093
24	Szczotkotrzymacz	56	Osłona łożyska
25	Szczotka elektrografitowa	57	Koło zębate B
26	Sprężyna	58	Nakrętka
27	Wkręt	59	Korpus wrzeciona
28	Osłona tylna	60	Wyjście zasilania
29	Nakrętka wewnętrznA	61	Wspornik
30	Łącznik	62	Gąbka
31	Nakrętka zewnętrzna	63	Osłona filtra gąbkowego
32	Zaciski		

Rys. A-3

LP	Lista części	LP	Lista części
1	Przycisk awaryjnego zatrzymania	14	Kondensator
2	Wkręt	15	Regulator obrotów
3	Śruba	16	Terminal przyłączeniowy
4	Obudowa włącznika	17	Pokrywa włącznika
5	Nakrętka	18	Wkręt
6	Zacisk przewodu	19	Mocowanie przewodu
7	Przewód (biały)	20	Odgiętka przewodu
8	Wtyczka	21	Przewód zasilający
9	Przewód	22	Mała sprężyna
10	Przewód (niebieski)	23	Obudowa zatrzasku
11	Przewód (czarny)	24	Zacisk przewodu
12	Cewka indukcyjna	25	Wkręt
13	Włącznik		



16. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O POZBYWANIU SIĘ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

CZ

CZ 1. Fotografie a výkresy
2. Podrobné bezpečnostní předpisy
3. Popis zařízení
4. Určení zařízení
5. Omezení použití
6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Připojení k napájecí síti
9. Zapnutí zařízení
10. Používání zařízení
11. Běžné servisní činnosti
12. Náhradní díly a příslušenství
13. Svépomocné odstraňování poruch
14. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky
15. Seznam dílů k technickému výkresu
16. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
Prohlášení o shodě – samostatný dokument
Všeobecné bezpečnostní pokyny – příručka přiložena k zařízení

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznamte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů.Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

2. PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Pokyny pro bezpečnou práci s frézkami.

- **Před každým zahájením práce zkontrolujte stav frézy.** Nepoužívejte poškozené frézy.
- **Přizpůsobte rozměr světlosti pracovního stolu průměru frézy**. Zabrání to styku pracovního nástroje se stolem frézky.
- **Používejte prostředky ochrany sluchu.** Při práci zařízení generuje hluk, používání ochranných prostředků snižuje nebezpečí poškození sluchu.
- **Používejte prostředky ochrany zraku.** Při frézování mohou vznikat odlomky materiálu, používání ochranných prostředků zraku snižuje nebezpečí poškození očí.
- **Používejte prostředky ochrany dýchacích cest.** Používání prostředků ochrany dýchacích cest sníží nebezpečí vdechování prachu, vzniklého při obrábění.
- **Používejte pracovní nástroje určené pouze pro frézky**. Používání jiných než doporučených pracovních nástrojů může vést ke ztrátě kontroly nad obráběným materiálem, a v následku ke zranění uživatele.
- **Nepoužívejte pracovní nástroje určené pro mechanický posuv.**
- **Zajistěte bezpečné pracovní prostředí**. Pracoviště musí být dobře osvětleno.

- **Ujistěte se, že okolí zařízení je bezpečné**. Na pracovišti nesmí být nepořádek, skvrny od oleje, maziva a jiné znečištění a také nepotřebné předměty. Frézku nepoužívejte v blízkosti lehce hořlavých chemikálií, výparů a prachu. Zařízení nepoužívejte v podmínkách vysoké vlhkosti.
- **Zařízení musí mít vždy typový štítek a bezpečnostní nálepky**. Na nálepkách jsou uvedeny důležité informace. Pokud je nálepka nečitelná nebo úplně chybí, kontaktujte výrobce za účelem objednání nové.
- **Zařízení nepřetěžujte**. S frézkou se bude pracovat lépe a bezpečněji, když se používá v souladu s parametry odpovídajícími její specifikaci.
- **Všechny kryty a ochrany musí být vždy na svém místě.**
- **Před spuštěním zařízení odstraňte všechny seřizovací klíče.**
- **Nenamáhejte napájecí kabel**. Netahejte na napájecí kabel, abyste vytáhli zástrčku ze zásuvky. Kabel uložte tak, aby byl v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů, ostrých hran a rotujících dílů. Napájecí kabel chraňte proti poškození jiným zařízením nacházejícím se na pracovišti. Napájecí kabel neveďte v místě, kde může být přišlápnutý nebo přimáčknutý.
- **V případě poškození napájecího kabelu nepracujte se zařízením**. Napájecí kabel nechte vyměnit v servisu.
- **Ujistěte se, že frézka je vypnutá, než ji připojíte k napájení.**
- **Frézku nepoužívejte pro obrábění kovových a křehkých předmětů.** Neobrábějte nebezpečné materiály, jako je azbest, které mohou uvolňovat zdraví škodlivý prach.
- **Neobrábějte materiál pocházející z demolice.** Obrábění materiálů, které mají trhliny, suky, mechanické poškození a jiné vady, cizí tělesa (např. hřebíky), může být nebezpečné.
- **Před použitím frézky se ujistěte, že pracovní nástroj je správně namontován.**
- **Pracovní nástroj měňte při vypnutém odpojeném od napájení zařízení.**
- **Před zahájením řezání musí frézka dosáhnout maximálních otáček**. Při vypínání frézky počkejte, až se fréza sám zastaví. Nezkoušejte jej zastavit ručně!
- **Netlačte silou řezaný materiál směrem k ostří**. Přizpůsobte posuv tak, aby ostří řezalo bez přítlaku.
- **Nikdy se nepokoušejte vytáhnout zaseknutý materiál z rotujících dílů frézky, když je frézka zapnutá nebo připojená k napájení.**
- **Pokud je to možné, používejte praktický a bezpečný způsob uchycení a podepření obráběného předmětu**. Při obrábění delšího materiálu bezpodmínečně používejte podpěru!
- **Frézku vypněte, když budete muset vytáhnout předmět, který nebyl úplně opracovaný.**
- **Zabraňte úrazům a nehodám.** Vždy mějte prsty a dlaně v dostatečné v dostatečné vzdálenosti od rotujícího ostří frézky.
- **Frézku skladujte se spínačem v poloze „vypnuto“ a s nastavenými minimálními otáčkami.** Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej na suchém místě, aby nevznikala koroze. Zařízení musí být uskladněno na uzavřeném místě nepřístupném pro děti.
- **Frézku nikdy nenechávejte bez dohledu, pokud je v provozu.** Pokud chcete odejít od frézky, vypněte ji a počkejte, až se úplně zastaví.
- **Dbejte na pravidelnou údržbu zařízení.** Frézka musí být čistá a suchá pro lepší a bezpečnější práci. Ujistěte se, že frézy jsou čisté a ostré. Pro vlastní bezpečnost musí údržbu a opravy provádět pravidelně kvalifikovaný servisní pracovník.
- **Používejte vhodné příslušenství přizpůsobené prováděné práci.** Nepoužívejte malý nástroj pro provádění práce příliš velké vzhledem k jeho rozměrům. Zařízení je určeno pro provádění stanoveného druhu práce. Práce bude vykonána lépe a bezpečněji, pokud budete frézku používat v souladu s určením. Zařízení nepoužívejte k provádění činností v rozporu s jeho určením.
- **Zakažte dětem přístup k frézce.** Nezúčastněné osoby musí zachovat dostatečnou vzdálenost od zařízení. Pracoviště vhodně zabezpečte proti dětem s použitím zábran, síťových vypínačů atp.
- **Nikdy nestoupejte na stůl frézky.** Může dojít k vážnému úrazu při náhodném styku těla s frézou.
- **Ujistěte se, že obráběný předmět je správně naveden na frézu.**
- **Před zahájení výměny příslušenství, čištění, údržby nebo opravy vypněte frézku a odpojte ji od elektrického napájení.**
- **Kontrolujte stav ochran.** Nepracujte s poškozenými kryty, může to vést k úrazům.
- **Nikdy neodstraňujte prach, odštěpky, odpad, piliny atp. při práci zařízení.** Pracoviště ukliďte po zastavení a vypnutí zařízení.
- **Vždy používejte odtah pilin.** Připojení a použití odtahu umožňuje bezpečnou a efektivní práci frézky.

Prach generovaný při frézování, vrtání a řezání může obsahovat karcinogenní látky, které poškozují dýchací soustavu a způsobují poruchy reprodukce. Příkladem takových látek jsou: olovo z barev vyráběných na bázi olova; krystalická křemelina z cihel a cementu nebo jiných stavebních materiálů, arzen a chrom z chemicky impregnovaného dřeva. Nebezpečí expozice na tyto látky závisí na četnosti souvisejících prováděných prací. Aby se snížil styk s těmito chemikáliemi, zajistěte dobré větrání na pracovišti a používejte atestované pomůcky, jak jsou protiprachové masky vybavené filtry zachytávajícími mikroskopické částice**.**

Osoby s kardiostimulátorem by se měly před použitím výrobku poradit s lékařem. Elektromagnetické pole v blízkosti kardiostimulátoru může narušit jeho fungování.

Varování a pokyny popsané v návodu neuvádějí všechny možné situace, které mohou vzniknout při práci. Uživatel musí vždy zachovat zdravý rozum a musí být pozorný při používání zařízení.

Dokonce i když stroj je používán v souladu s návodem k obsluze nelze zcela úplně vyloučit určité riziko spojené s konstrukční a určením zařízení.
Zejména vznikají následující rizika:
•Poranění ostrými hranami obráběného materiálu
•Úraz elektrickým proudem
•Škodlivý vliv prachu při práci v uzavřeném prostoru z nesprávně fungujícím odtahovým zařízením.
•Zranění při zaseknutí pracovního nástroje.

3. POPIS ZAŘÍZENÍ

1. Pružná opěrná deska (protiodrazová) 2. Upínací kolečko desek 3. Podélný doraz 4. Pracovní stůl frézky 5. Krytka spínače 6. Závěs krytky 7. Kryt frézovací jednotky 8. Milimetrová stupnice polohy podélného dorazu 9. Vodicí drážka úhelníku 10. Otočný regulátor rychlosti otáček

4. URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Spodní frézka s pevným vřetenem typu DED7742 je stolní elektrické zařízení určené pro obrábění prvků ze dřeva a z materiálů imitujících dřevo. Touto frézkou můžete obrábět také takové materiály jako plasty a akryláty. Pomocí spodních frézek s pevným vřetenem můžete obrábět ploché povrchy deskových nebo podélných prvků. Rovné předměty můžete frézovat s použitím paralelního dorazu a úhelníku.
V závislosti na použitých frézách můžete se spodní frézkou s pevným vřetenem provádět mj. následující operace:

- profilové frézování rovných hran
- provádění podvalků, podlahových lišt, dvířek atp.
- provádění kolíkových a klínových spojů a spojů na rybinu
- provádění drážek a rýh
- provádění podélných otvorů
- provádění výřezů (např. pro panty)

Zařízení můžete používat pro renovační a stavební práce, v servisech, kutilské práce s dodržením podmínek používání a přípustných provozních podmínek uvedených v návodě k obsluze.

5. OGRANICZENIA UŻYCIA

Spodní frézku s pevným vřetenem DED7742 používejte pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“
Zařízení používejte pouze a výlučně s frézovacími nástroji, o kterých jsou informace uvedeny v kapitole „Doporučené frézovací nástroje“.
Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za protiprávné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních nároků.
Používání zařízení v rozporu s určením nebo návodem k obsluze má za následek okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

Přípustné provozní podmínky:
S2 přerušovaný provoz – 5 minut Používejte pouze v uzavřených prostorech se správně fungující ventilací.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	DED7742
Typ stroje	Stolní frézka na dřevo
Provozní napětí [V/Hz]	230 / ~50
Jmenovitý výkon motoru [W]	1500
Stupeň krytí	IP20
Třída ochrany	I
Maximální a minimální rychlost otáčení frézovací hlavy bez zatížení [rpm]	8000 - 28000
Maximální průměr frézy [mm]	80
Emise hluku:	
- Lwa [dB(A)]	89,9
- nejistota měření (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	102,9
- nejistota měření (Kpa) [dB(A)]	3
Hladina vibrací na rukojeti:	
- a [m/s2]	Netýká se
- nejistota měření (Ka) [m/s2]	Netýká se
Hmotnost zařízení [kg]	18

Informace o hluku a vibracích.
Emise hluku byly stanoveny v souladu s EN 61029, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.
Hluk může poškodit sluch, při práci vždy používejte ochranné prostředky sluchu!
Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedena hladina emisí hluku může se také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.
Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách

používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuté, ale nepoužívá se.

Průměr frézy [mm]	40	60	80	Rychlost otáček [rpm]
Lineární rychlost [m/s]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Tabulka závislosti lineární rychlosti na rychlosti otáček a průměru frézy

Výše uvedená tabulka představuje závislost rychlosti otáček na průměru frézy a rychlosti otáček vřetena. Má to zásadní význam při výběru parametrů pro obrábění materiálů, které vyžadují různé hodnoty rychlosti otáček a posuvu.

7. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Upozornění: Všechny činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.
Abyste zařízení připravili k práci, proveďte:

Montáž dorazu

Frézovací stůl je smontován s frézkou. Jediným dílem pro montáž je podélný doraz s krytem frézy a nátrubkem pro odtah odpadu. Pořadí montáže je znázorněno na obr. C. Všechny díly jsou v sadě se strojem.
Dalším krokem je montáž dorazu na stole frézky. K tomu slouží dva šrouby a dva největší kolečka jaké najdete v balení. Na stole frézky mezi milimetrovými stupnicemi jsou dvě vodicí drážky. Za spodní strany stolu frézky vložte dva šrouby (po jednom na drážku) a po nasazení ploché podložky na tyto šrouby, našroubujte kolečko (viz fot D). Povolování těmito kolečky umožňuje svobodný posuv dorazu po stole v rozsahu asi 100 mm.

Vybavení dorazu

Smontovaný doraz vybavte pružnými opěrnými deskami určenými pro stabilizaci materiálu na stole a zabraňujícími zvedání materiálu při frézování a jeho samočinného zpětného odrazu. V kompletaci stroje se nacházejí tři pružné desky, z nichž jednu namontujte přímo na stůl a dvě na podélný doraz (viz fot. B a D). Na dorazu se desky připevňují do jeho horních otvorů (po dva šrouby vložte ze zadní strany dorazu do čtvercových otvorů) a zašroubují se kolečky. Třetí desku namontujte přímo na stůl do jediných volných otvorů v desce a také ji zašroubujte kolečky.

Velmi důležité je, aby pérka pružných desek směřovala šikmo ve směru posuvu materiálu znázorněném na stroji a na samotných deskách. Opačné namontování pružných desek prakticky znemožní fungování frézování a hrozí úrazem při práci.

8 ZAPOJENÍ DO SÍTĚ

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.
Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přeřezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

9. ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Pokud je obráběný materiál dlouhý, použijte nutně dodatečnou podpěru.

Zařízení nikdy nezapínejte, pokud se fréz dotýká obráběného materiálu.

Přepínač frézky se nachází na levé straně stroje zakrytý červenou krytkou (viz fot. B položka č. 5), Abyste získali přístup k tlačítkům přepínače, stiskněte závěs pod krytkou (krytka se odklopí). Po odklopení krytky (viz fot. 5) získáte přístup k hlavním tlačítkům přepínače. Zelené tlačítko označené “I” zapnutí, červené tlačítko “0” zastavení.
Pokud budete muset okamžitě zastavit frézku nemusíte stisknout tlačítko “0”, ale můžete stlačit rukou celou krytku. Je to funkce NOUZOVÝ STOP (viz fot. G).

10. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení začněte používat po pečlivém seznámení s celým obsahem návodu k obsluze a po provedení všech montážních prací na frézce.
Před zahájením procesu obrábění vyberte vhodný typ frézy podle druhu prováděné činnosti. Pamatujte, že škála fréz je velmi široká, proto také je velmi důležitý jejich výběr. Seznam doporučených fréz se nachází v další části návodu.
Pamatujte na stabilní položení obráběného materiálu a bude-li třeba, použijte dodatečnou podpěru. Tempo řezání vyberte tak, abyste nepřetížili frézku. Práci s frézkou nezačínejte v okamžiku styku nože s obráběným materiálem. Nadměrné, příliš hluboké frézování v jednom průchodu může způsobit přetížení motoru a potíže s vedením obráběného materiálu. Proto se také doporučuje, aby se při používání nože o průměru např. 8 mm pro vyřezávání drážek nepoužívala pro jeden průchod hloubka větší než 15 mm. Budete-li muset provést hlubší řez, proveďte několik průchodů. Důležité je také, aby se společně s větším průměrem nože používala menší hloubka řezu. Například pro frézu s průměrem 20 mm by hloubka jednoho průchodu neměla překročit 5 mm.

Připevnění frézovacího nástroje

V konstrukci stolní frézky DED7742 byla předpokládána možnost použití fréz s průměrem stopky 6 mm, 8 mm a 12 mm. K tomu slouží vyměnitelná upínací pouzdra pro frézy s uvedenými průměry.
Po výběru vhodného upínacího pouzdra podle průměru frézy namontujte frézu do stroje. Za tímto účelem odmontujte kryt upínacího pouzdra (černá vložka s otvorem ve středu), nacházející se přesně nad frézovací jednotkou ve stole. Po odstranění krytu zasuňte frézu do vybraného upínacího pouzdra a utáhněte klíčem přiloženým v sadě a zablokujte tak zároveň frézovací jednotku. Blokování frézovací jednotky se nachází na levé straně těla motoru frézky (pod stolem) – viz obrázek H.
Pak zablokujte blokovacím kolečkem svislý pohyb frézovací jednotky. Abyste zablokovali otáčení frézovací jednotky, odklopte palcem blokovací páčku směrem ke stroji. Pouzdro pevně utáhněte a ujistěte se, že po dotažení se blokovací páčka vrátila na své místo.
Nikdy neutahujte pouzdro bez vložené frézy, protože to může poškodit upínací pouzdro.

Kryt upínacího pouzdra namontujte pomocí dvou vrutů. Je důležité, abyste krytku vybrali v závislosti na průměru pracovní části frézy. V kompletaci stroje se nacházejí kromě namontovaného krytu ve stole ještě dva další kryty. Každý z nich určen pro práci s frézami s různými průměry pracovní části. Je to nutné, aby se fréza v případě svého velmi nízkého spuštění vměstnala pod úroveň desky stolu čili do otvoru tohoto krytu.
Nepoužívejte frézy, jejichž pracovní část má průměr větší než 80 mm.

Seřízení hloubky frézování

Hloubku frézování seřiďte s namontovanou frézou a krytem upínacího pouzdra s průměrem přizpůsobeným průměru pracovní části frézy. Hnací jednotku frézky společně s namontovanou frézou můžete spouštět a zvedat v rozsahu 0–40 mm. Abyste frézu přemístili ve svislé rovině, otáčejte klikou (viz fot. I).

Seřízení otáček vřetena

Vedle přepínače, na jeho pravé straně, se nachází kolečko, které slouží pro seřízení rychlosti otáček, se stupnicí od 1 do 6, což umožňuje vybrat rychlost otáček v závislosti na druhu prováděné činnosti řezání (viz fot. J). Rozsah seřízení rychlosti otáček činí 8000 až 28000 ot/min a odpovídá hodnotám na stupnici kolečka (orientační hodnoty):
1. ~ 8000 ot/min; 2. ~ 13000 ot/min; 3. ~ 18000 ot/min; 4. ~ 22000 ot/min; 5. ~ 25000 ot/min; 6. ~ 28000 ot/min;
Uvedené rozsahy rychlosti otáček jsou přibližné, jsou zatíženy chybou, což závisí na mnoha faktorech, mj. na síťovém napětí, jeho frekvenci atp. Zpravidla se pro frézy s velkým průměrem vybírají nižší otáčky vřetena a pro frézy s malým průměrem vyšší otáčky vřetena. Správný výběr rychlosti otáček závisí na praktických zkušenostech uživatele. Proveďte zkoušku řezání na zbytečném kousku materiálu. Parametry obrábění přizpůsobte údajům uvedeným v tabulce v závislosti na lineární rychlosti otáčení a průměru frézy (viz výše).

Frézování

Na frézku, s předem vybranou frézou pro druh operace, kterou chcete provést, a nastavenou hloubkou řezání umístěte obráběný materiál tak, aby se jej nedotýkala fréza a zároveň byl opřen o podélný doraz. Materiál musí být stabilně položen, a bude-li třeba, dodatečně podepřen. Pružné opěrné desky nastavte tak, aby pérka desek byla o něco níže pod materiálem. Pak zapněte zařízení a počkejte, až fréza dosáhne, nastavené kolečkem seřízení otáček, rychlost. Po jejím dosažení podávejte materiál rovnoměrným pohybem, tak aby frézka nesnižovala zadané otáčky, až do konce frézování daného obrobku. Bude-li třeba, zvyšte otáčky vřetena frézky. Po každém frézovacím cyklu vypněte stroj.

Nikdy neměňte polohu dorazu stroje při zapnuté frézce. Veškerá seřízení, změny nastavení atp. provádějte při vypnutém stroji (krytka přepínače stisknutá a zablokovaná).

Činnosti frézování prováděné s použitím dorazu za účelem tvarového obrábění hran materiálu můžete provádět dvojím způsobem.

- Pro frézované prvky, jejichž šířka nepřekračuje 100 mm, můžete doraz buď odsouvat od frézy, nebo k ní přisouvat, vždy s opřením materiálu o doraz. Pro prvky s uvedenou šířkou vždy používejte všechny tři pružné opěrné desky.
- Pro frézované prvky s šířkou větší než 100 mm mějte doraz přiblížený k fréze a opěrnou desku umístěnou na stole odmontujte, protože by překážela při uložení materiálu na desce stolu.

Stolní frézka DED7742 je vybavena dodatečným úhloměrem, umožňujícím podávat materiál pod libovolným úhlem (šikmo) v rozsahu +/− 60 stupňů. Hodnotu úhlu přečtěte na stupnici umístěné na přístroji.

11. BĚŽNÉ SERVISNÍ ČINNOSTI

Veškeré servisní činnosti, jako jsou výměna pracovního nástroje, seřízení podstavce, provádějte při zástrčce vyjmuté ze zásuvky.

- Před každým spuštěním frézky zkontrolujte stav nožů. Každý úbytek, prasknutí, poškrábání atp. vyřazuje nástroj – vyměňte jej za nový bez vad. Stejně tak nepracujte s tupým nožem.
- Po každém ukončení práce s frézkou očistěte otvory vzduchu chladícího motor.
- Stroj udržujte v čistotě, věnujte zvýšenou pozornost očištění od pilin úpínacího pouzdra frézy.

- Pravidelně promazávejte malým množstvím ložiskového maziva místo usazení upínacího pouzdra a upínací pouzdro.
- Pravidelně kontrolujte stav elektrografitových kartáčů. Pokud zjistíte, že jsou kratší než 5 mm, vyměňte je za nové.
- Zařízení uchovávejte na místě nedostupném pro děti, pokud možno v originálním obalu.

Veškeré činnosti spojené s připevněním a výměnou nože provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Činnosti spojené s namontováním frézy byly popsány v kapitole „Používání frézky".
Výměna nože spočívá v odmontování krytu upínacího pouzdra, výběru vhodné frézy a stisknutí blokovacího tlačítka vřetena a vyšroubování pomocí klíče, který je v sadě, matice upínacího pouzdra. Po povolení matice vyměňte nůž za jiný a opět zašroubujte, jak je to popsáno dříve. Namontujte kryt pouzdra pomocí obou vrutů.
Nikdy neutahujte matici upínacího pouzdra bez nasazené frézy. Může se poškodit.

12. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Stolní spodní frézka s pevným vřetenem DED7742 je přizpůsobena práci s frézami, jejichž upevňovací část (stopka) má průměr 6 mm, 8 mm a 12 mm (takovými pouzdry je frézka továrně vybavena, z nichž jedno je namontováno ve sklíčidle a dvě ostatní jsou v obalu s příslušenstvím).
Nepoužívejte pouzdra s větším průměrem než 12 mm a frézy, jejichž průměr pracovní části překračuje 80 mm.
Kromě uvedených omezení nejsou žádné speciální pokyny nebo zákazy týkající se fréz. Na trhu je dostupných mnoho druhů fréz různých renomovaných firem. Výběr přísluší uživateli.
Frézy (podrobnosti v katalogu nebo na stránkách www.dedra.pl 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C. Výše uvedené frézy nejsou v sadě zařízení, lze je dokoupit.

13. SAMOSTATNÉ ODSTRAŇOVÁNÍ DEFEKTŮ

⚠ **Upozornění:** Všechny servisní činnosti jako výměna kotouče, změna polohy pomocné rukojeti, úprava polohy krytu kotouče provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky.

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo poškozen	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí napětí. V případě, že je napájecí kabel poškozen, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka.
	Poškozený spínač	Vyměňte spínač za nový – odevzdejte zařízení do servisu.
	Motor nemá výkon, těžko se rozbíhá	Opotřebené kartáče. Vyměňte za nové – odevzdejte zařízení do servisu.
	Je cítit zápach spálené izolace	Motor vyžaduje opravu – odevzdejte zařízení do servisu.
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká efektivita provozu	Opotřebený pracovní nástavec	Vyměňte pracovní nástavec za nový.

14. KOMPLETACE ZAŘÍZENÍ, ZÁVĚREČNÉ POZNÁMKY

V balení se musí nacházet:

1. Stolní frézka 2. Podélný doraz (odklopný kryt 1 ks, tělo dorazu 1 ks, lišta dorazu 2 ks, upínací kolečka malá 4 ks, upínací kolečka velká 2 ks, nátrubek odsavače odpadu, sada šroubů) 3. Pružná opěrná deska 3 ks 4. Upínací kolečko malé 6 ks 5. Úhloměr 1 ks 6. Klíč pro připevnění frézy 1 ks 7. Klíč pro přemístění frézy ve svislé rovině 1 ks 8. Kryt upínacího pouzdra 3 ks 9. Upínací pouzdro frézy 3 ks 10. Sada šroubů, podložek a matic

Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

15. SEZNAM DÍLŮ K TECHNICKÉMU VÝKRESU

Obr. A-1

1	Pracovní stůl	18	Základna krytu
2	Doraz	19	Podložka
3	Hmoždinka	20	Matice
4	Vrut	21	Vrut
5	Ukazatel	22	Hřídel
6	Vrut	23	Matice
7	Matice	24	Omezovač
8	Krytka kolečka	25	Vymezovací čep
9	Kryt kolečka	26	Vrut
10	Velká podložka	27	Vrut
11	Úhloměr kpl.	28	Základna
12	Přítlačný hřeben	29	Zadní kryt
13	Vrut	30	Vložka ve stole
14	Vrut	31	Přední kryt
15	Truhlářská deska	32	vrut
16	Kryt	33	Pružná podložka
17	Vrut	34	Vrut

Obr. A-2

1	Kroužek	33	Připevnění kabelu
2	Klíč	34	Napájecí kabel
3	Násadka	35	Vrut
4	Kolektor	36	Úchyt
5	Pružina	37	Matice
6	Zámek	38	Kolečko
7	Protiprachový kryt	39	Vrut
8	Vrut	40	Destička
9	Pružná podložka	41	Podložka
10	Podložka	42	Matice
11	Přední kryt	43	Pružná podložka
12	Ochraniacz	44	vrut
13	Ložisko 6004	45	Hřídel
14	Kroužek	46	Upínací kolečko
15	Spojka	47	Vrut
16	Rotor	48	Kryt
17	Přítlačný kroužek	49	Ozubené kolečko A
18	Vrut	50	Dlouhá tyč
19	Vřeteno	51	Kroužek
20	Ložisko 6000 2Z	52	Vrut
21	Gumový kryt ložiska	53	Vrut
22	Kryt motoru	54	Vrut
23	Vrut	55	Ložisko 61093
24	Držák kartáčů	56	Kryt ložiska
25	Elektrografitový kartáč	57	Ozubené kolečko B
26	Pružina	58	Matice
27	Vrut	59	Tělo vřetena
28	Zadní kryt	60	Výstup napájení
29	Vnitřní matice	61	Podpěra
30	Spojka	62	Houba
31	Vnější matice	63	Kryt houbového filtru
32	Svorky		

Obr. A-3

1	Nouzové tlačítko zastavení	14	Kondenzátor
2	Vrut	15	Regulátor otáček
3	Šroub	16	Připojovací terminál
4	Krytka spínače	17	Krytka spínače
5	Matice	18	Vrut
6	Svorka kabelu	19	Připevnění kabelu
7	Kabel (bílý)	20	Tvarovka kabelu
8	Zástrčka	21	Napájecí kabel
9	Kabel	22	Malá pružina
10	Kabel (modrý)	23	Krytka západky
11	Kabel (černý)	24	Kabelová svorka
12	Indukční cívka	25	Vrut
13	Spínač		



16.INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(platí pro domácnosti)

Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro

použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Překlad originálního návodu

SK

1. Obrázky a nákresy
2. Podrobné bezpečnostné predpisy
3. Opis zariadenia
4. Zamýšľané použitie zariadenia
5. Obmedzenie používania
6. Technické parametre
7. Príprava na prácu/používanie
8. Pripojenie k el. sieti
9. Zapínanie zariadenia
10. Používanie zariadenia
11. Priebežné obslužné činnosti
12. Náhradné diely a príslušenstvo
13. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
14. Diely zariadenia, záverečné poznámky
15. Zoznam dielov na schematickom nákrese
16. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení

Vyhlásenie o zhode – osobitný dokument
Všeobecné bezpečnostné podmienky – brožúra pripojená k zariadeniu

⚠ **POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívačky**

⚠ **POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce.Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti**

2. PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti pri práci s frézami.

- **Vždy pred začatím práce skontrolujte technický stav frézy.** V prípade, ak je fréza akýmkoľvek spôsobom poškodená, nepoužívajte ju.
- **Prispôsobte veľkosť škáry v pracovnom stole podľa priemeru frézy.** Takým spôsobom sa vyhnete nežiaducemu kontaktu pracovnej koncovky zo stolom frézy.
- **Používajte ochranné prostriedky na ochranu sluchu.** Zariadenie počas práce vytvára hluk, používanie náležitých osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko poškodenia sluchu.
- **Používajte prostriedky na ochranu zraku.** Počas frézovania môžu odfrkovať kúsky materiálu, používanie prostriedkov na ochranu očí znižuje riziko poškodenia očí.
- **Používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest.** Používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest znižuje riziko vdychovania prachu, ktorý vzniká počas obrábania.
- **Používajte iba pracovné koncovky určené do fréz.** Používanie iných pracovných koncoviek než tie, ktoré sú odporúčané, môže viesť k strate kontroly nad obrábaným materiálom, a následne k úrazu operátora či k nehode.
- **Nepoužívajte pracovné koncovky, ktoré sú určené na mechanické posúvanie.**
- **Zabezpečte bezpečné pracovisko.** Pracovné miesto musí byť dobre osvetlené.
- **Uistite sa, či je okolie nástroja bezpečné.** Na mieste vykonávania práce nesmú byť smeti, olej, mazivá a iné nečistoty, ani žiadne nepotrebné predmety. Frézu nepoužívajte v blízkosti ľahko horľavých chemických látok, výparov a prachu. Náradie nepoužívajte na veľmi vlhkých miestach.
- **Na náradí musí byť vždy výrobný štítok a bezpečnostná etiketa.** Sú na nich uvedené dôležité informácie. Ak je etiketa nečitateľná, alebo na náradí nie je vôbec, kontaktujte výrobcu a objednajte novú.
- **Náradie nepreťažuje.** Fréza bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak sa používa takým spôsobom, aký stanoví jej špecifikácia.
- **Všetky clony a zabezpečenia musia byť vždy na správnom mieste.**
- **Predtým, než náradie spustíte, odpojte všetky regulačné kľúče.**
- **Napájací kábel nenapínajte (príliš silno).** Keď chcete vytiahnuť zástrčku z el. zásuvky, neťahajte za napájací kábel. Napájací kábel položte tak, aby sa nachádzal v bezpečnej vzdialenosti od tepla, ostrých hrán a pohyblivých častí. Napájací kábel chráňte pred poškodením spôsobeným inými zariadeniami, ktoré sa nachádzajú na pracovisku. Napájací kábel neklaďte na miestach, na ktorých môže niekto po ňom chodiť, alebo môže byť niečo položené.
- **V prípade, ak sa napájací kábel poškodí, zariadenie ďalej nepoužívajte.** Ak je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
- **Predtým, než frézu pripojíte k el. napätiu, skontrolujte, či nie je zapnutá.**
- **Frézu nepoužívajte na obrábanie kovových alebo krehkých materiálov.** Neobrábanej nebezpečné materiály, aké ako azbest, pri ktorom sa môže uvoľňovať pre zdravie veľmi škodlivý prach.
- **Neobrábajte materiály, ktoré pochádzajú z demolácií.** Obrábanie materiálov, ktoré sú prasknuté, puknuté, mechanicky poškodené, alebo majú iné kazy, cudzie predmety (napr. klince), môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Pred použitím frézy sa uistite, či je pracovná koncovka správne upevnená.**
- **Pracovné koncovky vymieňajte iba vtedy, keď je zariadenie vypnuté a odpojené od el. napätia.**
- **Fréza predtým, než začnete obrábať daný materiál, musí dosiahnuť plné otáčky.** Pri vypínaní frézy vždy počkajte, až kým sa sama nezastaví. Nepokúšajte sa zastaviť ju sami!
- **Rezaný materiál nikdy na silu nepresúvajte smerom k čepeli.** Rýchlosť posuvu prispôsobte tak, aby čepeľ rezala bez dotláčania.
- **Nikdy sa nepokúšajte vybrať materiál, ktorý je zablokovaný medzi pohyblivými prvkami frézy, keď je fréza zapnutá alebo pripojená k el. napätiu.**
- **Vždy keď je to možné, na držanie a podopieranie obrábaného predmetu používajte praktické a bezpečné metódy.** V prípade, ak obrábate dlhšie predmety, bezpodmienečne používajte náležité podpery.
- **Keď musíte vybrať prvok, ktorý nebol úplne obrobený, predtým, než to urobíme, frézu vypnite.**
- **Zabráňte úrazom a nehodám.** Prsty a dlane vždy držte v bezpečnej vzdialenosti od otáčajúcej sa čepele (noža) frézy.
- **Keď frézu uchovávate, nastavte vypínač na polohu „vypnutý“ a rýchlosť otáčok nastavte na minimum.** Keď zariadenie nepoužívate, uchovávajte ho na suchom mieste, aby ste predišli korózii. Náradie uchovávajte na zatvorenom mieste, ktoré nie je dostupné pre deti**.**
- **Nikdy nenechávajte fungujúcu frézu bez dozoru.** Predtým, než sa od frézy vzdialite, vždy frézu najprv odpojte a počkajte, až kým sa úplne nezastaví.
- **Náležite dbajte o správnu údržbu zariadenia.** Aby bolo používanie frézy efektívnejšia a bezpečnejšia, fréza musí byť čistá a suchá. Uistite sa, či sú nože frézy čisté a ostré. Pre vlastnú bezpečnosť údržbu a opravy pravidelne zverte kvalifikovanému technikovi.
- **Používajte vhodné príslušenstvo vhodné na vykonávanie danej práce.** Nepoužívajte malé náradie na vykonávanie príliš veľkej práce v porovnaní s jeho veľkosťou. Výrobok je určený iba na vykonávanie určitých typov práce, obrábania. Prácu vykonáte lepšie a bezpečnejšie, keď budete frézu používať v súlade s jej určením. Zariadenie nijako neupravujte, ani ho nepoužívajte na vykonávanie činností, ktoré sa nezhodujú s určením zariadenia.
- **Deti sa musia nachádzať v bezpečnej vzdialenosti od frézy.** Nezúčastnené osoby sa musia nachádzať v bezpečnej vzdialenosti od náradia. Miesto vykonávania práce náležite zabezpečte pred prístupom detí, použite náležité blokády, sieťové vypínače ap.
- **Frézu nikdy neklaďte na stôl.** Náhodný kontakt tela s nožom frézy môže viesť k vážnemu úrazu.
- **Uistite sa, či je obrábaný prvok správne navádzaný na nôž frézy.**

- **Predtým, než začnete vymieňať príslušenstvo, čistiť, zariadenie, vykonávať jeho údržbu alebo ho opravovať, frézu vypnite a odpojte ju od el. napätia.**
- **Skontrolujte stav clôn a krytov.** Nepoužívajte zariadenie, ktoré má poškodené clony či kryty, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu či nehode.
- **Keď je zariadenie spustené, nikdy z neho neodstraňuje prach, hobliny, odpadky ap.** Miesto práce upratujte až vtedy, keď sa zariadenie po vypnutí úplne zastaví.
- **Vždy používajte odsávanie pilín.** Vďaka pripojeniu a používaniu systému na odsávanie pilín je používanie frézy bezpečné a efektívne.

Niektoré čiastočky (prach), ktoré vznikajú pri frézovaní, vŕtaní či pílení, môžu obsahovať karcinogénne látky, ktoré poškodzujú dýchaciu sústavu alebo majú negatívny vplyv na reprodukciu. Príkladom takých látok je: olovo z farieb vyrábaných na báze olova; kryštalický kremeň z tehál, cementu, alebo z iných stavebných materiálov; arzén a chróm z chemicky impregnovaného tela. Riziko vystavenia na tieto látky závisí od toho, ako často vykonávate prácu, pri ktorej daná kontaminácia vzniká.. Aby ste znížili kontakt s týmito chemickými látkami, na mieste vykonávania práce zabezpečte náležité vetranie a používajte atestované prostriedky, také ako protiprachové masky s filtrami pohlcujúcimi mikroskopické čiastočky**.**

Osoby, ktoré majú implantovaný kardiostimulátor, musia používanie výrobku konzultovať s lekárom. Elektromagnetické pole v blízkosti stimulátora môže negatívne ovplyvniť jeho funkčnosť.

Varovania, pokyny a odporúčania, ktoré sú uvedené v tejto príručke, neopisujú všetky možné situácie, ku ktorým pri používaní zariadenia môže dôjsť. Operátor musí pri používaní zariadenia zachovať zdravý rozum, postupovať opatrne a obozretne.
Ale predsa, hoci sa stroj používa v súlade s užívateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť riziko súvisiace s konštrukciou a účelom zariadenia.
Sú to predovšetkým nasledujúce riziká:
• Porezania ostrými hranami obrábaného materiálu
• Zásah el. prúdu
• Škodlivý účinok prachu v prípade práce v zatvorenej miestnosti s nesprávne fungujúcim odsávaním a/alebo vetraním.
• Telesné úrazy následkom zablokovania pracovného nástroja.

3. OPIS ZARIADENIA

1. Pružná odporová doska (proti odhodeniu) 2. Prítlačná skrutka s kolieskom dosiek 3. Pozdĺžne vodidlo 4. Pracovný stôl frézy 5. Krycia lišta modulu zapínača 6. Hák krycej lišty 7. Kryt frézovacieho modulu 8. Milimetrová mierka polohy pozdĺžneho vodidla 9. Vodiaci kanál uhlomeru 10. Regulačné koliesko plynulého nastavovania rýchlosti otáčok

4. POUŽITIE ZARIADENIA

Fréza s dolným vretenom typ DED7742 je stolné elektrické zariadenie určené na obrábanie drevených materiálov a materiálov na báze dreva. Touto frézou sa dajú obrábať také materiály ako plasty a akryláty. Frézami s dolným vretenom sa dajú obrábať ploché povrchy doskových a pozdĺžny prvkov. Rovné predmety sa dajú frézovať pomocou pozdĺžneho vodidla a uhlomeru.
Podľa toho, aký frézovací nôž sa používa, frézou s dolným vretenom sa medzi inými dajú vykonávať nasledujúce činnosti:

- profilové frézovanie rovných hrán
- vykonávanie profilových rohov, podlahových líšt, dvierok ap.
- vykonávanie kolíkových, klinových a trapézových spojov
- vykonávanie drážok a výpustov
- vykonávanie pozdĺžnych otvorov
- vykonávanie výrezov (napr. pre závesy)

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčných a stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

5. OBMEDZENIE POUŽÍVANIA

Fréza s dolným vretenom DED7742 sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Prípustných prevádzkových podmienkach".
Elektronáradie sa môže používať iba a výhradne s frézovacími nožmi, ktoré sú vymenované v časti „Odporúčané frézovacie nože."
Akékoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v Príručke, a nedodržiavanie pokynov a odporúčaní, ktoré sú v príručke uvedené, sú zakázané, v opačnom prípade udelená Záruka prestáva okamžite platiť. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite tratí udelená záruka a vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

Prípustné pracovné podmienky:
Režim práce S2 - 5 minút
Používajte iba v zatvorených miestnostiach s náležite fungujúcim vetraním.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	DED7742
Typ stroja	Stolná fréza na drevo
Pracovné napätie [V/Hz]	230 / ~50
Menovitý príkon motora [W]	1500
Stupeň ochrany	IP20
Trieda ochrany	I
Maximálna a minimálna kruhová rýchlosť hlavy frézy bez zaťaženia [rpm]	8000 - 28000
Maximálny priemer frézovacieho noža [mm]	80
Hlučnosť:	
- Lwa [dB(A)]	89,9
- odchýlka (nepresnosť) merania (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	102,9
- odchýlka (nepresnosť) merania (Kpa) [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií na rukoväti:	
- a [m/s2]	Netýka sa
- odchýlka (nepresnosť) merania (Ka) [m/s2]	Netýka sa
Hmotnosť zariadenia [kg]	18

Informácia o hluku a o vibráciách.
Emisia hluku bola určená podľa normy EN 61029, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.
Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!
Deklarovaná hodnota emisie hluku bola nameraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.
Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujúc aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

Priemer frézovacieho noža [mm]	40	60	80	Uhlová rýchlosť [rpm]
Lineárna rýchlosť [m/s]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Tabuľka závislosti lineárnej rýchlosť od uhlovej rýchlosti a od priemeru frézovacieho noža

Vo vyššie uvedenej tabuľke je uvedená závislosť uhlovej rýchlosti od priemeru frézovacieho noža a od uhlovej rýchlosti vretena. Tieto informácie sú podstatné pri voľbe parametrov obrábania daných materiálov, ktoré vyžadujú používanie rôznych uhlových a lineárnych rýchlostí.

7. PRÍPRAVA PRED ZAČATÍM PRÁCE

Pozor: Všetky činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.
Postup prípravy zariadenia na používanie:
Montáž vodidla
V dodanej súprave je pracovný stôl továrensky zmontovaný s frézou. Jediný prvok, ktorý musíte samostatne namontovať, je pozdĺžne vodidlo s krytom frézovacieho noža a hrdlom vyhadzovača obrobku. Poradie montáže je predstavené na obr. C. Všetky prvky a časti stroja sa nachádzajú v balení stroja. Ďalším krokom je upevnenie vodidla k stolu frézy. Určené sú na to dve skrutky a dve najväčšie skrutky s kolieskami, ktoré môžete nájsť v balení. V stole frézy sa medzi milimetrovými mierkami nachádzajú dve vodiace drážky. Dve skrutky vložte zospodu stolu frézy (jedna skrutka na kanál), na tieto skrutky založte ploché podložky a skrutky zaskrutkujte (pozri obr. D). Keď skrutky s kolieskami povolíte, môžete vodidlo slobodne premiestňovať po stole v rozsahu cca 100 mm.

Montáž vodidla
Keď upevníte vodidlá, ešte musíte vložiť pružné odporové dosky, ktoré sú určené na stabilizovanie materiálu na stole, a tiež predchádzajú samovoľnému zdvihnutiu materiálu počas frézovania a jeho odhodeniu. V súprave zariadenia sú tri pružné dosky; jedna sa upevňuje priamo k stolu, a dve na pozdĺžnom vodidle (pozrite obr. B a D). Dosky vložte do hlavných otvorov vodidla (po dve skrutky namontujte v zadnej časti vodidla do štvorcových otvorov), a následne dotiahnite skrutkami s kolieskami. Tretiu dosku namontujte priamo k stolu v jednom z dostupných otvorov, a tiež dotiahnite skrutkami s kolieskami.

Veľmi dôležité je, aby perá pružných dosiek smerovali šikmo v smere, v ktorom sa pohybuje materiál, tzn. v smere, ktorý je zobrazený tak na stroji ako aj na doskách. V prípade, ak pružné dosky budú namontované opačne, prakticky nebude možné frézovať, a počas práce môže dôjsť k úrazu či nehode**.**

8. PRIPOJENIE K. EL SIETI

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.
Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.
Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky.
Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. ZAPÍNANIE ZARIADENIA

Ak je obrábaný materiál príliš dlhý, bezpodmienečne používajte náležité dodatočné podpery.

Elektronáradie v žiadnom prípade nespúšťajte, ak sa frézovací nôž dotýka opracovávaného materiálu.

Zapínač frézy sa nachádza na ľavej strane stroja a je zakrytý červenou clonou (pozri obr. B pol. 5). Aby ste mali prístup k tlačidlu zapínača, stlačte háčik pod clonou (clona sa vychýli). Clonu vytlačte (pozrite obr. 5), čím získate prístup k funkčným tlačidlám zapínača. Zelené tlačidlo, označené symbol "I", znamená spustenie, a červené tlačidlo "0", zastavenie.
Keď je potrebné okamžite zastaviť frézu, nemusíte stláčať tlačidlo „0", stačí keď rukou stlačíte celú clonu. Je to funkcia NÚDZOVÉHO ZASTAVENIA (pozrite obr. G).

10. POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Zariadenie môžete začať používať až keď sa dôkladne oboznámite s obsahom Užívateľskej príručky, a keď na fréze vykonáte všetky potrebné montážne práce.
Predtým, než začnete pomocou frézy vykonávať prácu, vyberte vhodný frézovací nôž, podľa typu vykonávanej činnosti a materiálu. Pripomíname, že výber frézovacích nožov je obrovský, preto je tak dôležitý ich správny výber. Výkaz odporúčaných frézovacích nožov je uvedený v ďalšej časti príručky.
Obrábaný materiál musí byť uložený pevne a stabilne, a keď je to potrebné, musí byť dodatočne podopretý. Rýchlosť vykonávania práce zvoľte tak, aby ste frézu nepreťažili. Prácu s frézou v žiadnom prípade nezačnite vtedy, keď sa zastavený frézovací nôž dotýka obrábaného materiálu. Nadmerné, príliš hlboké frézovanie počas jedného prechodu môže viesť k preťaženiu motora a spôsobiť ťažkosti pri vedený obrábaného materiálu. Preto tiež odporúčame používať frézovací nôž napr. s priemerom 8 mm na vyrezávanie drážok, nepoužívať na jeden prechod s frézovaním na väčšiu hĺbku než 15 mm. V prípade, ak potrebujete urobiť hlbšie zárezy, vykonajte niekoľko prechodov. Podstatná je tiež zásada, že čím širší frézovací nôž, tým musí byť hĺbka rezania menšia. Napríklad s použitím frézovacieho noža so šírkou 20 mm, frézovanie počas jedného prechodu by nemalo byť hlbšie než 5 mm.

Upevnenie frézovacieho noža

Konštrukcia stolovej fréza DED7742 je navrhnutá na používanie frézovacích nožov s priemerom stopky 6 mm, 8 mm a 12 mm. Preto sú s frézou dodané vymeniteľné prítlačné hrdlá, s vyššie uvedenými priemermi.
Keď vyberiete vhodné prítlačné hrdlo podľa priemeru frézovacieho noža, upevnite frézovací nôž k stroju. Keď to chcete urobiť, najprv zložte kryt prítlačného hrdla (čierna vložka s centrálnym otvorom), ktorý sa nachádza presne nad frézujúcim modulom v stole. Keď kryt zložíte, vsuňte frézovací nôž do vybraného prítlačného hrdla a dotiahnite kľúčom, ktorý je v súprave, a súčasne zablokujte frézujúci modul. Blokáda frézujúceho modulu sa nachádza na ľavej strane korpusu motora frézy (pod stolom) – pozrite obr. H.
Potom skrutkou s kolieskom zablokujte zvislý pohyb frézovacieho modulu. Keď chcete odblokovať otáčanie frézujúceho modulu, palcom vychýlite páčku blokády smerom do vnútra stroja. Hrdlo pevne dotiahnite, pričom sa uistite, či sa páčka blokády po dotiahnutí vrátila na svoje miesto.
Hrdlo nikdy nedoťahujte, keď nie je do neho vložený frézovací nôž, pretože takým spôsobom sa prítlačné hrdlo môže poškodiť.

Dvoma skrutkami namontujte kryt prítlačného hrdla. Dôležité je, aby ste vybrali vhodný kryt, podľa priemeru pracovnej časti frézovacieho noža. V súprave stroja sú okrem krytu, ktorý je namontovaný v stole, dve dodatočné kryty. Každý z nich je určený na používanie s frézovacími nožmi s rôznymi šírkami pracovného prvku. Je to nevyhnutné preto, aby v prípade, keď je frézovací nôž spustený veľmi nízko zmestil sa pod úrovňou pracovného stola, tzn. v otvore daného krytu.
Je prísne zakázané používať frézovacie nože, ktorých pracovná časť má väčší priemer než 80 mm.

Nastavenie hĺbky frézovania

Hĺbku frézovania môžete nastaviť, keď je už namontovaný požadovaný frézovací nôž a prítlačné hrdlo vybrané podľa priemeru pracovnej časti frézovacieho noža. Modul pohonu frézy spolu s upevneným frézovacím nožom sa dá znížiť a zvýšiť v rozsahu 0 – 40 mm. Keď chcete premiestiť frézovací nôž v zvislom smere, otáčajte kľukou (pozrite obr. I).

Nastavenie otáčok vretena

Vedľa modulu zapínača, na jeho pravej strane, je umiestnené koliesko, ktorým sa nastavuje uhlová rýchlosť, s rýchlosťami od 1 do 6, ktoré umožňujú adekvátne vybrať uhlovú rýchlosť podľa typu vykonávanej činnosti (pozrite obr. J). Uhlová rýchlosť sa dá nastaviť v rozsahu od 8000 do 28000 ot/min., čo približne zodpovedá rýchlostiam kolieska (sú to iba orientačné hodnoty):
1. ~ 8000 ot/min.; 2. ~ 13000 ot/min.; 3. ~ 18000 ot/min.; 4. ~ 22000 ot/min.; 5. ~ 25000 ot/min.; 6. ~ 28000 ot./min;
Uvedené rozsahy uhlovej rýchlosti sú iba približné, s mieroch chyby, čo závisí od mnohých faktorov, medzi inými od el. napätia, frekvencie ap. Zásada je, že pri práci so širšími frézovacími nožmi sa vyberajú nižšie otáčky, a s menšími frézovacími nožmi sa vyberajú vyššie otáčky vretena. Správny výber uhlovej rýchlosti prakticky závisí od znalostí a skúseností používateľa. Odporúčame vykonať skúšobný rez na nepotrebnom kúsku materiálu. Parametre obrábania prispôsobte podľa údajov, ktoré sú uvedené v tabuľke závislosti lineárnej rýchlosť od uhlovej rýchlosti a od priemeru frézovacieho noža (pozrite vyššie).

Frézovanie

Na fréze, ktorá je náležite pripravená, tzn. je vložený vhodný frézovací nôž, podľa typu vykonávanej činnosti, ako aj je nastavená požadovaná hĺbka frézovania, položte materiál takým spôsobom, aby sa nedotýkal frézovacieho noža, a súčasne, aby sa materiál opieral o pozdĺžne vodidlo. Materiál musí byť položený stabilne, a ak je to potrebné, musí byť dodatočne podopretý. Pružné odporové dosky umiestnite tak, aby perá dosky boli trochu pod (vo vnútri) materiálu. Následne elektronáradie spustite a počkajte, až kým sa frézovací nôž neroztočí a nedosiahne rýchlosť, nastavenú na ovládacom koliesku. Keď ju dosiahne, materiál obrábajte rovnomerným, plynulým pohybom tak, aby frézovací nôž nespomaľoval, až do konca frézovania daného prvku. Ak je to potrebné, zvýšte otáčky vretena frézy. Stroj po každom cykle frézovania vypnite.

Nikdy nezmieňajte polohu vodidla stroja, keď je fréza spustená. Všetky nastavenia, zmeny nastavení ap. môžete vykonávať iba vtedy, keď je stroj vypnutý (kryt modulu zapínača musí byť zatlačený a zablokovaný).

Frézovanie vykonávané pomocou vodidla s cieľom vytvarovať hranu materiálu, môžete vykonať dvoma spôsobmi.

- V prípade frézovania prvkov, ktoré nie sú širšie než 100 mm, môžete vodidlo alebo odsunúť od frézovacieho noža, alebo ho k nemu prisunúť, v každom prípade, pri vykonávaní práce materiál opierajte o vodidlo. V prípade širších prvkov, vždy používajte všetky tri prítlačné odporové dosky.
- V prípade frézovania prvkov, ktoré sú širšie než 100 mm, vodidlo musí byť priblížené k frézovaciemu nožu, a odporovú dosku umiestnenú na stole odpojte, pretože by pri položení materiálu na stole zavadzala.

Stolná fréza DED7742 má v súprave aj uhlomer, ktorý umožňuje nastaviť uhol obrábaného materiálu s ľubovoľným sklonom v rozsahu +/- 60 stupňov. Hodnota uhla je uvedená na mierke na uhlomere.

11. PRIEBEŽNÉ OBSLUŽNÉ ČINNOSTI

Všetky obslužné činnosti, také ako výmena pracovnej koncovky, nastavenie plochy, vykonávajte iba vtedy, keď je zástrčka napájacieho kábla zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

- Vždy pred každým spustením frézy skontrolujte stav frézovacích nožov. V prípade, ak nájdete akékoľvek vyštrbenie, prasknutie, ryhu ap., náradie v žiadnom prípade nepoužívajte, ale ho bezpodmienečne vymeňte na iné, bezchybné. Podobne sa nesmú používať tupé frézovacie nože.
- Vždy po skončení práce, očistite chladiace prieduchy motora frézy.
- Stroj udržiavajte v čistote, predovšetkým z komory frézovacieho noža náležite odstraňujte zachytené piliny a hobliny.
- Pravidelne na miesto osadenia prítlačného hrdla ako aj na ňom nanášajte malé množstvo ložiskového maziva.
- Pravidelne kontrolujte stav uhlíkových zberačov. Ak sa počas kontroly preukáže, že sú kratšie ako 5mm, vymeňte ich na nové.
- Zariadenie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí, nakoľko je to možné v originálnom obale.

Všetky činnosti súvisiace s upevnením a výmenou frézovacieho noža vykonávajte iba vtedy, keď je zástrčka napájacieho kábla vytiahnutá z el. zásuvky.

Činnosti súvisiace s upevnením frézovacích nožov sú opísané vo vyššie upevnenom bode „Používanie frézy".
Pri výmene frézovacieho noža zložte kryt prítlačného hrdla, vyberte vhodné hrdlo podľa používaného frézovacieho noža, zatlačte tlačidlo blokády vretena a kľúčom, ktoré je v súprave, odskrutkujte maticu prítlačného hrdla. Keď povolíte maticu, vymeňte frézovací nôž na iný a opätovne dotiahnite tak, ako je to opísané vyššie. Dvomi skrutkami upevnite kryt hrdla.
Maticu prítlačného hrdla nikdy neuťahujte, keď nie je vložený frézovací nôž. Môže sa poškodiť.

12. NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Dolná stolná fréza DED7742 (s dolným vretenom) je uR4ená na používanie s frézovacími nožmi, ktorých upevňovacia časť (stopka) má priemer 6 mm, 8 mm a 12 mm (také hrdlá sú továrensky pripojené k fréze, jedno hrdlo je upevnené v držiaku a dve zvyšné sú v balení dodatočného príslušenstva).
Nepoužívajte hrdlá s väčším priemerom než 12 mm, ani frézovacie nože, ktoré majú väčší priemer pracovnej časti než 80 mm.
Okrem vyššie uvedených obmedzení, nie sú žiadne špeciálne odporúčania alebo zákazy týkajúce sa frézovacích nožov. Na trhu sú dostupné rôzne typy frézovacích nožov vyrábané rôznymi renomovanými firmami. Za ich voľbu zodpovedá užívateľ .
Frézovacie nože (podrobnosti sú uvedené v katalógu alebo na webovej stránke www.dedra.pl 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C. Vyššie vymenované frézovacie nože nie sú súčasťou súpravy zariadenia, kupujú sa samostatne.

13. SAMOSTATNÉ ODSTRAŇOVANIE PORÚCH A PROBLÉMOV

Pozor: predtým než začnete samostatne odstraňovať nejakú poruchu, zariadenie odpojte od el. napätia a skontrolujte, či sa nedá spustiť.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený zapínač	Vymeňte zapínač na nový – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.

	Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Opotrebované kefy. Vymeňte na nové – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Cítiť zápach spálenej izolácie	Motor sa musí opraviť – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory	Prefúkajte stlačeným vzduchom.
Efektívnosť práce je veľmi nízka	Opotrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

14. DIELY ZARIADENIA. ZÁVEREČNÉ POZNÁMKY

Balenie má obsahovať:

1. Stolová fréza 2. Pozdĺžne vodidlo (??? 1 ks, korpus vodidla 1 ks, nadstavce vodidla 2 ks, malá prítlačná skrutka s kolieskom 4 ks, 2 veľké prítlačné skrutky s kolieskom 2 ks, hrdlo vyhadzovača obrobku, súprava skrutiek) 3. Pružná odporová doska 3 ks. 4. Malá prítlačná skrutka s kolieskom 6 ks 5. Uhlomer 1 ks 6. Kľúč na upevnenie frézovacieho noža 1 ks 7. Kľúč na premiestňovanie frézovacieho noža v zvislej polohe 1 ks 8. Kryt prítlačného hrdla 3 ks 9. Prítlačné hrdlo frézovacieho noža 3 ks 10. Súprava skrutiek, podložiek a matíc

Záverečné poznámky

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálneho servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonané odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

15. ZOZNAM DIELOV NA SCHEMATICKOM NÁKRESE Obr. A-1

1	Pracovný stôl	18	Podstavec krytu
2	Vodidlo	19	Podložka
3	Kolík	20	Matica
4	Skrutka	21	Skrutka
5	Ukazovateľ	22	Hriadeľ
6	Skrutka	23	Matica
7	Matica	24	Doraz
8	Veko skrutky s kolieskom	25	Vodidlo
9	Plášť skrutky s kolieskom	26	Skrutka
10	Veľká podložka	27	Skrutka
11	Uholník komplet	28	Základ
12	Prítlačný hrebeň	29	Zadný kryt
13	Skrutka	30	Vložka v stole
14	Skrutka	31	Predný kryt
15	Stolárska doska	32	skrutka
16	Kryt	33	Pružná podložka
17	Skrutka	34	Skrutka

Obr. A-2

1	Krúžok	33	Upevnenie kábla
2	Kľúč	34	Napájací kábel
3	Nástavec	35	Skrutka
4	Kolektor	36	Držiak
5	Pružina	37	Matica
6	Zámka	38	Koliesko
7	Kryt proti vychýleniu	39	Skrutka
8	Skrutka	40	Doska
9	Pružná podložka	41	Podložka
10	Podložka	42	Matica
11	Predný kryt	43	Pružná podložka
12	Chránič	44	skrutka
13	Ložisko 6004 RS	45	Hriadeľ
14	Krúžok	46	Prítlačný gombík
15	Spojka	47	Skrutka
16	Rotor	48	Kryt
17	Prítlačný krúžok	49	Ozubené koleso A
18	Skrutka	50	Dlhá tyč
19	Vreteno	51	Krúžok
20	Ložisko 6000 2Z	52	Skrutka
21	Gumový kryt ložiska	53	Skrutka
22	Kryt motora	54	Skrutka
23	Skrutka	55	Ložisko 61093 RS
24	Zberač	56	Kryt ložiska
25	Uhlíková kefa	57	Ozubené koleso B
26	Pružina	58	Matica
27	Skrutka	59	Korpus vretena
28	Zadný kryt	60	Výstup napájania
29	Vnútorná matica	61	Vzpera
30	Spojka	62	Špongia
31	Vonkajšia matica	63	Kryt špongiového filtra
32	Svorky		

Obr. A-3

1	Tlačidlo núdzového zastavenia	14	Kondenzátor
2	Skrutka	15	Regulátor otáčok
3	Skrutka	16	Prípojný terminál
4	Plášť vypínača	17	Veko zapínača
5	Matica	18	Skrutka
6	Svorka kábla	19	Upevnenie kábla
7	Vodič (biely)	20	Priechodka kábla
8	Zástrčka	21	Napájací kábel
9	Kábel	22	Malá pružina
10	Vodič (modrý)	23	Plášť západky
11	Vodič (čierny)	24	Svorka kábla
12	Indukčná cievka	25	Skrutka
13	Zapínač		

16. INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽOV K LIKVIDÁCII ELEKTRICKÝCH ALEBO ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ (platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Preklad originálneho návodu

LT

1. Nuotraukos ir schemos
2. Detalios darbo saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Įrenginio paskirtis
5. Naudojimo apribojimai
6. Techniniai duomenys
7. Pasiruošimas darbui

8. Įjungimas į elektros tinklą
9. Įrenginio įjungimas
10. Įrenginio naudojimas
11. Einamieji priežiūros veiksmai
12. Atsarginės dalys ir priedai
13. Savarankiškas gedimų šalinimas
14. Įrenginio komplektavimas, baigiamosios pastabos
15. Dalys sandaros schemoje
16. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
Atitikties deklaracija atskiras dokumentas
Bendros darbo saugos sąlygos – brošiūra pridedama prie įrenginio.

⚠ **DĖMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradedami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.**

⚠ **DĖMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim" neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimu elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.**

2. DETALIOS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

Darbo su frezavimo staklėmis saugos taisyklės.

- **Kiekvieną kartą prieš pradedant darbą patikrinti frezą.** Nenaudoti pažeistų frezų.
- **Tarpą darbastalyje pritaikyti frezos skersmeniui.** Tai leis išvengti darbinio antgalio kontakto su frezavimo staklių stalu.
- **Naudoti klausos apsaugos priemones.** Darbo metu įrenginys skleidžia triukšmą, klausos apsaugos priemonių naudojimas mažina klausos pažeidimo riziką.
- **Naudoti akių apsaugos priemones.** Frezavimo metu susidaro apdirbamos medžiagos drožlės, akių apsaugos priemonių naudojimas mažina akių pažeidimo riziką.
- **Naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones.** Naudojant kvėpavimo takų apsaugos priemones, sumažėja darbo metu susidarančių dulkių įkvėpimo riziką.
- **Naudoti tik frezavimo staklėms skirtus darbinius antgalius.** Naudojant kitus, nei rekomenduojami darbiniai antgaliai, operatorius gali prarasti apdirbamos medžiagos kontrolę ir susižeisti.
- **Nenaudoti darbinių antgalių mechaniniam padavimui.**
- **Užtikrinti saugią darbo vietą.** Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.
- **Įsitikinti, kad įrankio aplinka yra saugi.** Darbo vietoje neturi būti šiukšlių, tepalo, aliejų ir kitų nešvarumų ar nereikalingų daiktų. Nenaudoti frezavimo staklių arti degiųjų chemikalų, dujų ir dulkių. Nenaudoti įrankio didelės drėgmės sąlygomis.
- **Įrankis visuomet privalo turėti informacinę lentelę ir saugumo etiketes.** Ant šių etikečių yra nurodyta svarbi informacija. Jei etiketė nėra įskaitoma arba jos nėra, reikia susisiekti su gamintoju ir užsisakyti naują.
- **Neperkrauti įrankio.** Frezavimo staklės veiks geriau ir saugiau, jei yra naudojami pagal parametrus, nurodytus jų specifikacijoje.
- **Visi apsauginiai elementai ir apsaugos visuomet privalo būti savo vietose.**
- **Prieš įjungiant įrankį nuimti visus reguliavimo raktus.**
- **Neapkrauti elektros laido.** Išimant kištuką iš rozetės, draudžiama tempti už laido. Laidą laikyti taip, kad jis būtų atokiai nuo šilumos šaltinių, aštrių kraštų ir judančių dalių. Saugoti laidą nuo sugadinimo dėl kontakto su kita darbo vietoje esančia įranga. Nelaikyti laido vietoje, kur jis gali būti mindžiojamas arba prispaustas.
- **Jei laidas būtų pažeistas, nenaudoti įrenginio.** Norint pakeisti elektros laidą, perduoti įrenginį į servisą.
- **Įsitikinti, kad frezavimo staklės yra išjungtos prieš įjungsite jas į elektros tinklą.**
- **Nenaudoti frezavimo staklių metalinių ir trapių elementų apdirbimui.** Draudžiama apdirbti pavojingas medžiagas (pvz. asbestą), kurie gali generuoti sveikatai pavojingas dulkes.
- **Neapdirbti elementų, gautų iš griaunamų pastatų ar daiktų.** Medžiagos, turinčios įtrūkimų, šakų, mechaninių pažeidimų, kitų defektų ir svetimų kūnų (pvz. vinių) gali sukelti pavojingą situaciją.
- **Prieš naudojant frezavimo stakles, reikia įsitikinti, kad darbinis antgalis yra įtvirtintas teisingai.**
- **Darbinį antgalį galima keisti tik tuomet, kai įrenginys yra išjungtas ir išjungtas iš elektros tinklo.**
- **Prieš pradedant pjovimą, frezavimo staklės turi dirbti pilnu greičiu.** Frezavimo staklių išjungimo metu reikia palaukti, kol freza savaime sustos. Draudžiama bandyti jį sustabdyti rankiniu būdu!
- **Nereikia naudojant jėgą stumti pjaunamos medžiagos ašmenų link.** Stūmimo jėgą reikia pritaikyti taip, kad ašmenys pjautų be spaudymo.
- **Niekuomet nebandyti išimti užstrigusią tarp judančių frezavimo staklių dalių medžiagą, jei staklės yra įjungtos arba įjungtos į elektros tinklą.**
- **Jei tik yra galimybė, reikia naudoti praktišką ir saugų apdirbamo elemento laikymo metodą.** Apdirbant ilgesnius elementus besąlygiškai reikia naudoti atramas!
- **Išjungti frezavimo stakles, jei reikės išimti elementą, kuris nėra visiškai apdirbtas.**
- **Vengti susižeidimo ir nelaimingų atsitikimų.** Pirštus ir rankas visuomet reikia laikyti atokiai nuo besisukančių frezavimo staklių ašmenų.
- **Sandėliuojant frezavimo stakles, įjungiklis turi būti pozicijoje „išjungtas", o nustatytas greitis turi būti minimalus.** Jei įrenginys nėra naudojamas, jis turi būti laikomas sausoje vietoje, tai leis išvengti korozijos. Įrankis turi būti laikomas uždaroje, vaikams neprieinamoje vietoje.
- **Draudžiama palikti veikiančias frezavimo stakles be priežiūros.** Prieš paliekant frezavimo stakles, reikia jas išjungti ir palaukti, kol jos visiškas nustos veikti.
- **Reikia rūpintis teisinga įrenginio priežiūra.** Frezavimo staklės turi būti sausos ir švarios, tai užtikrins geresnį ir saugesnį darbą. Įsitikinti, kad frezos yra švarios ir aštrios. Siekiant užtikrinti saugumą, priežiūrą ir remontą reguliariai turi atlikti kvalifikuotas serviso darbuotojas.
- **Naudoti priedus, atitinkančius atliekamą darbą.** Nereikia naudoti mažo įrankio atliekat darbą, kuris yra viršija jo gabaritus. Produktas yra skirtas atlikti tam tikrą darbo rūšį. Darbas bus atliktas geriau ir saugiau, jei frezavimo staklės bus naudojamos pagal paskirtį. Draudžiama modifikuoti įrenginį ir naudoti atliekant veiksmus, kurie neatitinka paskirtį.
- **Vaikus laikyti atokiai nuo frezavimo staklių.** Pašaliniai asmenys turi palaikyti atitinkamą distanciją nuo įrankio. Darbo vietą reikia atitinkamai apsaugoti nuo vaikų, t. y. naudojant blokavimo elementus, elektros perjungiklius ir pan.
- **Niekuomet nestatyti frezavimo staklių ant stalo.** Tai gali būti rimtų susižalojimų dėl atsitiktinio kūno kontakto su freza priežastimi.
- **Įsitikinti, kad apdirbamas elementas yra teisingai nukreipiamas frezos link.**
- **Prieš pradedant keisti priedus, valyti, priežiūros darbus arba remontą, išjungti frezavimo stakles ir atjungti jas nuo maitinimo šaltinio.**
- **Tikrinti apsauginių elementų būklę.** Draudžiama dirbti su pažeistais apsauginiais elementais, tai gali sukelti susižalojimo pavojų.
- **Draudžiama šalinti dulkes, atliekas, drožles ir pan. įrenginio darbo metu.** Darbo vietą tvarkyti tik tuomet, kai įrenginys yra išjungtas ir visiškai sustojo.
- **Visuomet naudoti atliekų šalinimo sistemą.** Atliekų šalinimo sistemos pajungimas ir naudojimas leidžia efektyviai ir saugiai dirbti su frezavimo staklėmis.

Frezavimo metu susidarančių dulkių sudėtyje gali būti kancerogeninių medžiagų, pažeidžiančių kvėpavimo sistemą ir galinčių tapti reprodukcinių sutrikimų priežastimi. Pavyzdžiui, tokios medžiagos kaip: švinas iš dažų, gaminamų švino pagrindu, kristalinis silicio dioksidas iš plytų ir cemento arba kitų statybinių medžiagų, arsenas ir chromas iš cheminiu būdu impregnuotos medienos. Rizika, susijusi su šiomis medžiagomis, priklauso nuo to, ar dažnai yra atliekamas su jomis susijęs darbas. Norint sumažinti kontaktą su šiais chemikalais, darbo vietoje turėkite gerą ventiliaciją ir naudokite atestuotus priedus – pvz. respiratorius su filtrais, sulaikančiais mikroskopines daleles. Prieš pradedant naudoti produktą, asmenys su širdies stimuliatoriumi privalo pasikonsultuoti su gydytoju. Elektromagnetinis laukas arti širdies stimuliatoriaus gali sutrikdyti jo darbą.

Instrukcijoje aprašyti įspėjimai ir nurodymai neapima visų įmanomų situacijų, kurios gali atsitikti darbo metu. Operatorius visuomet privalo elgtis apdairiai ir atsargiai naudoti įrankį.
Net tuomet, kai įrenginys yra eksploatuojamas pagal Naudojimo instrukciją, neįmanoma visiškai išvengti tam tikro rizikos veiksnio, susijusio su jo konstrukcija ir paskirtimi.
Galimos rizikos pavyzdžiai:
•Susižalojimas aštriais apdirbamos medžiagos kraštais.
•Elektros smūgis.
•Kenksmingas dulkių poveikis dirbant uždarose patalpose su netinkamai veikiančia ventiliacija.
•Kūno sužalojimai darbo įrankiui užsiblokavus.

3. ĮRENGINIO APRAŠYMAS

1. Lanksti atraminė plokštė (atatrankos prevencija) 2. Plokščių tvirtinimo reguliatorius 3. Išilginė kreipiančioji 4. Frezavimo staklių darbastalis 5. Įjungiklio sistemos dangtelis 6. Dangtelio tvirtinimas 7. Frezavimo sistemos apsauga 8. Išilginės kreipiančiosios padėties milimetrinė skalė 9. Kampinės liniuotės kanalas 10. Elektroninio sukimosi greičio reguliavimo rankena

4. ĮRENGINIO PASKIRTIS

Frezavimo staklės DED7742 – stalinis elektros įrenginys medienos, elementų iš medienos drožlių plokščių ir pan. apdirbimui. Frezavimo staklės gali būti naudojamos tokių medžiagų kaip plastikas ir akrilas apdirbimui. Su frezavimo staklėmis, turinčiomis apatinį veleną, galima apdirbti plokščius plokščių arba pailgų elementų paviršius. Tiesius elementus galima frezuoti naudojant lygiagrečią kreipiančiąją ir kampinę liniuotę.

Priklausomai nuo naudojamų frezų su frezavimo staklėmis galima atlikti pvz. šias operacijas:

- profilinis tiesių kraštinių frezavimas
- apvalių elementų, grindjuosčių, durelių ir pan. atlikimas
- skirtingų sujungimų (pvz. su kuoliukais, pleištais ir pan.) atlikimas
- įlaidų ir išdrožų atlikimas
- pailgų skylučių atlikimas
- išdrožų (pvz. vyriams) atlikimas

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

5. NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Frezavimo staklės DED7742 gali būti naudojamos tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles.
Elektros įrankis gali būti naudojamas tik su frezomis, nurodytomis skirsnyje „Rekomenduojamos frezos".
Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuliuojamos, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi.

Leistinos darbo sąlygos:
Darbo režimas S2 – 5 minutės Galima naudoti tik uždarose patalpose su gerai veikiančia ventiliacija.

6. TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	DED7742
Įrenginio tipas	Stalinės medienos frezavimo staklės
Darbinė įtampa [V/Hz]	230 / ~50
Nominali variklio galia [W]	1500
Apsaugos laipsnis	IP20
Apsaugos klasė	I
Maksimalus ir minimalus frezos sukimosi greitis be apkrovos [rpm]	8000 - 28000
Maksimalus frezos skersmuo [mm]	80
Triukšmo emisija:	
- Lwa [dB(A)]	89,9
- matavimo paklaida (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	102,9
- matavimo paklaida (Kpa) [dB(A)]	3
Vibracijų ant rankenos lygis:	
- a [m/s2]	Netaikoma
- matavimo paklaida (Ka) [m/s2]	Netaikoma
Įrenginio svoris [kg]	18

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.
Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 61029, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.
Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!
Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį.
Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinių įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

Frezos skersmuo [mm]	40	60	80	Sukimosi greitis [rpm]
Linijinis greitis [m/s]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Linijinio greičio nuo sukimosi greičio ir frezos skersmens priklausomybės lentelė Ši lentelė parodo, kaip sukimosi greitis priklauso nuo frezos ir suklio sukimosi greičio. Tai ypač svarbu parenkant medžiagų, reikalaujančių skirtingų sukimosi greičio ir stūmimo verčių, apdirbimo parametrus.

7. PASIRUOŠIMAS DARBUI

Dėmesio: Visi veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.
Norint paruošti įrenginį darbui, reikia:
Kreipiančiosios tvirtinimas
Komplekte esantis frezavimo stalas turi gamintojo pritvirtintas frezavimo stakles. Praktiškai vienintelis elementas, kurį reikia pritvirtinti savarankiškai, yra išilginė kreipiančioji su frezos apsauginiu elementu ir atliekų šalinimo antgaliu. Tvirtinimo seka yra parodyta pav. C. Visi elementai yra įrenginio įpakavime.
Sekantis žingsnis – kreipiančiosios pritvirtinimas prie frezavimo staklių stalo. Tai reikia padaryti naudojant su varžtus ir dvi didžiausias rankenas, kurias galima rasti įpakavime. Ant frezavimo staklių stalo tarp milimetrinių skalių yra du kanalai. Iš frezavimo staklių stalo apačios reikia įdėti du varžtus (po vieną kiekvienam kanalui) ir, uždėjus plokščią tarpiklį ant varžtų, užsukti rankeną (žiūr. nuotr. D). Reguliuojant šias rankenas, galima judinti kreipiančiąją apie 100 mm atstumu.

Kreipiančiosios paruošimas

Prie užmontuotos kreipiančiosios reikia pritvirtinti lanksčias atramines plokštes, kurių tikslas yra stabilizuoti medžiagą ant stalo ir apsaugoti nuo medžiagos atšokimo ir savaiminio judėjimo (atšokimo) frezavimo metu Įrenginio komplekte yra trys lanksčiosios plokštės – vieną iš jų reikia pritvirtinti prie stalo, o dvi prie išilginės kreipiančiosios (žiūr. nuotr. B ir D). Ant kreipiančiosios plokštės yra tvirtinamos jos viršutinėse skylutėse (iš galinės kreipiančiosios pusės įdėti po du varžtus į kvadratines skylutes), užsukamos rankenomis. Trečią plokštę tvirtiname tiesiai prie stalo naudojant vieninteles laisvas skylutes ant darbastalio ir užsukant rankenomis.

Labai svarbu, kad lanksčių plokščių plunksnos būtų nukreiptos įstrižai ir atitiktų medžiagos judėjimo kryptį, pažymėtą ant įrenginio ir plokščių. Atvirkščiai užmontavus lanksčias plokštes, frezavimas praktiškai taps neįmanomas ir kils nelaimingo atsitikimo darbo metu pavojus.

8. PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. ĮRENGINIO ĮJUNGIMAS

Jei apdirbama medžiaga yra ilga, reikia besąlygiškai naudoti papildomas atramas.

Draudžiama įjungti elektros įrankį, jei freza liečia apdirbamą medžiagą.

Frezavimo staklių įjungiklis yra iš kairios įrenginio pusės, jis pridengtas raudonu elementu (žiūr. nuotr. B poz. 5). Norint gauti prieigą prie įjungiklio mygtukų, reikia paspausti kabliuką po dangteliu (jie atsilenks). Atidarydami dureles (žiūr. nuotr. 5) gauname prieigą prie pagrindinių išjungiklio mygtukų. Žalias mygtukas su žyme „I" – įjungimas, raudonas mygtukas „0" – išjungimas.
Jei reikėtų staigiai sustabdyti frezavimo stakles, nebūtina spausti mygtuką „0", galima visa ranka paspausti dureles. Tai funkcija „AVARINIS SUSTABDYMAS" (žiūr. nuotr. G).

10. ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

Galima pradėti naudoti įrenginį tik įdėmiai susipažinus su visa Naudojimo instrukcija ir atlikus visus frezavimo staklių montavimo darbus.
Prieš pradedant apdirbimo procesą, reikia parinkti frezos tipą, atitinkantį atliekamą darbą. Negalima pamiršti, kad frezų pasirinkimas yra milžiniškas, todėl taip svarbu yra teisingai parinkti. Rekomenduojamų frezų sąrašas yra tolesnėje instrukcijos dalyje.
Negalima pamiršti apie tvirtą apdirbamos medžiagos poziciją ir, jei reikia, panaudoti papildomą atramą. Pjovimo tempas turi būti parinktas taip, kad frezavimo staklių apkrova nebūtų pernelyg didelė. Draudžiama pradėti darbą su frezavimo staklėmis, kai ašmenys liečia apdirbamą medžiagą. Dėl pernelyg stipraus, gilaus frezavimo vienoje vietoje variklis gali būti perkrautas ir bus sunku vesti apdirbamą medžiagą. Todėl rekomenduojama, naudojant pvz. 8 mm skersmens frezą grioveliams, nenaudoti vienam judesiui didesnio nei 15 mm gylio. Jei reikia atlikti dilesnį pjūvį, reikia padaryti kelis judesius. Svarbu taip pat tai, kad didinant frezos skersmenį, reikia mažinti pjūvio gylį.
Pavyzdžiui, naudojant 20 mm frezą, vieno pjovimo gylis negali viršyti 5 mm.

Frezos tvirtinimas
Stalinių frezavimo staklių DED7742 konstrukcija numato galimybę tvirtinti frezas, kurių griebimo skersmuo yra 6 mm, 8 mm ir 12 mm. Tam tikslui yra skirti keičiami nurodyto skersmens frezos griebtuvai.
Parinkus frezos skersmenį atitinkantį griebtuvą, reikia įtvirtinti frezą įrenginyje. Tam reikia nuimti griebtuvo dangtį (juodas elementas su anga viduryje), kuris yra tiksliai virš frezavimo sistemos. Nuėmus dangtį, patalpinti frezą pasirinktame griebtuve ir užsukti komplekte esančiu raktu kartu blokuojant frezavimo sistemą. Frezavimo sistemos blokavimas yra kairėje frezavimo staklių variklio korpuso pusėje (po stalu) – žiūr. pav. H.
Toliau blokavimo rankena reikia užblokuoti vertikalų frezuojančios sistemos judėjimą. Norint užblokuoti frezavimo sistemos judėjimą, reikia nykščiu perstumti blokavimo strypelį į įrenginio vidų. Stipriai užsukti griebtuvą, įsitikinant, kad po užsukimo blokavimo strypelis grįžo į savo vietą.
Niekuomet nereikia užsukti griebtuvo neįdėjus frezos, nes taip galima sugadinti griebtuvą.

Užmontuoti griebtuvo dangtį pritvirtinant jį dviem sraigtais. Svarbu yra, kad dangtis būtų parinktas atsižvelgiant į frezos darbinės dalies skersmenį. Įrenginio komplekte yra ne tik stale įtvirtintas apsauginis elementas, bet ir dar du papildomi. Kiekvienas iš jų yra skirtas darbui su skirtingų darbinio antgalio skersmenų frezomis. Tai būtina, kad labai žemai nuleidus frezą, ,ji tilptų žemiau stalo paviršiaus, t. y. šio apsauginio elemento angoje.
Draudžiama naudoti frezas, kurių darbinės dalies skersmuo viršija 80 mm.

Frezavimo gylio reguliavimas

Frezavimo gylį reguliuojame įtvirtinta freza ir griebtuvo apsauginiu elementu, kuris yra parinktas atsižvelgiant į frezos darbinės dalies skersmenį. Frezavimo staklių sistema su įtvirtinta freza gali būti pakeliama ir nuleidžiama nuo 0 iki 40 mm. Norint patalpinti frezą vertikalioje plokštumoje reikia pasukti rankeną (žiūr. nuotr. I).

Suklio apsukų reguliavimas
Šalia įjungiklio sistemos, iš jo dešinės pusės, yra reguliatorius, kuriuo galima reguliuoti sukimosi greitį nuo 1 iki 6, kas leidžia pasirinkti tokį greitį, kuris geriausiai tiks atliekamai pjovimo operacijai (žiūr. nuotr. J). Sukimosi greitį galima reguliuoti nuo 8000 iki 28000 sūk./min. atitinkamai pasirenkant konkrečius režimus (vertės apytikslės):
1. ~ 8000 sūk./min.; 2. ~ 13000 sūk./min.; 3. ~ 18000 sūk./min.; 4. ~ 22000 sūk./min.; 5. ~ 25000 sūk./min.; 6. ~ 28000 sūk./min.;
Nurodyti greičio diapazonai yra apytiksliai, nes tai priklauso nuo daugybės veiksnių – pvz. nuo įtampos tinkle, dažnio ir pan. Įprastai naudojant didesnio skersmens frezas, yra nustatomas mažesnis greitis, o mažesnio skersmens frezoms – didesnis. Teisingas greičio pasirinkimas priklauso nuo praktinės operatoriaus patirties. Rekomenduojama atlikti bandymus ant nereikalingo medžiagos fragmento. Apdirbimo parametrai turi būti parinkti pagal lentelėje nurodytus duomenis – linijinį greitį priklausantį nuo sukimosi greičio ir frezos skersmens (žiūr. aukščiau).

Frezavimas
Frezavimo staklėse su iš anksto parinkta prie operacijos tinkančia freza ir nustatytu pjovimo gyliu reikia taip patalpinti apdirbamą medžiagą, kad ašmenys jos neliestų, bet kad medžiaga atsiremtų į išilginę kreipiančiąją. Medžiaga turi būti stabiliai padėta, jei reikia papildomai panaudoti atramą. Lanksčias atramines plokštes nustatyti taip, kad plokščių įlaidos būtų šiek tiek žemiau medžiagos (į gilumą). Toliau reikia įjungti elektros įrankį ir palaukti, kol ašmenys pasieks greičio reguliatoriumi nustatytą greitį. Po jos pasiekimo reikia stumti medžiaga su vienoda jėga, kad frezavimo staklės nemažintų nustatyto greičio iki pat elemento frezavimo pabaigos. Jei reikia padidinti frezavimo staklių suklio apsukas. Po kiekvieno frezavimo ciklo išjungti įrenginį.

Niekuomet nereikia keisti kreipiančiosios padėties neišjungus frezavimo staklių. Visus nustatymus, reguliavimą ir pan. galima atlikti tik išjungus įrenginį (įjungiklio sistemos dangtelis įspaustas ir užblokuotas).

Frezavimo operacijos, atliekamos naudojant kreipiančiąją, kurių tikslas suteikti apdirbamam kraštui formą, galima atlikti dviem būdais.
- Frezuojant elementus, kurių plotis neviršija 100 mm, galima arba atitraukti kreipiančiąją nuo frezos arba pritraukti, bet kuriuo atveju medžiaga turi būti atremta į kreipiančiąją. Išvardyto pločio elementų atveju visuomet reikia naudoti visas tris lanksčias atramines plokštes.
- Frezuojant elementus, kurių plotis viršija 100 mm, kreipiančioji turi būti priartinta prie frezos, o ant stalo esanti atraminė plokštė turi būti nuimta, nes ji trukdys padėti medžiagą ant stalo.

Stalinių frezavimo staklių DED7742 komplekte yra papildoma liniuotė, leidžianti tiekti medžiaga bet kuriuo kampu (įstrižai) apie +/- 60 laipsnių. Kampo dydį nuskaitome nuo skalės ant liniuotės.

11. EINAMIEJI PRIEŽIŪROS VEIKSMAI

Visus aptarnavimo veiksmus (pvz. darbinio antgalio keitimas, pado reguliavimas ir pan.) galima atlikti tik išėmus kištuką iš rozetės.

- Kiekvieną kartą prieš paleidžiant frezavimo stakles reikia patikrinti frezų būklę. Kiekvienas pažeidimas, įskilimas, įbrėžimas ir pan. diskvalifikuoja įrankį – reikia jį besąlygiškai pakeisti kitu be defektų. Taip pat draudžiama dirbti su atbukusia freza.
- Kiekvieną kartą baigus darbą su frezavimo staklėmis, reikia nuvalyti variklį vėsinančio oro įsiurbimo angas.
- Reikia rūpintis įrenginio švara, ypač reikia atkreipti dėmesį, kad frezos griebtuve nebūtų jokių drožlių.
- Periodiškai reikia užtepti šiek tiek guoliams skirto tepalo griebtuvo tvirtinimo vietoje ir ant jo.
- Periodiškai reikia kontroliuoti elektrografitinių šepečių būklę. Pastebėjus, jog jie yra trumpesni nei 5 mm, reikia juos pakeisti naujais.
- Įrenginį laikyti vaikams neprieinamojo vietoje, jei įmanoma, originaliame įpakavime.

Visus veiksmus, susijusius su frezos tvirtinimu ir keitimu, reikia atlikti tik išėmus kištuką iš rozetės.

Veiksmai, susiję su frezos tvirtinimu, yra aprašyti anksčiau skirsnyje „Frezavimo staklių naudojimas“.
Frezos keitimas – tai: griebtuvo dangčio nuėmimas, frezai tinkančio griebtuvo parinkimas, suklio blokavimo mygtuko paspaudimas ir griebtuvo veržlės atsukimas komplekte esančiu raktu. Atpalaidavus veržlę, reikia pakeisti frezą kita ir vėl užsukti, kaip yra parašyta anksčiau. Pritvirtinti griebtuvo apsauginį elementą dviem sraigtais.
Niekuomet nereikia užsukti griebtuvo veržlės, jei nėra įdėta freza. Taip jis gali būti sugadintas.

12. ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

Stalinės frezavimo staklės DED7742 gali būti naudojamos su frezomis, kurių tvirtinimo dalis turi skersmenį: 6 mm, 8 mm ir 12 mm (tokius griebtuvus frezavimo staklės turi gamintojo paruoštame komplekte, viena iš jų yra įtvirtintas, du kiti yra įpakavime su papildoma įranga).
Draudžiama naudoti didesnio nei 12 mm skersmens griebtuvus ir frezas, kurių darbinės dalies skersmuo viršija 80 mm.
Be šių dviejų apribojimų nėra jokių kirų specialių rekomendacijų arba nurodymų, kokias frezas galima naudoti. Rinkoje yra daug frezų tipų skirtingų gamintojų. Vartotojas pasirenka pats. .

Frezos (detalės kataloge arba svetainėje www.dedra.pl): 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C.
Išvardytos frezos neįeina į įrenginio komplektą, jas galima įsigyti atskirai.

13. SAVARANKIŠKAS GEDIMŲ ŠALINIMAS

Dėmesio: prieš pradedant savarankiškai šalinti gedimus, reikia išjungti įrenginį iš rozetės ir įsitikinti, kad jis neveikia.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Pastebėjus, kad maitinimo laidas buvo pažeistas, atiduoti įrenginį į servisą.
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo įjungiklis	Pakeisti įjungiklį nauju – atiduoti įrenginį į servisą.
	Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Susidėvėjo šepečiai. Pakeisti naujais – atiduoti įrenginį į servisą.
	Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas	Reikia pataisyti variklį – atiduoti įrenginį į servisą.
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Prapūsti suspaustu oru.
Labai mažas darbo efektyvumas	Susidėvėjo darbinis antgalis	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

14. ĮRENGINIO KOMPLEKTACIJA BAIGIAMOSIOS PASTABOS

Įpakavime turi būti:
1. Stalinės frezavimo staklės 2. Išilginė kreipiančioji (atlenkiamas apsauginis elementas 1 vnt., kreipiančiosios korpusas 1 vnt., kreipiančiosios elementai 2 vnt., mažos užspaudimo rankenos 4 vnt., didelės užspaudimo rankenos 2 vnt., atliekų šalinimo antgalis, varžtų komplektas) 3. Lanksti atraminė plokštė 3 vnt. 4. Maža užspaudimo rankena 6 vnt. 5. Kampinė liniuotė 1 vnt. 6. Frezos tvirtinimo raktas 1 vnt. 7. Vertikalios frezos padėties keitimo raktas 1 vnt. 8. Užspaudimo griebtuvo apsauginis elementas 3 vnt. 9. Frezos griebtuvas 3 vnt. 10. Varžtų, tarpiklių ir veržlių komplektas

Baigiamosios pastabos
Užsakant atsargine dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

15. DALYS SANDAROS SCHEMOJE

Pav. A-1

1	Darbastalis	18	Apsaugos pagrindas
2	Kreipiančioji	19	Tarpiklis
3	Kaištis	20	Veržlė
4	Sraigtas	21	Sraigtas
5	Rodiklis	22	Velenas
6	Sraigtas	23	Veržlė
7	Veržlė	24	Ribotuvas
8	Reguliatoriaus dangtis	25	Pozicjonierius
9	Rankenos korpusas	26	Sraigtas
10	Didelis tarpiklis	27	Sraigtas
11	Kampinė liniuotė kpl.	28	Pagrindas
12	Užspaudimo elementas	29	Galinė apsauga
13	Sraigtas	30	Papildomas stalo elementas
14	Sraigtas	31	Priekinė apsauga
15	Staliaus plokštė	32	sraigtas
16	Apsauga	33	Spyruoklinis tarpiklis
17	Sraigtas	34	Sraigtas

Pav. A-2

1	Žiedas	33	Laido tvirtinimas
2	Raktas	34	Maitinimo laidas
3	Antgalis	35	Sraigtas
4	Kolektorius	36	Rankena
5	Spyruoklė	37	Veržlė
6	Užraktas	38	Reguliatorius

7	Apsauga nuo dulkių	39	Sraigtas
8	Sraigtas	40	Plokštelė
9	Spyruoklinis tarpiklis	41	Tarpiklis
10	Tarpiklis	42	Veržlė
11	Priekinė apsauga	43	Spyruoklinis tarpiklis
12	Apsauginis elementas	44	sraigtas
13	Guolis 6004	45	Velenas
14	Žiedas	46	Tvirtinimo reguliatorius
15	Sujungimo elementas	47	Sraigtas
16	Sparnuotė	48	Apsauga
17	Tvirtinimo žiedas	49	Krumpliaratis A
18	Sraigtas	50	Ilgas strypas
19	Suklys	51	Žiedas
20	Guolis 6000 2Z	52	Sraigtas
21	Guolio guminė apsauga	53	Sraigtas
22	Variklio apsauga	54	Sraigtas
23	Sraigtas	55	Guolis 61093
24	Šepetėlio laikiklis	56	Guolio apsauga
25	Anglinis šepetėlis	57	Krumpliaratis B
26	Spyruoklė	58	Veržlė
27	Sraigtas	59	Suklio korpusas
28	Galinė apsauga	60	Įtampos išėjimas
29	Vidinė veržlė	61	Kronšteinas
30	Sujungimo elementas	62	Kempinė
31	Išorinė veržlė	63	Kempininio filtro apsauga
32	Gnybtai		

Pav. A-3

1	Avarinio sustabdymo mygtukas	14	Kondensatorius
2	Sraigtas	15	Sūkių reguliatorius
3	Varžtas	16	Pajungimo terminalas
4	Įjungiklio korpusas	17	Įjungiklio dangtis
5	Veržlė	18	Sraigtas
6	Laido tvirtinimo elementas	19	Laido tvirtinimas
7	Laidas (baltas)	20	Laido laikiklis
8	Kištukas	21	Maitinimo laidas
9	Laidas	22	Maža spyruoklė
10	Laidas (mėlynas)	23	Fiksatoriaus korpusas
11	Laidas (juodas)	24	Laido tvirtinimo elementas
12	Indukcinė ritė	25	Sraigtas
13	Įjungiklis		

16. INFORMACIJA NAUDOTOJAMS APIE SUNAUDOTOS ĮRANGOS UTILIZAVIMĄ

(taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse. Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.
šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Originalios instrukcijos vertima

LV

LV 1. Fotoattēli un raksti
2. Sīki darba drošības noteikumi
3. Ierīces apraksts
4. Ierīces norīkošana
5. Lietošanas ierobežojums
6. Tehniskie parametri
7. Darba sagatavošana
8. Pieslēgšana pie elektroapgādi
9. Ierīces ieslēgšana
10. Ierīces lietošana
11. Kārtējas apkalpošanas rīcība
12. Rezerves daļas un piederumi
13. Defekta paša novēršana
14. Ierīces komplektācija, gala piezīmes
15. Montāžas zīmējuma elementu saraksts
16. Informācija lietotājiem par nolietotas elektriskas un elektroniskas ierīces atkratīšanu

Atbilstības deklarācija — atsevišķs dokuments
Vispārējie drošības noteikumi - brošūra pievienota iekārtai

⚠ **UZMANIBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.**

⚠ **UZMANIBU Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu.Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.**

2. SĪKI DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Norādījumi par drošību darbā ar frēzmašīnām.

- **Katrreiz pirms darba sākuma kontrolēt frēzes tehnisko stāvokli.** Nelietot bojāto frēzi.
- **Pielāgot darba galda klirensu frēzes diametram.** Tas ļaus izvairīties no darba uzgaļa kontaktēšanas ar frēzmašīnas galdu.
- **Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.** Darba laikā ierīce ģenerē trokšņu, dzirdes aizsardzības līdzekļu lietošana samazina dzirdes bojāšanas risku.
- **Lietot redzes aizsardzības līdzekļus.** Frēzēšana var izraisīt apstrādāta materiāla drumslu veidošanu, redzes aizsardzības līdzekļu lietošana samazina acu bojāšanas risku.
- **Lietot elpceļu aizsardzības līdzekļus.** Elpceļu aizsardzības līdzekļu lietošana samazina risku ieelpot putekļu apstrādes laikā.
- **Lietot darba uzgaļus paredzētus tikai frēzmašīnām.** Citu, nekā rekomendēti, darba uzgaļu lietošana var izraisīt apstrādāta materiāla kontroles pazaudēšanu un operatora ievainošanu.
- **Nelietot darba uzgaļus, paredzētus mehāniskai pārvietošanai.**
- **Nodrošināt drošu darba vietu.** Darba vieta jābūt labi apgaismota.
- **Pārbaudīt, vai ierīces apkārtne ir droša.** Darba vieta jābūt brīva no atkritumiem, eļļām, smērvielām un citiem piesārņojumiem un nevajadzīgiem priekšmetiem. Nelietot ierīci viegli uzliesmojošu ķīmisku vielu, tvaiku un putekļu tuvumā. Nelietot ierīci liela mitruma apstākļos.
- **Ierīce vienmēr jābūt apzīmēta ar tabuliņu un drošības etiķetēm.** Etiķetes satur svarīgu informāciju. Kad etiķete nav skaidra vai trūkst, lūdzam kontaktēties ar ražotāju, lai pasūtītu jaunu.
- **Nedrīkst pārslogot ierīci.** Frēzmašīna funkcionēs labāk un drošāk, kad būs lietota saskaņā ar tās specifikācijai atbilstošiem parametriem.
- **Visi segumi un nodrošinājumi vienmēr jābūt novietoti savās vietās.**
- **Pirms ierīces iedarbināšanas demontēt visu regulācijas atslēgu.**
- **Nedrīkst pārslogot elektrības vadu.** Nedrīkst vilkt elektrības vadu, atslogošot ierīci no elektrības ligzdas. Novietot vadu tā, lai nevarētu kontaktēties ar siltuma avotiem, asajām malām un kustošiem elementiem. Sargāt vadu no bojāšanas ar citām ierīcēm, kas atrodas darba vietā. Nenovietot vadu vietās, kur var būt piemīdīts vai saspiests.
- **Vada bojāšanas gadījumā nedrīkst strādāt ar ierīci.** Patstāvīgi nemainīt bojātu vadu - atdot ierīci servisam.

- **Pārbaudīt, vai frēzmašīna ir izslēgta pirms pieslēgšanas pie elektrības avota.**
- **Nelietot ierīci metāla un trauslu elementu apstrādei.** Neapstrādāt bīstamu materiālu, piem., azbestu, kas var ģenerēt kaitīgu putekļu.
- **Neapstrādāt elementus pēc demontāžas.** Apstrādāti materiāli ar sprauslām, zariem, mehāniskiem bojājumiem un citiem defektiem, svešiem ķermeņiem (piem., ar naglām) var izraisīt bīstamu situāciju.
- **Pirms ierīces lietošanas pārbaudīt, vai darba uzgalis ir attiecīgi uzstādīts.**
- **Darba uzgalis var būt mainīts tikai, kad ierīce ir izslēgta un atslēgta no elektrības avota.**
- **Frēzmašīna pirms griešanas sākuma jāstrādā ar pilnu ātrumu.** Ierīces izslēgšanas laikā pagaidīt līdz pilnīgai patstāvīgai apturēšanai. Neapturēt ierīci ar roku!
- **Nepārvietot apstrādātu materiālu asmens virzienā ar spēku.** Pielāgot pārvietošanu, lai asmens grieztu materiālu bez spiediena.
- **Nemēģināt noņemt nobloķētu materiālu no ierīces kustamiem elementiem, kad ierīce ir ieslēgta vai pieslēgta.**
- **Ja iespējami, lietot praktisku un drošu metodi apstrādāta materiāla turēšanai un atbalstīšanai.** Garāku materiālu apstrādes gadījumā obligāti lietot atbalstu.
- **Izslēgt ierīci, kad būs nepieciešami noņemt nepilnīgi apstrādātu elementu.**
- **Izvairīties no traumām un nelaimes gadījumiem.** Vienmēr turēt pirkstus un plaukstu tālu no rotējošiem frēzmašīnas asmeņiem.
- **Turēt ierīci ar izslēdzēju "izslēgtā" pozīcijā un ar uzstādītu minimālu griezes ātrumu.** Kad ierīce nav lietota, vienmēr to glabāt sausā vietā, lai pasargātos no korozijas. Ierīci glabāt slēgtā, bērniem nepieejamā vietā.
- **Nedrīkst atstāt ieslēgto ierīci bez uzraudzības.** Pirms atstāšanas ierīci izslēgt un pagaidīt līdz pilnīgai apturēšanai.
- **Rūpēties par ierīces attiecīgu konservāciju.** Frēzmašīna jābūt tīra un sausa labākam un drošākam darbam. Pārbaudīt, vai frēzes ir tīras un asas. Savas drošības saglabāšanai - konservāciju un remontus var veikt regulāri tikai kvalificēts servisa darbinieks.
- **Lietot attiecīgus aksesuārus pielāgotus veiktam darbam.** Nelietot nelielu darbarīku pārāk lieliem darbiem, salīdzinot ar ierīces gabarītiem. Produkts ir paredzēts attiecīgiem darba veidiem. Ierīce strādās labāk un drošāk, kad būs lietota saskaņā ar tās specifikāciju. Nedrīkst modificēt ierīci un nelietot to citiem neparedzētiem darbiem.
- **Sargāt frēzmašīnu no bērniem.** Nepiederošas personas jāatrodas uz attiecīgas distances no ierīces. Attiecīgi pasargāt darba vietu no bērniem, lietojot blokādes, tīkla izslēdzējus utt.
- **Nekad neiestāties uz ierīces galda.** Tas var izraisīt nopietnus ievainojumus pēc negaidīta kontakta ar frēzēm.
- **Pārbaudīt, vai apstrādāts elements ir attiecīgi novietots pie frēzes.**
- **Pirms aksesuāru mainīšanas, tīrīšanas, konservācijas vai remonta sākuma izslēgt ierīci un atslēgt no elektrības avota.**
- **Pārbaudīt segumu stāvokli.** Nedrīkst strādāt ar bojātiem segumiem, jo tas var izraisīt ievainojumus.
- **Nenoņemt putekļus, apstrādātu materiālu, atkritumu, ēveļskaidu utt. ierīces darba laikā.** Darba vieta var būt tīrīta tikai pēc ierīces apturēšanas un atslēgšanas.
- **Vienmēr darba laikā izmantot putekļu sūcēju.** Putekļu sūcēja pieslēgšana un lietošana ļauj strādāt ar frēzmašīnu drošāk un efektīvāk.

Dažādi putekļi izdalīti frēzēšanas, urbšanas un griešanas laikā var saturēt kancerogēnu vielu, izraisīt elpceļu bojāšanu un ietekmēt auglības funkciju. Par tādām vielām var būt, piemēram: svins no krāsām izgatavotām uz svina bāzes; kristālisks silīcija oksīds no ķieģeļiem, cementa un citiem būvmateriāliem; arsēns un hroms no ķīmiski impregnēta kokmateriāla. Pakļaušanas risks ir atkarīgs no minētu vielu apstrādes frekvences. Lai reducētu kontaktu ar minētām ķīmiskām vielām, saglabāt darba vietas labu ventilāciju un lietot sertificētu aksesuāru, piem., pretputekļu masku ar filtriem, kas aiztur mikroskopisku daļiņu.

Personas ar elektrokardiostimulatoriem jākonsultē ar ārstu pirms produkta lietošanas. Elektromagnētisks lauks elektrokardiostimulatora tuvumā var pārtraukt tās darbību.

Brīdinājumi un norādījumi, aprakstīti instrukcijā, neapņem visu iespējamu situāciju, kas var rasties darba laikā. Operatoram ir pienākums turēt veselo saprātu un uzmanīgi lietot ierīci.
Pat ja ierīce ir ekspluatēta saskaņā ar Lietošanas Instrukciju, nav iespējama pilnīgā nekāda riska izvairīšana sakarā ar ierīces konstrukciju un paredzēšanu. Sevišķi ir sekojoši draudi:
•Iegriezumi ar apstrādāta materiāla asajām malām
•Elektrības triecieni.
•Putekļu kaitīgā iedarbība darbības slēgtā telpā ar nepareizi strādājošo ventilāciju gadījumā.
•Ķermeņa ievainošana darbarīka nobloķēšanas gadījumā.

3. IERĪCES RAKSTUROJUMS

1. Elastīga balsta plātne (pret atmēšanu) 2. Plātnes iespīlēšanas kloķis 3. Gareniska vadīkla 4. Frēzmašīnas darba galds 5. Ieslēdzēja kompleksa segums 6. Seguma turētājs 7. Frēzēšanas kompleksa segums 8. Gareniskas vadīklas pozīcijas milimetru skala 9. Stūru mēroga vadīšanas kanāls 10. Griezes ātruma elektroniskās regulēšanas kloķis

4. IERĪCES PAREDZĒŠANA

Frēzmašīna ar apakšējo vārpstu DED7742 ir galda elektriska ierīce, paredzēta koka un kokmateriālu elementu apstrādāšanai. Ar frēzmašīnu var apstrādāt arī plastmasu un akrila materiālu. Ar frēzmašīnu ar apakšējo vārpstu var apstrādāt plātnes vai garenisku elementu plakanu virsmu. Taisnu priekšmetu var frēzēt ar paralēlu vadīklu un stūru mērogu.

Atkarīgi no pielietotas frēzes, ar frēzmašīnu ar apakšējo vārpstu var veikt, s.c., sekojošu operāciju:

- taisnās malas profilētā frēzēšana
- ceturkšņa veltņa, grīdlīstes, durvju utt. izveidošana
- mietiņu, ķīļveida un bezdelīgastes savienojuma izveidošana
- ierievju un iedziļināšanu izveidošana
- garenisko caurumu izgriešana
- izņemšanas veidošana (piem., zem virām)

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

5. LIETOŠANAS IEROBEŽOŠANA

Frēzmašīna ar apakšējo vārpstu DED7747 var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem"
Elektroierīce var būt lietota tikai ar frēzēm, kuri ir noteikti "Rekomendētas frēzes" daļā.
Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu. Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši Lietošanas Instrukcijai var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

Pieļaujami darba apstākļi:
Darba cikls S2 - 5 minūtes Lietot tikai telpās ar pareizi funkcionējošu ventilāciju.

6. TEHNISKIE PARAMETRI

Modelis	DED7742
Ierīces veids	Galda frēzmašīna koksnei
Darba spriegums [V/Hz]	230 / ~50
Dzinēja nominālā jauda [W]	1500
Drošības līmenis	IP20
Drošības klase	I
Frēzes galviņas maksimāls un minimāls griezes ātrums bez noslogojuma [rpm]	8000 - 28000
Maksimāls frēzes diametrs [mm]	80
Trokšņa līmenis:	
- Lwa [dB(A)]	89,9
- mērījuma nedrošums (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	102,9
- mērījuma nedrošums (Kpa) [dB(A)]	3
Vibrācijas līmenis uz roktura:	
- a [m/s2]	Neattiecas
- mērījuma nedrošums (Ka) [m/s2]	Neattiecas
Ierīces masa [kg]	18

Informācijas par troksni un vibrācijām.
Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 61029, vērtības uzrādītas tabulā.
Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!
Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai. Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

Frēzes diametrs [mm]	40	60	80	Rotācijas ātrums [rpm]
Frēzes diametrs [mm]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Tabula ar lineāra ātruma atkarību no frēzes rotācijas ātruma un diametra

Tabula uzrāda griezes ātruma atkarību no frēzes diametra un vārpstas griezes ātruma. Tas ir ļoti svarīgi pielāgojot apstrādes parametrus materiāliem, kur nepieciešams ir liels rotācijas un pārvietošanas ātrums.

7. DARBA SAGATAVOŠANA

Piezīme: Visu darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes.
Ierīces darba sagatavošanai jābūt veikta sekojoša darbība:
Vadīklas montāža
Frēzmašīnas galda komplektā atrodas rūpnieciski uzstādīta frēzmašīna. Par vienu elementu patstāvīgai montāžai ir gareniska vadīkla ar frēzes segu un Īscaurule, kas izved izstrādi. Montāžas kārtība ir uzrādīta uz attēla C. Visi sastāvdaļas elementi atrodas mašīnas iepakojumā.
Par kārtējo soli ir vadīklas montāža uz frēzmašīnas galda. Tam ir paredzētas divas skrūves un divi vislielākie spali, kas atrodas iepakojumā. Frēzmašīnas galdā, starp milimetru skalām, atrodas divi vadīšanas kanāli. No frēzmašīnas apakšējās daļas novietot divas skrūves (pa vienai kanālam) un pēc plakana paliktņa uzvietošanas uz tām skrūvēm, uzvīt spali (sk. fot. D). Regulēšana ar tiem spaliem atļauj viegli pārvietot vadīklu uz galda 100 mm diapazonā.

Vadīklas aprīkošana
Samontēta vadīkla jāaprīko ar elastīgām balsta plātnēm, paredzētam materiāla stabilizēšanai uz galda un sargāšanai no materiāla pacelšanas un patstāvīga izvada (atmēšanas) frēzēšanas laikā. Mašīnas komplektācija ir trīs elastīgas plātnes, no kurām viena ir montēta tieši uz galda, un divas uz gareniskas vadīklas (sk. fot. B un D). Uz vadīklas, plātnes ir montētas vadīklu augšējos caurumos (pa divām skrūvēm jānovieto no vadīklas mugurpuses kvadrātos

caurumos), fiksētās ar spaliem. Trešo plātni samontējam tieši uz galda vienīgos brīvos caurumos, arī fiksēšot ar spaliem.

Ir ļoti svarīgi, lai elastīgas plātnes spalvas būtu novirzītas ar pļāvumu materiāla kustības virzienā, kas ir rādīts uz mašīnas un plātnēm. Citā elastīgas plātnes montēšana praktiski neatļaus lietot frēzmašīnu un var būt par nelaimes gadījuma iemeslu darba laikā.

8. PIESLĒGŠANA PIE ELEKTROAPGĀDES

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas.Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju.Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. IERĪCES IESLĒGŠANA

Gadījumā, kad apstrādāts materiāls ir garš, obligāti jālieto papildu atbalsts.

Nekad nedrīkst iedarbināt elektroierīci, kad frēze pieskar pie apstrādāto materiālu.

Ierīces ieslēdzējs atrodas no ierīces kreisās puses zem sarkana seguma (sk. fot. B, pozīcija 5). Lai saņemtu pieeju pie ieslēdzēja pogām, piespiest seguma āķi (segums atvērs). Atzvelšot segu (sk. fot. 5), varam piekļūt pie ieslēdzēja galvenajām pogām. Zaļa poga, apzīmēta ar "I" nozīme iedarbināšanu, sarkana poga "0" - apturēšanu.

Gadījumā, ja ir nepieciešami nekavējoties apturēt frēzmašīnu, nav obligāti piespiest „0" pogu, diezgan piespiest ar roku visu segu. Tā ir funkcija AVĀRIJAS APTURĒŠANA (sk. fot. G).

10. IERĪCES LIETOŠANA

Lietošanu var sākt pēc rūpīgas iepazīšanas ar Lietošanas Instrukciju un pēc visa frēzmašīnu montāžas darba veikšanas.

Pirms apstrādāšanas procedūras uzsākšanas ir obligāti izvēlēt attiecīgu frēzes veidu – attiecīgai darbībai. Atcerēties, ka frēzes izvēle ir lieliska, tāpēc attiecīga izvēle ir ļoti svarīga. Rekomendētas frēzes saraksts atrodas instrukcijas tālākā daļā.

Atcerēties, lai droši novietotu apstrādāto materiālu, un ja nepieciešami, lai izmantotu attiecīgu papildu atbalstu. Griešanas ātrumu izmeklēt tā, lai nepārslogotu frēzmašīnu. Nedrīkst uzsākt darbību ar frēzmašīnu, kad nazis kontaktēs ar apstrādāto materiālu. Pārmērīgā, pārāk dziļa frēzēšana vienā ejā var pārslogot dzinēju un apgrūtināt apstrādāta materiāla vešanu. Tāpēc rekomendējam, lai lietojot frēzi ar, piem., 8 mm diametru rievu griešanai, nelietotu vienā ejā dziļumu lielāku par 15 mm. Gadījumā, kad ir nepieciešami veikt dziļāku griešanu, rekomendējam veikt dažādu vešanu. Ļoti svarīgs ir arī fakts, ka ar frēzes diametra paaugstināšanu jālieto mazāks griešanas dziļums. Piemēram, frēzei ar diametru 20 mm vienas ejas dziļums nevar pārsniegt 5 mm.

Frēzes stiprināšana

Galda frēzmašīnas DED7742 konstrukcijā paredz iespēju lietot frēzes ar turētāja diametru 6 mm, 8 mm un 12 mm. Tam ir paredzētas maināmas frēzes iespīlēšanas uzmavas ar attiecīgiem diametriem.

Pēc attiecīgas uzmavas izvēles samontēt frēzi mašīnā. Lai to darītu, pirmkārt ir nepieciešami demontēt iespīlēšanas uzmavas segumu (melnais ieliktnis ar centrālo caurumu), kas atrodas tieši virs frēzēšanas kompleksa galdā. Pēc seguma noņemšanas ievietot frēzi izvēlētā iespīlēšanas uzmavā un ar atslēgu, kas atrodas komplektā, to pieskrūvēt, vienlaikus bloķēšot frēzēšanas kompleksu. Frēzēšanas kompleksa blokāde atrodas frēzmašīnas dzinēja korpusa kreisajā pusē (zem galda) – sk. attēlu H.

Pēc tam nobloķēt ar blokādes kloķi frēzēšanas kompleksa vertikālu kustību. Lai nobloķētu frēzēšanas kompleksa apgriezienu, ar pirkstu atvirzīt blokādes sviru mašīnas dziļumā. Tieši pieskrūvēt uzmavu, pārliecināšoties, kā pēc pieskrūvēšanas blokādes svira atnāktu uz savu vietu.

Nekad nedrīkst pieskrūvēt uzmavu bez novietotas frēzes, jo tas var sabojāt iespīlēšanas uzmavu.

Samontēt iespīlēšanas uzmavas segu, stiprināšot to ar divām skrūvēm. Ir ļoti svarīgi, lai segs būtu pareizi izvelēts, atkarīgi no frēzes darba daļas diametra. Mašīnas komplektācijā atrodas, izņemot samontētu galda segumu, arī papildi divi segumi. Katrs no tiem ir paredzēts darbam ar frēzēm ar dažādiem darba daļas diametriem. Tas ir nepieciešami, lai ļoti zema frēzes nolaišanas gadījumā frēze iekārtotos zem galda līmeņa, t.i., seguma caurumā.

Nedrīkst lietot frēzi, kur darba daļas diametrs ir lielākais par 80 mm.

Frēzēšanas dziļuma regulēšana

Frēzēšanas dziļuma regulēšanu var veikt ar samontēto frēzi un iespīlēšanas uzmavas segu, izvēlētu ar diametru uzskaitīšanas frēzes darba diametram. Frēzmašīnas piedziņas kompleksu kopā ar samontēto frēzi var nolaist un pacelt 0-40 mm jomā. Lai pārvietotu frēzi vertikāli, rotēt kloķi (sk. fot. I).

Vārpstiņas apgriezienu regulēšana

Pie ieslēdzēja kompleksa, no labās puses, atrodas regulētājs, paredzēts griezes ātruma regulēšanai, ar skalu no 1 līdz 6, kas atļauj izvēlēt ātrumu, attiecīgu veiktai darbībai (sk. fot. J). Griezes ātruma regulēšanas diapazons starp 8000 un 28000 apgr./min., atbilst skalai (aptuvenas vērtības):

1. ~ 8000 apgr./min.; 2. ~ 13000 apgr./min.; 3. ~ 18000 apgr./min.; 4. ~ 22000 apgr./min.; 5. ~ 25000 apgr./min.; 6. ~ 28000 apgr./min.;

Rādīti griezes ātrumi ir aptuveni, ar iespējamu kļūdu, un ir atkarīgi no daudziem faktoriem, piem. no elektroapgādes sprieguma, frekvences utt. Principā frēzēm ar lielu diametru ir izvēlēti zemāki ātrumi, frēzēm ar mazu diametru – augstāki. Pareiza ātruma izvēle ir atkarīga no lietotāja praktiskas pieredzes. Rekomendējam veikt griešanas pārbaudi uz nevajadzīga materiāla gabala. Apstrādes parametri jābūt pielāgoti saskaņā ar tabulu ar lineāra ātruma atkarību no frēzes rotācijas ātruma un diametra (sk. augstāk).

Frēzēšana

Uz frēzmašīnas, ar frēzi, agrāk izvēlēto veiktai darbībai, un uzstādītu dziļumu, novietojiet apstrādāto materiālu tādā veidā, lai nazis to nevarētu piedurt, un, lai vienlaicīgi, materiāls būtu atbalstīts uz garenisko vadīklu. Materiāls jābūt novietots stabili, un ja nepieciešami - papildi atbalstīts. Elastīgas balsta plātnes uzstādīt tā, lai spalvas atrastu mazliet zem materiāla (dziļumā). Pēc tam ieslēgt elektroierīci un pagaidīt, lai nazis sasniegtu vajadzīgu, noregulētu ātrumu. Pēc ātruma sasniegšanas padot materiālu ar vienmērīgu kustību, lai frēzmašīna nesamazinātu savu griezes ātrumu, līdz frēzēta elementa pabeigšanas. Ja nepieciešami, paaugstināt frēzmašīnas vārpstiņas ātrumu. Pēc katra frēzēšanas cikla izslēgt mašīnu.

Nedrīkst mainīt vadīklas pozīciju, kad frēzmašīna ir ieslēgta. Visu regulēšanu, uzstādīšanas mainīšanu utt. var veikt tikai, kad ierīce ir izslēgta (ieslēdzēja kompleksa segs ir piespiest un nobloķēts).

Frēzēšanas operāciju ar vadīklu, lai apstrādātu materiāla malas formu, var veikt divos veidos.

- Frēzētiem elementiem, kuru platums nav lielākais par 100 mm, vadīklu var vai atbīdīt no frēzes vai piebīdīt pie frēzes, katrā gadījumā atbalstīšot materiālu uz vadīklu. Ja ir apstrādāti elementi ar iepriekšminētu platumu, vienmēr jālieto visa elastīgā atbalsta plātne.
- Frēzētiem elementiem, kuru platums ir lielākais par 100 mm, vadīkla jāpiebīda pie frēzes un galda atbalsta plātne jādemontē, citādi materiāla novietošana būs grūtāka.

Galda frēzmašīnas DED7742 papildu apgādāšanā ir stūru mērogs, kas atļauj piegādāt materiālu ar jebkuru stūru (slīpi) +/- 60 grādu diapazonā. Stūra vērtību var sazīmēt no mēroga skalas.

11. KĀRTĒJAS APKALPOŠANAS RĪCĪBA

Jebkura apkopes darbība, piem., darba uzgaļa mainīšana, pēdas regulēšana, var būt veikta tikai ar atslēgto elektroapgādi.

- Katrreiz pirms frēzmašīnas iedarbināšanas jākontrolē frēzes stāvoklis. Katrs bojājums, plaisa, skramba utt. diskvalificē ierīci – to obligāti jāmaina uz nebojātu. Nedrīkst, arī, strādāt ar neaso frēzi.
- Katrreiz pēc darba pabeigšanas jānotīra dzinēja ventilācijas gaisa caurumi.
- Mašīnu turēt tīrumā, sevišķi būt uzmanīgi, lai ēveļskaidas neatrastu frēzes ķeršanas kamerā.
- Katrreiz uzlikt gultņu smērvielas nelielu daudzumu vietās, kur ir novietota iespīlēšana uzmava un uz to.
- Periodiski kontrolēt elektrografīta suku stāvokli. Gadījumā, ja ir konstatēts suku garums zemākais par 5 mm, tā jāmaina uz jaunu.
- Ierīci glabāt bērniem nepieejamā vietā, pēc iespējamības oriģinālā iepakojumā.

Visu darbību, savienotu ar frēzes stiprināšanu un mainīšanu, jāveic, kad frēzmašīna ir fiziski atslēgta no elektroapgādes.

Darbība, savienota ar frēzes stiprināšanu, ir aprakstīta „Frēzmašīnas lietošana" punktā.

Frēzes mainīšana ietver iespīlēšanas uzmavas sega demontāžu, attiecīgas uzmavas izvēlēšanu, vārpstiņas blokādes pogas piespiešanu un iespīlēšanas uzmavas uzgriežņa atskrūvēšanu ar attiecīgu atslēgu, kas ir frēzmašīna komplektā. Pēc uzgriežņa atslābināšanas jāmaina frēze uz citu, un to pēc tam jāpieskrūvē, kā aprakstīti agrāk. Samontēt uzmavas segu ar abām skrūvēm.

Nedrīkst pieskrūvēt iespīlēšanas uzmavas uzgriežņu, kad nav samontēta frēze. Tas var būt par bojājuma iemeslu.

12. REZERVES DAĻAS UN AKSESUĀRI

Galda frēzmašīna ar apakšējo vārpstu DED7742 ir paredzēta darbam ar frēzēm, kuru stiprināšanas roktura (stieņa) diametrs ir 6 mm, 8 mm vai 12 mm (tādas uzmavas ir komplektā, viena no tām ir novietota turētājā, pārējās atrodas papildu apgādāšanas iepakojumā).

Nedrīkst lietot uzmavu ar diametru lielāku par 12 mm un frēzi ar darba daļas diametru lielāku par 80 mm.

Izņemot iepriekšminēto ierobežojumu nav nekādu speciālu rekomendāciju vai aizliegumu saskaņā ar frēzēm. Tirgū ir pieejami daudzi frēzes veidi no dažādām pazīstamām firmām. To izvēl lietotājs.

Frēzes (sīkāk katalogā vai vietnē www.dedra.pl 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C. Minētas frēzes neatrodas ierīces komplektācijā, bet var būt iegādātas

13 DEFEKTA PAŠA NOVĒRŠANA

Piezīme: pirms sākt patstāvīgi novērst avārijas, atslēdziet ierīci no barošanas avota un pārliecinieties, ka tā nedarbojas.

PROBLĒMA	PRZYCZYNA	Risinājums
	Barošanas kabelis nepareizi	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas kabeli. Barošanas

Mašīna nedarbojas.	pieslēgts vai bojāts.	kabeļa bojājuma gadījumā nododiet ierīci servisa centrā.
	Kontaktligzdā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu ligzdā. Pārbaudiet, vai neiedarbojas drošinātājs.
	Bojāts slēdzis.	Nomainiet slēdzi ar jaunu — nododiet ierīci servisa centrā.
	Dzinējam nav jaudas, tas sāk darboties ar grūtībām.	Nolietotas sukas. Nomainiet tās ar jaunām — nododiet ierīci servisa centrā.
	Jūtama sadegušas izolācijas garša.	Nepieciešams remonts — nododiet ierīci servisa centrā.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Izpūtiet ar saspiesto gaisu.
Darba efektivitāte ir ļoti maza.	Nolietots darba uzgalis	Nomainiet darba uzgali ar jaunu.

14. IERĪCES KOMPLEKTĀCIJA GALA PIEZĪMES

Iepakojumā jāatrodas:

1. Galda frēzmašīna 2. Gareniska vadīkla (noliekamais segums 1 gab., vadīklas korpuss 1 gab., vadīklas uzliktni 2 gab., iespīlēšanas spali lieli 2 gab., īscaurule, kas izved izstrādi, skrūvju komplekts) 3. Elastīga balsta plātne 3 gab. 4. Iespīlēšanas spalis mazs 6 gab. 5. Stūru mērogs 1 gab. 6. Frēzes stiprināšanas atslēga 1 gab. 7. Frēzes vertikālas pārvietošanas atslēga 1 gab. 8. Iespīlēšanas uzmavas segs 3 gab. 9. Frēzes iespīlēšanas uzmava 3 gab. 10. Skrūvju, paliktņu un uzgriežņu komplekts

Piezīmes

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remonti ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālam Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

15. MONTĀŽAS ZĪMĒJUMA ELEMENTU SARAKSTS Rys.

Zīm. A-1

1	Darba galdiņš	18	Seguma pamats
2	Vadītājs	19	Paplāksne
3	Tapa	20	Uzgrieznis
4	Bultskrūve	21	Bultskrūve
5	Rādītājs	22	Veltnis
6	Bultskrūve	23	Uzgrieznis
7	Uzgrieznis	24	Ierobežotājs
8	Kloķa segums	25	Noteicējs
9	Kloķa korpuss	26	Bultskrūve
10	Liela paplāksne	27	Bultskrūve
11	Leņķa mērītājs kompl.	28	Pamatne
12	Piespiešanas ierievis	29	Aizmugures segums
13	Bultskrūve	30	Ieliktnis galdā
14	Bultskrūve	31	Priekšējais aizsegs
15	Galdnieka plāksne	32	bultskrūve
16	Segums	33	Atsperes paliktnis
17	Bultskrūve	34	Bultskrūve

Zīm. A-2

1	Gredzens	33	Vada stiprināšana
2	Atslēga	34	Barošanas vads
3	Uzliktnis	35	Bultskrūve
4	Kolektors	36	Rokturis
5	Atspere	37	Uzgrieznis
6	Slēdzis	38	Regulators
7	Pretputekļu segums	39	Bultskrūve
8	Bultskrūve	40	Plāksnīte
9	Atsperes paliktnis	41	Paplāksne
10	Paplāksne	42	Uzgrieznis
11	Priekšējais aizsegs	43	Atsperes paliktnis
12	Aizsardzība	44	bultskrūve
13	Gultnis 6004	45	Veltnis
14	Gredzens	46	Spailes rokturis
15	Kontaktors	47	Bultskrūve
16	Rotors	48	Segums
17	Piespiešanas gredzens	49	Zobrats A
18	Bultskrūve	50	Gara nūja
19	Vārpsta	51	Gredzens
20	Gultnis 6000 2Z	52	Bultskrūve
21	Gultņa gumijas pārsegs	53	Bultskrūve
22	Dzinēja aizsegs	54	Bultskrūve
23	Bultskrūve	55	Gultnis 61093
24	Suku turētājs	56	Gultņa pārsegs
25	Elektrografīta suka	57	Zobrats B
26	Atspere	58	Uzgrieznis
27	Bultskrūve	59	Vārpstas korpuss
28	Aizmugures segums	60	Elektroapgādes izvads
29	Iekšējais uzgrieznis	61	Balstenis
30	Kontaktors	62	Sūklis
31	Ārējais uzgrieznis	63	Sūkļa filtra segums
32	Spailes		

Zīm. A-3

1	Avārijas apturēšanas poga	14	Kondensators
2	Bultskrūve	15	Apgriezienu regulētājs
3	Skrūve	16	Pieslēguma terminmāls
4	Ieslēdzēja korpuss	17	Ieslēdzēja vāks
5	Uzgrieznis	18	Bultskrūve
6	Vada spaile	19	Vada stiprināšana
7	Vads (baltais)	20	Vada novirzītājs
8	Kontaktdakša	21	Barošanas vads
9	Vads	22	Maza atspere
10	Vads (zils)	23	Sprosta korpuss
11	Vads (melns)	24	Vada spaile
12	Indukcijas spole	25	Bultskrūve
13	Ieslēdzis		

16. INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM PAR NOLIETOTAS ELEKTROIERĪCES UTILIZĀCIJU

(attiecas uz mājsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem. Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju. apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

HU

1. Képek és rajzok
2. Részletes biztonsági előírások

3. A berendezés leírása
4. A berendezés rendeltetése
5. Használati korlátozások
6. Műszaki adatok
7. A munka előkészítése
8. Hálózatra csatlakoztatás
9. A berendezés bekapcsolása
10. A berendezés használata
11. Folyó karbantartási tevékenységek
12. Cserealkatrészek és tartozékok
13. A hibák önálló elhárítása
14. A berendezés készlete, záró megjegyzések
15. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
16. Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítéséről
Megfelelőségi Nyilatkozat - külön dokumentum
Általános biztonsági előírások - a berendezéshez csatolt brosúra

⚠ **FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.**

⚠ **FIGYELEM A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért.Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi használatra.**

2. RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A marógép használatával kapcsolatos biztonsági utasítások

- **A munka elkezdése előtt mindenkor ellenőrizze a marógép műszaki állapotát.** Ne használjon sérült marót.
- **Igazítsa hozzá a munkapad hasmagasságát a maró átmérőjéhez** Ez lehetővé teszi a munkafej és a maró munkapadjának érintkezésének elkerülését.
- **Használjon fülvédőt.** A működés közben a berendezés zajt kelt, a védőeszközök használata csökkenti a halláskárosodás kockázatát.
- **Használjon szemvédő eszközt** A maráskor az anyagról forgács hullik le, a szemvédőeszköz használata csökkenti a szem károsodásának kockázatát.
- **Használjon légutakat védő eszközt** A léutakat védő eszközök használata csökkenti a megmunkálás során keletkező por belélegzésének kockázatát.
- **Használjon kizárólagosan csak marókhoz való munkafejeket.** Az ajánlottaktól eltérő munkafejek alkalmazása a megmunkált anyag feletti uralom elvesztéséhez és ennek eredményeképpen az operátor megsérüléséhez vezethet.
- **Ne használjon mechanikus előtoláshoz használatos munkafejeket.**
- **Biztosítsa a biztonságos munkaterületet.** A munkahelynek jó megvilágítással kell rendelkeznie.
- **Ügyeljen rá, hogy a szerszám környezete biztonságos legyen.** A munkahelynek hulladéktól, olajtól, kenőzsírtól és egyéb szennyeződésektől, valamint felesleges szerszámoktól mentesnek kell lennie. Ne használja a marógépet könnyen éghető vegyszerek, gőzök és porok közelében. Ne használja a szerszámot magas nedvességtartalmú helyiségekben.
- **A szerszámon mindenkor típuscímkéknek és biztonsági címkéknek kell szerepelniük.** A címkék fontos információkat tartalmaznak. Amennyiben a címke nem olvasható, vagy hiányzik, forduljon a gyártóhoz újak beszerzése érdekében.
- **Ne terhelje túl a szerszámot.** A maró jobban és biztonságosabban üzemel, ha a specifikáció szerinti paramétereknek megfelelően kerül használatra.
- **Az összes védőlemeznek és biztonsági részeknek a megfelelő helyen kell lennie.**
- **A szerszám elindítása előtt szerelje le az összes szabályozó kulcsot.**
- **Ne terhelje le a tápvezetéket.** A dugó aljzatból való kihúzásánál ne húzza a vezetéknél fogva. Úgy helyezze el a vezetéket, hogy az hőforrástól, éles élektől és mozgó részektől távol legyen. Óvja a vezetéket a munkahelyen levő egyéb berendezés általi megsérüléstől. Ne helyezze a vezetéket olyan helyre ahol taposásra, vagy hajlításra kerülhet.
- **A vezeték megsérülése esetén a berendezést nem szabad használni.** A tápvezeték cseréjéhez vigye a berendezést szervizbe.
- **A marógép csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az ki van kapcsolva.**
- **Ne használja a marógépet fém és töredező részek megmunkálására.** Ne munkáljon meg veszélyes anyagokat, mint a azbeszt, melyek az egészségre káros port generálhatnak.
- **Ne munkáljon meg bontásból származó részeket.** A törésekkel, görcsökkel, mechanikai sérüléssel és egyéb hibákkal, idegen anyagokkal (szegek) rendelkező anyagok megmunkálása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- **A marógép használata előtt ellenőrizze, hogy a munkafej megfelelően felszerelésre került.**
- **A munkafej cseréjét a berendezést kikapcsolt és a tépforrásról lecsatlakozott állapotában kell elvégezni.**
- **A marógépnek teljes fordulatszámon kell működnie a vágás elkezdése előtt.** A marógép kikapcsolásakor várja meg, míg a maró magától megáll. Nem próbálkozzon azt kézzel megállítani!
- **Nem szabad a munkadarabot erővel a kés felé tolni.** Az előtolást állítsa be úgy, hogy a kés erő nélkül vágjon.
- **Tilos próbálkozni az elakadt anyag kiszedésével a marógép mozgó részei közül, ha a marógép be van kapcsolva, vagy csatlakoztatva van.**
- **Amennyiben az lehetséges, alkalmazzon praktikus és biztonságos módszert a munkadarab tartására és kitámasztására.** Hosszabb anyagok megmunkálásakor feltétlenül alkalmazzon támaszt!
- **Kapcsolja ki a marógépet, szükséges a nem egészében megmunkált munkadarab kiszedése.**
- **Kerülje a sérüléseket és a baleseteket.** Mindenkor tartsa az ujjait és a kezét a marógép forgó késétől.
- **A marógépet a kapcsoló „kikapcsolt" állapotában és a minimumra állított fordulatszámmal kell eltárolni.** Amennyiben a berendezést nem használja, száraz helyen kell tárolni a korrózió megelőzése végett. A berendezést gyermekek által nem hozzáférhető, zárt helyen kell tárolni.
- **Soha sem hagyja a bekapcsolt marót felügyelet nélkül.** A maró otthagyása előtt az kapcsolja le és várja meg, míg teljesen leáll.
- **Ügyeljen a berendezés megfelelő karbantartására.** A marógépnek tisztának és száraznak kell lennie a jobb és biztonságosabb munka érdekében. Ellenőrizze, hogy a marók tiszták és élesek. A saját biztonsága érdekében a karbantartást és a javítást rendszeresen szakképzett szervizessel kell elvégeztetni.
- **Az adott munkához való, megfelelő tartozékokat kell használni.** Ne alkalmazzon túl kicsi szerszámot az annak méretéhez képest nagy munka elvégzéséhez. A termék meghatározott fajta munka elvégzésére alkalmas. A munka jobban és biztonságosan elvégezhető, ha a maró a rendeltetésnek megfelelően kerül használatra. Ne módosítsa a berendezést és ne használja a rendeltetésnek nem megfelelő tevékenységre.
- **Tartsa a marógépet a gyermekektől távol.** Egyéb személyek tartsanak megfelelő távolságot a marógéptől. A munkahelyet megfelelően le kell védeni a gyermekek elöl, blokádok, hálózati kapcsolók, stb. segítségével.
- **Ne álljon a marógép munkapadjára.** Ez komoly sérülésekhez vezethet, amennyiben a test véletlenül érintkezik a maróval.
- **Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően rávezetésre kerül a maróra.**
- **A tartozékok cseréje, tisztítás, karbantartás vagy javítás előtt a marógépet kapcsolja ki és csatlakoztassa le a tápforrásról.**
- **Ellenőrizze a védőlemezek állapotát.** Ne dolgozzon sérült védőlemezekkel, mert az sérüléshez vezethet.
- **Soha sem távolítsa el a port, szennyeződést, hulladékot, forgácsot, stb. a berendezés üzeme közben.** A munkahelyet a berendezés megállítása és kikapcsolása után takarítsa.
- **Mindenkor használja a hulladék elvezetést.** A hulladék elvezető csatlakoztatása és alkalmazása lehetővé teszi a marógép biztonságos, hatékony munkáját.

A marás, fúrás és vágás során keletkező egyes porok rákkeltő anyagokat tartalmazhatnak, melyek megkárosíthatják a légutakat és káros hatással lehetnek szaporodásra. Ilyen anyagra példa, az ólombázisú festékekből származó ólom; a téglából, betonból és egyéb építőanyagból származó kristályos kovasav; a kémiailag impregnált fából származó arzén és króm. Az ezen anyagoknak való kitettség kockázata az azokkal kapcsolatos munkák sűrűségétől függ. Az ezen vegyszerekkel való kapcsolat minimalizálása érdekében alkalmazzon jó szellőzést a munkahelyen és használjon bevizsgált felszerelést, mint pl. mikroszkopikus szemcséket kiszűrő arcmaszkot.

A szívritmus szabályozóval rendelkező személyek a termék használata előtt forduljanak orvoshoz. A szívritmus szabályozó közelében levő elektromágneses tér bezavarhatja annak működését.

Az útmutatóban leírt figyelmeztetések és tanácsok nem terjednek ki a munka során esetlegesen megjelenő valamennyi lehetséges helyzetre. A kezelőnek mindenkor óvatosan és figyelmesen kell használnia a szerszámot.
Még abban az esetben is, ha a berendezés a Használati Utasításnak megfelelően kerül használatra, nem lehetséges teljes egészében kizárni a szerkezetéből eredő és rendeltetésével kapcsolatos kockázati tényezőt.
Különösen az alábbi kockázatokkal kell számolni:

- Megsérülés a munkadarab éles szélétől
- Áramütés
- Porok káros kihatása nem megfelelő elszívó rendszerű, zárt helyiségben való használatkor.
- Testi sérülés a munkaeszköz elakadásakor.

3. A BERENDEZÉS LEÍRÁSA

1. Rugalmas támasz (visszarugás gáltó) lemez 2. Rászorító gomb 3. Hosszanti Vezetőrúd 4. Marógép munkapad 5. Kapcsoló egység takarólemez 6. Takarólemez kapocs 7. Maróegység védőlemez 8. A hosszanti vezetősín milliméter skálája 9. Szögmérő vezetőcsatorna 10. Elektronikus fordulatszám szabályozó gomb

4. A BERENDEZÉS RENDELTETÉSE

A DED7742 alsó orsós maró gép asztali elektromos szerszám, fa és faszármazású anyagok megmunkálásához. A marógépen műanyag és akril anyagok is megmunkálhatók. Az alsóorsós marógépekkel lap vagy hosszú munkadarabok lapos felülete munkálható meg. Az egyszerű munkadarabokat a párhuzamos vezetőrúd és a szögmérő használatával lehet marni.
Az alkalmazott maróktól függően, az alsóorsós marógép segítségével többek között az alábbi műveletek végezhetők el.

- egyszerű élek profil marása
- negyedhengerek, szegélylécek, ajtók, stb. készítése
- csapos, ékes, fecskeszárnyas csatlakozások elkészítése
- mélyedések és vájatok készítése
- hosszanti furatok készítése
- mélyedések készítése (zsanérokhoz)

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

5. HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

A DED7742 alsó orsós marógépet kizárólagosan az alább leírt "Megengedett üzemi körülmények" szerint szabad használni.
Az elektromos szerszám csak és kizárólagosan az „Ajánlott marók” részben megadott marókkal használható.
A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanként kerülnek elkönyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek. A rendeltetésnek nem megfelelő vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek., valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszíti.

Megengedhető üzemi körülmények:
Üzemmód S2 – 5 perc Kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező, zárt térben használható

6. MŰSZAKI ADATOK

Modell	DED7742
A gép típusa	Asztali marógép fához
Üzemi feszültség [V/Hz]	230 / ~50
Motor névleges teljesítménye [W]	1500
Érintésvédelem foka	IP20
Érintésvédelmi osztály	I
A marófej maximális és minimális fordulatszáma terhelés nélkül [rpm]	8000 - 28000
Maximális maró átmérő [mm]	80
Zajszint:	
- Lwa [dB(A)]	89,9
- Mérési pontatlanság (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	102,9
- Mérési pontatlanság (Kpa) [dB(A)]	3
Markolat rezgésszint:	
- a [m/s2]	Nem vonatkozik
- mérési pontatlanság (Ka) [m/s2]	Nem vonatkozik
A berendezés tömege [kg]	18

Zajjal és vibrációval kapcsolatos információk.
A zajszint az EN 61029 szerint került meghatározásra, az értékek a fenti táblázatban kerültek megadásra.
A zaj halláskárosodást okozhat, a munka közben használjon hallásvédő eszközt.
A deklarált zajszint érték szabványos mérési módszerrel került megmérésre és az adott elektromos szerszám másik szerszámmal való összehasonlításához is szolgálhat. A fent megadott zajszint érték az zajártalom előzetes értékeléséhez is kihasználásra kerülhet.
A zajszint az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, a munkaszerszámok használata módjának, különösen a megmunkált anyag fajtájától, valamint a kezelő védelmét célzó eszközök meghatározásától függően. A tényleges használati körülmények közötti ártalom pontos felbecslése érdekében figyelembe kell venni a műveleti ciklus valamennyi részét, azokkal az időszakokkal együtt, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy nincs használatban.

Maró átmérő [mm]	40	60	80	Tárcsa fordulatszám [rpm]
Lineáris sebesség [m/s]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

A lineáris sebesség a fordulatszám és a maró keresztmetszete függvényében táblázat A fenti táblázat bemutatja a fordulatszám függését a maró átmérőjétől és az orsó fordulatszámától. Ennek különös a jelentősége a paraméterek megválasztásához a különböző fordulatszám és előtolás értékeket igénylő anyagok megmunkálásához.

7. A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

Figyelem: Az összes tevékenységet a dugó kihúzott állapotában kell elvégezni.
A berendezés munkára való felkészítéséhez:
A vezetősín szerelése
A készletben az asztali maró gép gyárilag felszerelt vezetősínnel rendelkezik. Gyakorlatilag az egyetlen önálló szerelést igénylő alkatrész a hosszanti vezetősín a maró védőlemezével és a hulladék elvezető csonkkal. A szerelés sorrendjét a C ábra mutatja. Az összes szükséges alkatrész a gép csomagolásában megtalálható.
A következő lépés a vezetősín felszerelése a maró munkapadján. Ezt két csavar és a csomagolásban található két legnagyobb marokcsavar szolgálja. A maró munkapadján a milliméter skálák között két vezetőfurat található. A maró munkapad alsó oldala felöl helyezze be a csavarokat (egy furatba egy csavart), majd a lapos alátét csavarokra történő felhelyezése után csavarozza fel a marokcsavarokat (lásd a D. képet). A csavarok fellazításával a vezetősín szabadon mozgatható a munkapadon, kb. 100 mm terjedelemben.

Vezetőrúd merevítés
A felszerelt vezetőrúdra fel kell helyezni az anyag munkapadon történő stabilizálását szolgáló rugalmas tolólemezt, mely megakadályozza az anyag felemelkedését a marás közben és annak önálló hátracsúszását (visszarúgását). A gép készletében három rugalmas tolólemez található, melyek közül egyet a munkapadra kell szerelni, míg a másik kettőt a hosszanti vezetőrúdra (lásd a B és D képet). A vezetőrúdon a lemezek annak felső furataiban kerülnek rögzítésre (két csavart helyezzen be a vezetőrúd hátsó részén a négyszögletes furatokba), anyacsavarokkal meghúzva. A harmadik lemezt közvetlenül a munkapadra kell szerelni a lap egyedüli szabad furataiba, meghízva az anyacsavarokat.

Nagyon fontos, hogy a rugalmas lemezek fogai ferdén a gépen és a lemezeken feltüntetett anyag előtolási iránynak megfelelő irányban álljanak. A rugalmas lemezek fordított felszerelése gyakorlatilag meglehetetleníti a marás működését és a munka során balesetveszélyt okozhat.

8. HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁS

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel.A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.
A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyek kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetéket úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítótIdőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknél fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. A BERENDEZÉS BEKAPCSOLÁSA

Amennyiben a munkadarab hosszú, feltétel nélkül további támaszt kell alkalmazni.

Soha sem szabad az elektromos szerszámot a marófej munkadarabbal való érintkezésekor elindítani

A marógép kapcsolója a gép bal oldalán található, piros takarófedéllel eltakarva (lásd B kép, 5 sz. pozíció). A kapcsoló gombjához való hozzáféréshez nyomja be a takarófedél alatti kapcsot (a takarófedél felnyílik). A takarófedelet felnyitva (lásd 5. kép) a kapcsoló gombjai hozzáférhetővé válnak. Az "I" jelzésű zöld gomb az elindítást, míg a "0" jelzésű piros gomb a leállítást szolgálja.
A marógép azonnali leállításának szüksége esetén nincs szükség a “0” gomb megnyomására, meg lehet nyomni az egész markolatot. Ez a funkció a VÉSZLEÁLLÁS (lásd a G. képet).

10. A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

A használatot a Kezelési Útmutató egész tartalmának alapos megismerése és a marógép összeszerelési műveleteinek elvégzése után lehet elkezdeni.
A megmunkálási folyamat elkezdése előtt válassza ki az elvégzendő művelet számára megfelelő marót. Emlékezzen rá, hogy a marók választéka óriási, ezért is nagyon fontos azok kiválasztása. Az ajánlott marók listája az útmutató további részében részletesen leírásra került.
Ügyeljen a munkadarab biztos elhelyezésére, szükség esetén használjon további támaszt. A vágás sebességét úgy állítsa be, hogy a marógép ne legyen túlterhelve. Tilos a maratási munkát úgy elkezdeni, hogy a kés megmunkált felülettel érintkezik. Az egy menetben elvégzett túlzott, túl mély maratás a motor túlterheléséhez vezethet és nehézségeket okozhat a megmunkált anyag vezetésében. Ezért ajánlott a pl. 8 mm átmérőjű, vájatok vágását szolgáló maró használatakor egy menetben ne használja 15 mm-nél mélyebben. Mélyebb vágás elkészítésének szüksége esetén a vágást több menetben kell elvégezni. Szintén fontos az a tény, hogy a maró átmérőjének növekedésével együtt kisebb vágási mélységet kell alkalmazni. Például a 20 mm átmérőjű maró esetében a egy menetben vágott mélység ne lépje túl az 5 mm-t.

A maró rögzítése
A DED7742 asztali marógép szerkezete 6mm, 8 mm és 12 mm átmérőjű befogószárú maró beszerelést teszi lehetővé. Ezt a célt szolgálják a maró említett átmérőjű cserélhető szorító hüvelyei.
A maró átmérőjének megfelelő szorító hüvely kiválasztása a marót szerelje be a gépbe. Ennek céljából szerelje le a szorító gyűrű védőlemezét (központi furatú fekete betét), mely pontosan a maróegység felett helyezkedik el az asztalon. A

védőlemez kitolása után tolja be a marót a kiválasztott szorítógyűrűbe és a készletben levő kulccsal húzza meg, egyidejűleg blokkolva a maróegységet. A maróegység blokádja a marógép motorjának törzse bal oldalán található (az asztal alatt) - lásd a H rajzot.
Ezután a blokád gombjával le kell blokkolni a maróegység függőleges irányú mozgását. A maróegység forgásának blokkolásához a hüvelykujjával hajtsa ki a gép belsejében levő kart. Biztosan csavarozza be a hüvelyt, ellenőrizve, hogy a meghúzás után a kar visszatért az eredeti helyzetébe.
Sosem csavarozza be a szorítóhüvelyt a felhelyezett maró nélkül, mert ezzel a szorítóhüvely megsérülhet.

Szerelje fel szorítóhüvely védőlemezét, rögzítve a két csavarral. Fontos, hogy a védőlemezt a maró megmunkáló átmérőjének megfelelően kerüljön megválasztásra. A gép készletében az asztalra felszerelt védőlemez mellett még két további védőlemez található. Az egyes védőlemezek a különböző megmunkáló átmérőjű marókhoz valók. Ez azért szükséges, hogy amikor a maró nagyon alacsonyra kerül leeresztésre, elférjen az asztallap szintje alatt, vagyis a védőlemez furatában.
Tilos olyan marót használni, melynek megmunkáló részének átmérője nagyobb 80 mm-nél.

A marás mélységének szabályozása
A marási mélység szabályozása a felszerelt maróval és a maró megmunkálási átmérőjéhez megválasztott átmérőjű védőlemezzel történik. A marógép meghajtó egységét a felszerelt maróval 0-40 mm terjedelemben lehet leengedni és felemelni. A maró függőleges síku mozgatásához forgassa el a hajtókart (lássa az I képet).

Az orsó fordulatszabályozása
A kapcsoló egység mellett, annak jobb oldalán kapott helyet a fordulatszám szabályozó gomb, beskálázva 1 és 6 között, mellyel hozzá lehet állítani a fordulatszámot az adott vágási művelethez (lásd a J képet). A fordulatszám szabályozás terjedelme 8000 - 28000 ford/perc és a skálán a következő értékeknek felel meg (megközelítő értékek):
1. ~ 8000 ford/perc; 2. ~ 13000 ford/perc; 3. ~ 18000 ford/perc; 4. ~ 22000 ford/perc; 5. ~ 25000 ford/perc; 6. ~ 28000 ford/perc;
A megadott fordulatszám terjedelmek megközelítőek, hibákat tartalmaznak, ami számos tényezőtől függ, többek között a hálózati feszültségtől, frekvenciától stb. Alapelv, hogy a nagy átmérőjű maró számára alacsonyabb fordulatszámot, míg a kisebb átmérőjű maró számára magasabb fordulatszámot kell alkalmazni. A fordulatszám megfelelő beállítása a felhasználó gyakorlati tapasztalataitól függ. Ajánlott próbavágást végezni felesleges anyag maradékon. A megmunkálás paramétereit A lineáris sebesség a fordulatszám és a maró keresztmetszete függvényében táblázatban (lásd feljebb) megadottak szerint kell beállítani.

Marás
A marógépre, melyen korábban megválasztásra került a művelet fajtájához illő maró és a vágási mélység, helyezze fel a munkadarabot oly módon, hogy a kés ne érjen hozzá, ezzel egyidejűleg az anyag támaszkodjon a hosszanti vezetőrúdhoz. Az anyagot stabilan kell elhelyezni, szükség esetén külön kitámasztva. A rugalmas tolólemezeket úgy kell beállítani, hogy a lemezek tollai egy kicsit lejjebb (beljebb) legyenek az anyagnál. Ezután kapcsolja az elektromos szerszámot és várja meg, míg a kés eléri a fordulatszám szabályozó gombbal beállított, megadott sebességet. Annak elérése után tolja előre az anyagot egyenletes mozgással úgy, hogy a marógép fordulatszáma ne csökkenjen, az adott munkadarab teljes megmunkálásáig. Szükség esetén növelje a marógép orsójának fordulatszámát. Minden marási ciklus után kapcsolja ki a gépet.

Soha sem állítsa a gép vezetőrúdjának pozícióját a marógép bekapcsolt állapotában. Az összes szabályozást, beállítás módosítást stb. a gép kikapcsolt állapotában kell elvégezni (a kapcsolóegység takarólapja benyomva és reteszelve).

A vezetőrúd segítségével végzett marási műveletet az anyag szélének alakra vágása céljából két féle módon lehet végezni.
- Azon marandó anyagok esetében, melyek szélessége nem lépi túl a 100 mm-t, a vezetőrudat eltolhatja vagy odatolhatja a maróhoz, minden alkalommal rátámasztva az anyagot a vezetőrúdra. Az említett szélességű anyagok esetében mindenkor használja mind a három támaszlemezt.
- Azon anyagok esetében, melyek szélessége túllépi a 100 mm-t, a vezetőrudat közel kell hozni a maróhoz és az asztalon levő támaszlemezt le kell szerelni, zavarna az anyag elhelyezésében az asztalon.

A DED7742 asztali marógép készletében további szögmérő található, melynek révén az anyag bármilyen szögben (ferdén) betolható +/- 60 fok terjedelemben. A szög értékét a szögmérő skáláján lehet leolvasni.

11. FOLYÓ KARBANTARTÁSI TEVÉKENYSÉGEK
A folyó kezelési tevékenységet, mint a munkafej cseréje, a talp szabályozása, a dugó kihúzott állapotában kell elvégezni.

- A maró elindítása előtt mindenkor ellenőrizze a marók állapotát. Valamennyi csorbulás, törés, karcolás stb. kizárja a szerszámot - azokat feltétlenül hibamentes részekre kell lecserélni. Hasonlóan tilos a munka az eltompult maróval.
- A maróval végzett munka befejezése után minden alkalommal tisztítsa ki a motort hűtő levegő bemeneteket.
- Tartsa a gépet tisztán, különös figyelmet szentelve a marógép markolatkamrájában levő forgács eltávolításának.
- Időszakosan vigyen fel némi csapágyzsírt a szorítóhüvely foglalatára és mögé.
- Időszakosan ellenőrizze a szénkefék állapotát. Amennyiben a megállapítás szerint 5 milliméternél rövidebbek, azokat ki kell cserélni újakra.
- A berendezést gyermek által hozzá nem férhető helyen, kizárólagosan eredeti csomagolásban tárolja.

A maró rögzítésével vagy cseréjével kapcsolatos valamennyi tevékenységet a dugó aljzatból történő kihúzása mellet kell elvégezni.

A maró rögzítésével kapcsolatos tevékenység korábban, a „Maró használata“ pontban került leírásra.
A maró lecserélése a szorítóhüvely borítólemezének leszereléséből, a megfelelő maró kiválasztásából, valamint az orsó retesz gombjának benyomásából és a szorítóhüvely csavaranyájának a csomagolásban levő kulcs segítségével történő kicsavarozásából áll. A csavaranya fellazítása után cserélje le a marót és újra húzza meg, ahogy az korábban leírásra került. Rögzítse a hüvely védőlemezét két csavarral.
Sosem húzza meg a szorítóhüvely csavaranyáját a felhelyezett maró nélkül. Az annak megrongálódásához vezethet.

12. CSEREALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK
A DED7742 alsó orsós marógép 6 mm, 8 mm és 12 mm átmérőjű rögzítőrészű (szárú) marókkal használható (ilyen hüvelyekkel rendelkezik gyárilag a marógép, melyek közül az egyik a befogóban került rögzítésre, míg a másik kettő a külön kiszerelés csomagolásban megtalálható).
Tilos a 12 mm átmérőnél nagyobb hüvelyek, valamint a 80 mm munkarész átmérőnél nagyobb marók használata.
Az említett korlátozásokon kívül nincs egyéb speciális ajánlás vagy ellenjavaslat a marókat illetően. A piacon különböző elismert cég számos fajta marógépje elérhető. A választás a felhasználó kezében van. .
Marók (a részletek a katalógusban, vagy a www.dedra.pl weboldalon 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C. A fent említett marókat a berendezés készlete nem tartalmazza, azok megvásárolhatók.

13. A HIBÁK ÖNÁLLÓ ELHÁRÍTÁSA
Figyelem: Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a hálózatról és győződjön meg arról, hogy nem működik.

Probléma	Oka	Elhárítás
A gép nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábelt. A tápkábel sérülésének megállapítása esetén adja át a készüléket a szerviznek.
	Az aljzatban nincs feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban,. Ellenőrizze hogy, nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót újra – adja át a szerviznek a készüléket.
	A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog	Elhasználódott kefék. Cserélje ki újakra – adja át a szerviznek a készüléket.
	Égett szigetelés szagot érez	A motor javítást igényel – adja át a szerviznek a készüléket.
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	- Fúvassa át sűrített levegővel.
A munka hatékonysága nagyon alacsony	Elhasználódott megmunkáló vég	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

14. A BERENZESÉ KÉSZLETE ZÁRÓ MEGJEGYZÉSEK
A csomagolásnak következőket kell tartalmaznia:
1. Asztali marógép 2. Hosszanti vezetőrúd (kihajtható védőlemez 1 db, vezetőrúd test 1 db, vezetőrúd betétek 2 db, kis szorítógomb 4 db, nagy szorítógomb 2 db, hulladék kidobó csonk, csavar készlet) 3. Rugalmas tolólemez 3 db 4. Rászorító gomb, kicsi 6 db 5. Szögmérő – 1 db 6. Kulcs a maró rögzítéséhez - 1 db 7. Kulcs a maró függőleges irányú mozgatásához - 1 db 8. Szorító hüvely védőburkolat- 3 db 9. Maró rászorító hüvely - 3 db 10. Csavar, alátét, anyacsavar készlet

Záró megjegyzések
Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímkén található szériaszámot. Kérjük a megrongálódott alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrongálódott terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

15. ALKATRÉSZ KIMUTATÁS AZ ÖSSZEÁLLÍTÁSI RAJZHOZ
A-1. ábra

1	Munkapad	18	Burkolat talp

2	Vezetősín	19	Alátét
3	Csap	20	Anyacsavar
4	Önvágó csavar	21	Önvágó csavar
5	Mutató	22	Kistengely
6	Önvágó csavar	23	Anyacsavar
7	Anyacsavar	24	Ütköző
8	Szabályozó gomb fedél	25	Beállító
9	Szabályozó gomb burkolat	26	Önvágó csavar
10	Nagy alátét	27	Önvágó csavar
11	Szögmérő (szett)	28	Talp
12	Rászorító fésű	29	Hátsó lemez
13	Önvágó csavar	30	Munkapad betét
14	Önvágó csavar	31	Homloklemez
15	Munkapad	32	önvágó csavar
16	Védőburkolat	33	Rugós alátét
17	Önvágó csavar	34	Önvágó csavar

A-2. ábra

1	Gyűrű	33	Vezeték rögzítés
2	Kulcs	34	Feszültségkábel
3	Sapka	35	Önvágó csavar
4	Kollektor	36	Fogantyú
5	Rugó	37	Anyacsavar
6	Zár	38	Szabályozó gomb
7	Pormentesítő védőlemez	39	Önvágó csavar
8	Önvágó csavar	40	Lemez
9	Rugós alátét	41	Alátét
10	Alátét	42	Anyacsavar
11	Homloklemez	43	Rugós alátét
12	Védőlemez	44	önvágó csavar
13	Csapágy 6004	45	Kistengely
14	Gyűrű	46	Rögzítő csavar
15	Kötőelem	47	Önvágó csavar
16	Forgórész	48	Védőburkolat
17	Támaszgyűrű	49	A Fogaskerék
18	Önvágó csavar	50	Hosszú rúd
19	Orsó	51	Gyűrű
20	Csapágy 6000 2Z	52	Önvágó csavar
21	Csapágy gumi védőburok	53	Önvágó csavar
22	Motorblokk védő	54	Önvágó csavar
23	Önvágó csavar	55	Csapágy 61093
24	Kefetartó	56	Csapágy védőlemez
25	Elektrografit kefe	57	B Fogaskerék
26	Rugó	58	Anyacsavar
27	Önvágó csavar	59	Az orsó teste
28	Hátsó lemez	60	Táp kimenet
29	Belső anyacsavar	61	Támasz
30	Kötőelem	62	Szivacs
31	Külső anyacsavar	63	Szivacsszűrő védőburkolat
32	Szorítókapcsok		

A-3. ábra

1	Vészleállás gomb	14	Kondenzátor
2	Önvágó csavar	15	Fordulatszabályozó
3	Csavar	16	Csatlakozó terminál
4	Kapcsoló burkolat	17	Kapcsoló fedél
5	Anyacsavar	18	Önvágó csavar
6	Vezeték befogó	19	Vezeték rögzítés
7	Vezeték (fehér)	20	Kábel törésgátló
8	Csatlakozó	21	Feszültségkábel
9	Vezeték	22	Kis rugó
10	Vezeték (kék)	23	Csat burkolat
11	Vezeték (fekete)	24	Vezeték befogó
12	Indukciós tekercs	25	Önvágó csavar
13	Kapcsoló		

16. INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓKNAK AZ ELEKTROMOS ÉSELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKKEZELÉSÉRŐL

(a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Traducerea instrucțiunii originale

RO

1. Poze şi desene
2. Prevederi detaliate de securitate
3. Descrierea aparatului
4. Destinația aparatului
5. Limitări de utilizare
6. Date technice
7. Pregătire pentru funcționare
8. Conectarea la rețea
9. Pornirea aparatului
10. Utilizarea aparatului
11. Verificări şi reglaje curente
12. Piese de schimb şi accesorii
13. Rezolvarea problemelor
14. Dotarea completă a aparatului, observaţii finale
15. Schema şi tabelul părţilor componente
16. Informaţii pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice şi electronice

Declarație de conformitate-document separat

Condiţii generale de securitate – broşura anexată la aparat

ATENTIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecţie a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecţie a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

ATENTIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecţie a muncii. Instrucțiunile normelor de protecţie a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării

indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave.Păstrați toate ducumentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

2. PREVEDERI DETALIATE DE SECURITATE

Indicații privind securitatea în muncă cu mașiniile de frezat

- **De fiecare dată înainte de a începe lucrul verificaţi starea frezei.** Nu utilizați freze deteriorate.
- **Ajustați mărimea deschizături în masa de lucru cu diametrul frezei.** Acest lucru va evita contactul capătului de lucru cu masa frezei.
- **Folosiți protecții pentru auz.** În timpul funcționări, aparatul generează zgomot, folosirea protecțiilor de auz micşorează riscul de afectare a auzului.
- **Folosiţi ochelari de protecţie**. Frezarea poate să pricinuiască împroşcarea materialului, folosirea ochelarilor de protecție micşorează riscul de leziuni oculare.
- **Folosiţi** echipamentul de **protecţia căilor respiratorii**. Folosirea echipamentul de protecție a căilor respiratorii micşorează riscul de aspirare a prafului care se produce în timpul prelucrării.

- **Utilizaţi capete de lucru dedicate numai pentru maşini de frezat.** Utilizarea unor alte capete decât cele recomendate poate pricinui pierderea controlului asupra materialului prelucrat şi în rezultat rănirea operatorului.
- **Nu utilizați capete de lucru destinate pentru avansul mecanic.**
- **Asigurați un mediu de lucru sigur.** Locul de muncă trebuie să fie bine luminat.
- **Asigurați-vă că împrejurarea uneltei este sigură.** Locul de lucru trebuie să fie liber de gunoi, ulei, lubrifiant şi alte impurități şi obiecte nefolositoare. Nu folosiți maşina de frezat în apropierea chimicalelor inflamabile, vaporilor şi prafului. Nu folosiți aparatul în condiții de înaltă umiditate.
- **Unealta trebuie să fie întotdeauna marcată cu** plăcuţa cu date technice şi etichete de securitate. Aceste etichete conțin informații importante. Dacă eticheta este ilizibilă sau lipseşte trebuie să Vă contactați cu producătorul pentru a comanda una nouă.
- **Nu suprasolicitaţi unealta**. Maşina de frezat va lucra mai bine dacă va fi utilizată conform cu parametrii corespunzători cu specificația.

- **Toate apărătoatele şi sistemele de siguranță trebuie să fie la locul potrivit.**
- **Demontați toate cheile de reglare înainte de a porni unealta.**
- **Nu tensionați cablu de alimentare.** Nu trageți de cablu de alimentare. Nu trageți de cablul de alimentare în scopul scoaterі ştecherului din priză. Aranjați cablul în aşa mod de a se afla departe de căldură, muchi ascuțite şi piese în mişcare. Protejați cablu împotriva deteriorări cauzată de un alt dispozitiv situat la locul de muncă. Nu aşezați cablu în locul unde poate fi călcat în picioare sau zdrobit.
- **În cazul deteriorări cablului nu lucrați cu aparatul.** Trimiteți aparatul la service pentru a înlocui cablul de alimentare.
- **Înainte de a conecta la rețeaua electrică asigurați-vă că maşina de frezat este oprită.**
- **Nu folosiți maşina de frezat pentru prelucrarea elementelor din metal şi fragile.** Nu prelucrați materiale periculoase cum ar fi azbestul, care pot genera praf dăunător pentru sănătate.
- **Nu prelucrați elemente provenite din demolare.** Prelucrarea materialului care posedă crăpături, noduri, deteriorări mecanice sau alte defecte, obiecte străine (de ex. cuie) poate să ducă la o situație periculoasă.
- **Înainte de a utiliza maşina de frezat asigurați-vă dacă capătul de lucru este corect montat.**
- **Înainte de a înlocui capătul, opriți şi deconectați aparatul de la rețeaua electrică.**
- **Înainte de tăiere maşina de frezat trebuie să funcționeze la rotații maxime**. La oprirea maşini de frezat trebuie să aşteptați până când freza se opreşte. Nu încercați să o opriți manual!
- **Nu deplasați cu forța materialul tăiat către lamă.** Ajustați deplasarea astfel ca lama să taie fără apăsare.
- **Niciodată nu încercați să scoateți dintre elementele mobile ale maşini de frezat materialul blocat când maşina funcționează sau este conectată.**
- De îndată ce există o posibilitate **folosiți o metodă practică şi sigură de ținere a elementului prelucrat.** În cazul prelucrări materialelor lungi folosiți reazeme!
- **Opriți** maşina de frezat **când va trebui să scoateți elementul care nu a fost prelucrat complet.**
- **Evitați vătămări şi accidente.** Întotdeauna țineți degetele şi mâinile departe de lama rotativă a maşini de frezat.
- **Păstrați maşina de frezat cu sistemul de pornire în poziția „oprit" şi cu turația ajustată la minim.** Atunci când aparatul nu este utilizat trebuie păstrat într-un loc uscat pentru a preveni coroziunea. Unealta trebuie depozitată într-un spațiu închis şi nu la îndemâna copiilor.
- **Nu lăsați aparatul să funcţioneze ne**supravegh**eat**. Înainte de a se îndepărta de aparat deconectați-l şi aşteptați până când aparatul se opreşte complet.
- **Trebuie să aveți grijă ca aparatul să fie corect întreținut.** Pentru o mai bună şi sigură funcționare maşina de frezat trebuie să fie curată şi uscată. Asigurați-vă că frezele sunt curate şi ascuțite. Pentru securitatea Dvs. întreținerea şi reparația va fi efectuată regular de un tehnician calificat de la service.
- **Folosiți accesorii potrivite pentru munca efectuată.** Nu folosiți o unealtă mică pentru executarea unui lucru mai mare în comparație cu dimensiunile uneltei. Produsul este destinat pentru executarea unui anumit tip de lucru. Lucru va fi efectuat mai bine şi mai sigur dacă maşina de frezat va fi utilizată conform cu destinația. Nu modificați aparatul şi nu-l folosiți pentru executarea unor operațiuni neconforme cu destinația.
- **Țineți copii departe de maşina de frezat.** Țineți persoanele terte la o distanță potrivită în timp ce lucrat cu unealta. Trebuie să protejați în mod adecvat locul de muncă față de copii folosind blocade, întrerupătoare de rețea etc.
- **Niciodată să nu Vă aşezați pe masa maşini de frezat.** Asta poate duce la leziuni grave atunci când accidental va avea loc contactul corpului cu freza.
- **Asigurați-vă că elementul prelucrat este corect direcționat pe freze.**
- **Opriți maşina de frezat şi deconectați-o din rețeua electrică înainte de a înlocui accesoriile, de a o curăța, de a efectua operațiuni de întreținere.**
- **Verificați starea apărătoarelor**. Nu lucrați cu apărătoare deteriorate, Asta poate duce la leziuni.
- **Niciodată nu îndepărtați praful, deşeurile, rumegaşul etc. în timpul funcționări aparatului.** Opriți şi deconectați aparatul înainte de a curăța locul de muncă .
- **Întotdeuna utilizați un aspirator de praf. Conectarea şi folosirea aspiratorului permite la funcționarea sigură şi efectivă a maşini de frezat.**

Unele pulberi generate în timpul frezări, găuririi şi tăieri pot să conține substanțe carcinogene, ce poate duce la afecțiuni ale căilor respiratorii și organelor reproductive. Un exemplu de astfel de substanțe este: plumb din vopsele fabricate pe baza de plub; siliciu cristalin din cărămidă şi ciment sau alte materiale de construcție; arsenic şi crom din lemnul tratat chimic. Riscul de expunere la aceste substanțe depinde de frecvența de executare a muncii cu aceste produse. Pentru a reduce contactul cu aceste chimicale asigurați o bună ventilare la locul de muncă şi folosiți echipamente aprobate cum ar fi măşti împotriva prafului echipate în filtre care opresc particule microscopice.

Persoanele cu stimulator cardiac trebuie să consulte un medic înainte de a folosi produsul. Câmpul electromagnetic la o distanță mică de stimulator poate să perturbă funcționarea acestuia.

Avertizările şi indicațiile descrise în manual nu cuprind toate situațiile posibile care pot avea loc în timpul funcționării. Operatorul trebuie întotdeauna să păstreze simțul realității şi cu atenție să folosească unealta.
Chiar dacă maşina este utilizată conform cu Manualul de Utilizare este imposibil de a se elimina complet anumite riscuri legate cu construcţia şi destinaţia aparatului.
În special există următoare riscuri:

- Răniri de muchile ascuțite ale materialelor prelucrate
- Electrocutări
- Efecte nocive ale prafului în cazul muncii în spațiul închis cu o instalație de evacuare care funcționează inpropiu.
- Vătămări corporale în cazul blocării uneltei de muncă.

3. DESCRIEREA APARATULUI

1. Placă flexibilă de reazem (împotriva reculului) 2. Buton de fixare a plăcilor 3.tijă de ghidare longitudinală 4. Masa de lucru a maşinii de frezat 5. Capacul sistemului de întrerupere 6. Agățătorul capacului, 7. Apărătoarea sistemului de frezare. 8. Scala milimetrică a poziției ghidajului 9, Canalul de ghidare al dispozitivului unghiular de măsurat 10. Buton rotativ pentru reglarea electronică a vitezei de turație.

4. DESTINAȚIA APARATULUI

Maşina de frezat cu arbor inferior de tip DED7742 este un aparat electric de banc destinat pentru prelucrarea elementelor de lemn şi materialelor pe bază de lemn. Această maşină de frezat poate de asemenea să prelucrează materiale plastice şi de acril. Cu ajutorul maşinilor de frezat cu arbor inferior se poate prelucra suprafețe plane ale elementelor sub formă de placă sau alungite. Obiectele drepte se poate freza cu ajutorul ghidajului pentru tăiere paralelă sau dispozitivului unghiular.
În funcție de tipuri de freze folosite cu ajutorul maşini de frezat cu arbor inferior se poate efectua următoarele operațiuni:

- frezarea profilată a muchilor drepți
- executarea un sfert de cilindru, plinte, uşi etc.
- executarea îmbinărilor cu cepuri, cu pană şi în coadă de rândunică
- executarea de creştături şi scobituri
- executarea de găuri longitudinale
- excutarea adâncîturilor (de ex, sub balamale)

Aparatul poate fi utilizat şi în lucrări de reparații şi construcții, ateliere de reparații, lucrări hobby cu respectarea condițiilor de utilizare şi permise de lucru, cuprinse în manualul de utilizare.

5. LIMITĂRI DE UTILIZARE

Maşina de frezat cu arbor inferior poate fi utilizată conform cu „Condițiile permise de lucru" menționate mai jos"
Unealta electrică poate fi utilizată inclusiv cu frezele menționate în partea „Recomendate freze"
Neautorizate modificări în construcţia mecanică şi electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Manualul de

Utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale şi cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanţie. Utilizare neconformă cu destinaţia sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanţie iar Declaraţia de Conformitate pierde valabilitatea.

Condiţiile permise de lucru
Ciclu de lucru S2 – 5 minute Folosiţi numai în încăperi închise cu sistem eficient de ventilaţie.

6. DATE TECHNICE

Model	DED7742
Tip de maşină	Maşina de frezat de masă pentru lemn
Tensiunea de lucru [V/Hz]	230 / ~50
Puterea nominală a motorului [W]	1500
Grad de protecţie	IP20
Clasă de protecţie	I
Viteza de turaţie minima şi maximă a capului frezei fără sarcină [rpm]	8000 - 28000
Diametrul maxim al frezei [mm]	80
Emisia de zgomot:	
- Lwa [dB(A)]	89,9
- abaterea de măsurare KwA [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	102,9
- abaterea de măsurare KwA [dB(A)]	3
Nivelul maxim de vibraţii pe mâner	
- a [m/s2]	Nu se referă
- abaterea de măsurare (Ka) [m/s2]	Nu se referă
Greutatea aparatului [kg]	18

Informaţii privind zgomotul şi vibraţiile

Emisia de zgomot a fost determinată conform cu EN 61029, valorile au fost consemnate în tabel

Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, în timpul muncii trebuie să folosiţi echipamentul de protecţie a auzului!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard şi poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menţionat mai jos poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizări reale a uneltei electrice în funcţie de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum şi de măsurilor luate de protecţie a operatorului. Pentru a evalua expunerea în condiţii reale de utilizare, trebuie să luaţi în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

Diametrul frezei [mm]	40	60	80	Viteza de turaţie
Viteza liniară [m/s]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Tabelul dependenţei vitezei liniară de viteza de turaţie şi diametrul frezei

Tabelul de mai sus prezintă dependenţa vitezei de turaţie de diametrul frezei şi viteza de turaţie a arborelui. Acest lucru are o deosebită importanţă la alegerea parametrilor de prelucrare a materialelor care necesită diferite valori de viteze de rotaţie şi de deplasare.

7. PREGĂTIRE PENTRU FUNCŢIONARE

Atenţie: Toate operaţiunile trebuie efectuate cu ştecherul scos din priză.

În scopul pregătirii aparatului pentru funcţionare trebuie:

Montat sistemului de ghidare

Masa maşini de frezare are o frezâ montată la fabrică. Un singur element de montat este sistemul de ghidare longitudinală cu apărătoarea pentru frezâ şi cu ştuţul de exhaustare a deşeurilor. Secvenţia de montare este prezentată pe desenul nr. C. Toate elementele sunt în ambalajul maşinei.

Pasul următor este fixarea sistemului de ghidare pe masa maşinii de frezat. Pentru asta servesc două şuruburi şi două cele mai mari butoane rotative care sunt în ambalaj. În masa maşini de frezat între scalele milimetrice se află două canaluri de ghidare. Din partea de jos a masei maşini de frezat introduceţi două şuruburi (unul pentru fiecare canal) şi după punerea şaibei plană pe aceste şuruburi înşurubaţi butonul de rotire (vezi fot. D). Moderarea cu aceste butoane rotative permite deplasarea slobodă pe masă a ghidajului în intervalul de circa 100mm.

Armarea sistemului de ghidare

Sistemul de ghidare montat trebuie armat în plăci flexibile de reazem destinate pentru fixarea materialului pe masă şi prevenirea ruperii materialului în cursul frezări şi deplasării automatice (recul). În dotarea maşinei se află trei flexibile plăci dintre care una se montează direct pe masă iar două pe sistemul longitudinal de ghidare, (vezi fot. B şi D). Pe sistemul de ghidare plăcile sunt montate în găurile superioare (introduceţi câte două şuruburi prin partea de spate a ghidajului în găurile pătrate) şi strânse cu butoanele rotative. Placa a treia va fi montată direct pe masă, prin găurile libere ale blatului de asemenea strângând cu butoanele rotative.

Este foarte important ca penele plăcilor flexibile să fie direcţionate oblic în direcţia de avans a materialului expus pe maşină şi pe plăci. Montarea inversă a plăcilor flexibile va face în practică imposibilă funcţionare a frezei şi va prezenta un risc de accident în timpul muncii.

8. CONECTAREA LA REŢEAUA DE ALIMENTARE

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asiguraţi-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuţa dispozitivului.

Instalaţia de alimentare cu energie electrică a maşinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerinţele standard referitoare la instalaţiile electrice şi să respecte normele de siguranţă în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secţiunea minimă a conductoarelor şi valoarea minimă a siguranţei în funcţie de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.Instalaţia electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să ţineţi seama de faptul că secţiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel aşezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate.Verificaţi periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageţi de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea maşinii [W]	Secţiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranţei tip C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. PORNIREA APARATULUI

Când materialul prelucrat este lung trebuie folosit un reazem auxiliar.

Nu porniţi unealta electrică când freza este în contact cu materialul prelucrat.

Întrerupătorul maşinii de frezat este amplasat pe partea stângă şi este acoperit cu un capac roşu (vezi fot. B poziţia nr. 5). Pentru a accesa butoanele întrerupătorului trebuie să apăsaţi agăţătoarea sub capac (capacul se rabată). Când capacul se rabată (vezi fot 5) aveţi acces la butoanele principale ale întrerupătoruilui. Butonul verde marcat cu “I” pornire, butonul roşu “0” oprire.

Dacă maşina de frezat trebuie imediat oprită nu este necesar să apăsaţi butonul „0” puteţi să apăsaţi cu toată mâna capacul. Asta este funcţia STOP AVARIA (vezi fot. G)..

10. UTILIZAREA APARATULUI

Utilizare se va începe după citirea cu atenţie a Manualul de Utilizare şi după executarea tuturor lucrărilor de montare a maşini de frezat.

Înainte de a începe procesul de prelucrare trebuie să alegeţi o freză adecvată cu tipul de operaţiune care va fi efectuată. Trebuie să ţineţi minte că sunt foarte multe tipuri de freze, de aceea aşa de important este alegerea bună. Lista cu frezele recomandate este prezentată în partea următoare a manualului.

Trebuie să ţineţi minte, să aşezaţi materialul ferm şi dacă va fi necesar folosiţi un reazem. Ritmul de tăiere trebuie aşa ales ca să nu supraîncărcaţi maşina de frezat. Nu este admis pornirea maşini de frezat atunci când cuţitul este în contact cu materialul prelucrat. Frezarea prea adâncă la o trecere poate pricinui supraîncărcarea motorului şi dificultăţi în conducerea materialului prelucrat. De aceea se recomandă ca la utilizarea frezei de ex. de 8 mm pentru tăierea canelurilor de a nu se folosi pentru o trecere adâncime mai mare de 15 mm. Dacă va fi necesar să executaţi o tăiere mai adâncă trebuie să efectuaţi câteva treceri. De asemenea este important şi faptul că creşterea diametrului frezei trebuie să folosiţi adâncimi mai mici de tăieturi. De exemplu pentru freza de diametru de 20 mm adâncimea unei treceri nu poate să fie mai mare de 5 mm.

FIXAREA FREZEI

În construcţia maşinii de frezat de masă DED7742 s-a prevăzut posibilitatea utilizării unor freze cu diametru de prindere 6mm, 8mm şi 12mm. Pentru asta servesc manşoanele înlocuibile de etanşare pentru freze cu dimensiunile menţionate mai sus.

După alegerea manşoanei de etanşare corespunzătoare cu diametrul frezei trebuie să montaţi frezele în maşină. În acest scop trebuie să demontaţi apărătoarea manşoanei de etanşare (inserţie neagră cu orificiu central), amplasată exact în masă deasupra sistemului de frezat. După îndepărtarea apărătoarei introduceţi freza în manşonul de etanşare selectat şi strângeţi cu cheia din set, blocând totodată sistemul de frezare. Sistemul de blocare a sistemului de frezare este amplasat pe partea stângă a carcasei motorului maşini de frezat (sub masă) – vezi desenul H.

Apoi trebuie să blocaţi cu butonul rotativ al blocări mişcarea verticală al sistemului de frezare. Pentru a bloca rotirea sistemului de frezare trebuie cu degetul mare să ridicaţi pârghia blocării din interiorul maşinii. Strângeţi puternic manşonul, asigurându-vă că după strângere pârgia blocări s-a întors la lo locul său.

Niciodată nu strângeţi manşonul fără freza introdusă, deoarece asta poate duce la deteriorarea manşonului de etanşare.

Montaţi apărătoarea manşonului de etanşare fixând cu două şuruburi autofiletante. Este important ca apăratoarea să fie selectată în funcţie de diametrul părţi de lucru a frezei. În dotarea maşinii se află în afară de apărătoarea montată pe masă încă două apărătoare. Fiecare dintre acestea sunt destinate pentru lucru cu freze al căror părţi de lucru au diferite diametre. Aceste apărătoare sunt necesare deoarece când freza va fi coborâtă cât mai jos ea va trebui să încapă sub nivelul blatului deci în această gaură a acestei apărătoare.

Este interzis folosirea frezelor căror partea de lucru are un diametru mai mare de 80 mm.

Reglarea adâncimi frezări

Adâncimea frezării reglaţi cu freza montată precum şi cu apărătoarea manşonului de etanşare cu diametru selectat în funcţie de partea de lucru a frezei. Ansamblu de transmisie a maşini de frezat împreună cu freza fixată puteţi să îl daţi jos şi să îl ridicaţi de la 0 până la 40 mm. Pentru a amplasa freza pe o suprafaţă verticală trebuie să rotiţi cu manivela (vezi fot. I)

Reglarea turaţiei arborelui

Lângă sistemul de întrerupător po partea dreapta este amplasat butonul rotativ care serveşte pentru reglarea vitezei de turaţie scalată de la 1 până la 6. Asta permite la selectarea vitezei de turaţie în funcţie de tipul de operaţiune de tăiere

efectuată (vezi fot. J). Domeniul de reglare a vitezei de turație este cuprins de la 8000 până la 28000 tur/min şi corespunde ce cel de pe scala butonului (valoarea orientativă):
1. ~ 8000 tur/min; 2. ~ 13000 tur /min; 3. ~ 18000 tur /min; 4. ~ 22000 tur /min; 5. ~ 25000 tur /min; 6. ~ 28000 tur /min;
Domeniile de viteze de turație sunt aproximative, afectate de eroare, ce depinde de multe factori, între altele de tensiunea la rețea, frecvența etc. În general, la freze de diametre mari turația arborelui va fi mai mică iar la freze de diametre mai mici - turație va fi mai mare. Alegerea corectă a vitezei de turație depinde de experiența practică a utilizatorului. Se recomandă de a face probe de tăiere pe o bucată inutilă de material. Parametrii de prelucrare vor fi stabilite în conformitate cu datelor prezentate în tabel privind dependența vitezei liniare de viteza de turație şi diametrul frezei (vezi mai sus)

Frezare

Pe maşina de frezat cu freza selecționată mai devreme conform cu operațiunea care doriți să efectuați şi adâncimea ajustată a tăieri, puneți materialul de prelucrat în aşa fel ca cuțitul să nu atinge materialul iar materialul să fie sprijinit pe ghidajul longitudinal. Materialul trebuie să fie aşezat stabil iar dacă va fi necesar şi rezemat. Plăcile flexibile de reazem trebuie astfel montate ca penele plăcilor să fie puțin sub (în interiorul) material. Apoi trebuie să porniți unealta electrică şi să aşteptați până când cuțitul atinge viteza ajustată cu butonul rotativ de reglare. După atingerea vitezei, avansați materialul cu o mişcare lină până la sfârşitul frezării materialului, în aşa mod ca turația maşini de frezat să nu cadă. Dacă va fi necesar, măriți turația arborelui maşini de frezat. După fiecare ciclu de frezat opriți maşina.

Niciodată nu schimbați poziția ghidajului când maşina este pornită. Orice reglare, schimbare a setăriii etc. se va efectua când maşina este oprită (apăsat şi blocat capacul sistemului de întrerupător)

Operațiunile de frezare efectuate cu utilizarea ghidajului în scopul prelucrării muchiei materialului se poate efectua în două moduri

1. Pentru elementele frezate, a căror lățime nu depăseşte 100 mm se poate îndepărta ghidajul de freză sau apropia, în orice caz, sprijinând materialul de sistemul de ghidare. Pentru elementele de lățime menționată trebuie folosite toate trei plăci flexibile de reazem.
2. Pentru elementele frezate, a căror lățime depăseşte 100 mm sistemul de ghidare va fi apropiat de freză iar placa flexibilă de reazem plasată pe masă va fi demontată deoarece ar deraja la aşezarea materialului pe blat.

Maşina de frezat DED7742 în setul său suplimentar are un dispozitiv unghiular de măsurat, ce permite de a avansa materialul sub diferite unghi (oblic) în domeniul +/- 60 stopni. Valoarea unghiului citim pe scala amplasată pe dispozitivul de măsurat.

11. VERIFICĂRI ŞI REGLAJE CURENTE

Toate operațiunile de întreținere - înlocuirea capătului de lucru, reglarea tălpi se vor efectua atunci când ştecherul este scos din priză.

- De fiecare dată, înainte de a porni maşina de frezat trebuie să verificați starea frezelor. Fiecare pierdere, crăpare, fisură etc descalifică unealta – trebuie înlocuită cu una nouă liberă de defecte. De asemenea este interzis munca cu freza tocită.
- De fiecare dată, după terminarea muncii cu freza trebuie să curățați orificiile de intrare a aerului de răcire motor.
- Maşina trebuie întreținută curat, acordând o atenție deosebită la curățirea din rumegaş a camerei de prindere a frezei.
- Periodic trebuie să aplicați o cantitate mică de lubrifiant pentru angrenaje în locul plasării manşonul şi deasupra acesteia..
- Periodic trebuie să verificați starea periilor electrografitice. Dacă constatați că sunt mai scurte de 5 mm trebuie să le înlocuiți cu noi.
- Depozitați aparatul într-un spațiu închis şi nu la îndemâna copiilor, cu cât este de posibil în ambalajul original.

Toate operațiunile de montare şi înlocuire a frezei se vor efectua când ştecherul este scos din priză.

Operațiunile de montare a frezei au fost descrise anterior la punctul „Utilizarea maşinii de frezat”
Pentru a înlocui freza demontați apărătoarea manşonului de etanşare, apăsați blocarea arborelui i deşurubați cu ajutorul cheii din set piulița manşonului de etanşare. După desfacerea piuliței înlocuiți freza cu alta şi din nou strângeți aşa cum s-a descris mai sus. Fixați apărătoarea manşonului cu ambele şuruburi autofiletante.
Niciodată nu strângeți piulița manşonului fără freza introdusă. Riscul de deteriorare.

12. PIESE DE SCHIMB ŞI ACCESORI

Maşina de frezat cu arbor inferior de banc DED7742 este adaptată pentru lucru cu freze căror parte de fixare (bolț) are diametru de 6mm, 8mm, şi 12 mm (maşina de frezat este echipată de fabrică cu astfel de manşoane dintre care una este montată în dispozitivul de prindere iar celelalte două se află în ambalajul echipamentului suplimentar)
Este interzis folosirea manşoanelor de un diametru mai mare de 12 mm şi frezelor a căror diametru părți de lucru depăşeste 80 mm.
În afară limitelor menționate, nu există alte recomandări sau contraindicații privind frezele. Pe piață sunt disponibile multe tipuri de freze de la diferite firme de renume. Utilizatorul singur le alege.
Freze (detalii în catalog sau pe pagina de internet www.dedra.pl 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C. Frezele enumerate mai sus nu se află în dotarea aparatului se poate cumpăra.

13. ÎNLĂTURAREA DEFECŢIUNILOR PRIN MIJLOACE PROPRII

⚠ **Atenție:** înainte de a rezolva problemele – deconectați aparatul de la alimentare şi asigurați-vă că nu funcționează.

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Aparatul nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau defect	Apăsați ma adânc ştecherul în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului de alimentare trimiteți aparatul către service.
	În priză nu este tensiune	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranța.
	Întrerupătorul deteriorat	Înlocuiți întrerupătorul cu unul nou – trimiteți aparatul către service.
	Motorul nu are putere, porneşte cu greutate	Periile uzate. Înlocuiți cu noi - trimiteți aparatul către service.
	Se simnte mirosul de izolație arsă	Motorul trebuie reparat - trimiteți aparatul către service.
Motorul se încălzeşte	Orificiile de aerisire astupate	Suflați cu aer comprimat.
Eficiența de lucru foarte mică	Uzat capătul de lucru	Înlocuiți capătul de lucru cu unul nou.

14. DOTAREA COMPLETĂ A APARATULUI, OBSERVAŢII FINALE

Ambalajul trebuie să conține

1. Maşina de frezat 2. Sistemul de ghidare longitudinală (apărătoarea rabatabilă 1 buc., carcasa sistemului de ghidare 1 buc., capacurile sistemului de ghidare 2 buc., butoane mici rotative de strângere 4 buc., butoane mari rotative de strângere 2 buc., ştuțul de exhaustare a deşeurilor, set de şuruburi) 3. Placă flexibilă de reazem 3 buc. 4. Butonul rotativ mic de strângere 6 buc.,. 5. Dispozitiv unghiular de măsurat 1 buc., 6. Cheie pentru montarea frezei 1 buc., 7. Cheie pentru deplasarea frezei pe suprafață verticală 1 buc., 8. Apărătoarea manşonului de etanşare 3 buc., 9. Manşonul de etanşare a frezei 3 buc., 10. Set de şuruburi, şaibe şi piulițe

Observații finale

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.
Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziționare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimite la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să ataşați certificatul de garanție eliberat de importer. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile efectuază Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteți la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

15. SCHEMA ŞI TABELUL PĂRŢILOR COMPONENTE

Fig. A-1

1	Masa de lucru	18	Suportul apărătoarei
2	Sistemul de ghidare	19	Şaibă
3	Cep	20	Piuliță
4	Şurub autofiletant	21	Şurub autofiletant
5	Indicator	22	Ax
6	Şurub autofiletant	23	Piuliță
7	Piuliță	24	Limitator
8	Capacul butonului rotativ	25	Dispozitiv de determinare a poziției
9	Carcasa butonului rotativ	26	Şurub autofiletant
10	Şaiba mare	27	Şurub autofiletant
11	Dispozitiv unghiular de măsurat set	28	Suport
12	Clemă tip pieptene	29	Apărătoarea din spate
13	Şurub autofiletant	30	Inserție în masă
14	Şurub autofiletant	31	Apărătoarea din față
15	Placa de tâmplărie	32	Şurub autofiletant
16	Apărătoare	33	Şaibă arcuitoare
17	Şurub autofiletant	34	Şurub autofiletant

Fig. A-2

1	Inel	33	Fixarea cablului
2	Cheie	34	Cablul de alimentare
3	Capac	35	Şurub autofiletant
4	Colector	36	Dispozitiv de prindere
5	Arc	37	Piuliță

6	Închinzător	38	Buton rotativ
7	Apărătoarea împotriva prafului	39	Șurub autofiletant
8	Șurub autofiletant	40	Placă
9	Șaibă arcuitoare	41	Șaibă
10	Șaibă	42	Piuliță
11	Apărătoarea din față	43	Șaibă arcuitoare
12	Dispozitiv de protecție	44	Șurub autofiletant
13	Rulment 6004	45	Ax
14	Inel	46	Buton rotativ de strângere
15	Sistem de cuplare	47	Șurub autofiletant
16	Rotor	48	Apărătoare
17	Inel de presiune	49	Roată dințată A
18	Șurub autofiletant	50	Bară lungă
19	Arbore	51	Inel
20	Rulment 6000 2Z	52	Șurub autofiletant
21	Apărătoarea de cauciuc al rulmentului	53	Șurub autofiletant
22	Apărătoarea motorului	54	Șurub autofiletant
23	Șurub autofiletant	55	Rulment 61093
24	Portperie	56	Apărătoarea rulmentului
25	Perie electrografitică	57	Roată dințată B
26	Arc	58	Piuliță
27	Șurub autofiletant	59	Carcasa arborelui
28	Apărătoarea de spate	60	Ieşirea alimentării
29	Piuliță internă	61	Dispozitiv de susținere
30	Sistem de cuplare	62	Burete
31	Piuliță exterioară	63	Apărătoarea filtrului de burete
32	Cleme		

Fig. A-3

1	Butonul de oprire - avarie	14	Întrerupător
2	Șurub autofiletant	15	Condensator
3	Șurub	16	Regulator de turație
4	Carcasa întrerupătorului	17	Terminal de conectare
5	Piuliță	18	Capacul întrerupătorului
6	Clema cablului	19	Șurub autofiletant
7	Cablu (alb)	20	Fixarea cablului
8	Ștecher	21	Manşonul cablului
9	Cablu	22	Cablul de alimentare
10	Cablu (albastru)	23	Arcul mic
11	Cablu (negru)	24	Carcasa închizătoarei
12	Bobină de inducție	25	Clema cablului
13	Butonul de oprire - avarie		

16. INFORMAȚIA PENTRU UTILIZATORI PRIVIND ELIMINAREA UTILAJELOR UZATE

(privește gospodăriile)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Traducerea instrucțiunii originale

DE

1. Bilder und Zeichnungen
2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften
3. Beschreibung des Gerätes
4. Bestimmung des Gerätes
5. Benutzungsbeschränkungen
6. Technische Daten
7. Vorbereitung zur Arbeit
8. Anschluss an das Netz
9. Ausschalten des Gerätes
10. Benutzung des Gerätes
11. Laufende Bedienungsarbeiten
12. Ersatzteile und Zubehör
13. Eigenständiges Beseitigen der Störungen
14. Lieferumfang des Gerätes, Schlussbemerkungen
15. Teileverzeichnis zur Zusammenstellungszeichnung
16. Information für die Benutzer über die Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte

Übereinstimmungsbescheinigung – gesondertes Dokument

Arbeitssicherheit – eine dem Gerät beigefügte Broschüre

⚠ **ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.**

⚠ **ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigefügt und sie ist sorgfältig aufzubewahren, Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedingungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedingungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.**

2. DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Hinweise zur Arbeitssicherheit mit Fräsmaschinen

- **Jedesmalig vor Arbeitsbeginn den Zustand des Fräsers überprüfen.** Keine beschädigten Fräser verwenden.
- **Die Größe des Lichtspalts im Arbeitstisch an den Durchmesser der Fräse anpassen.** Dadurch wird die Berührung des Arbeitsendstückes mit dem Fräsertisch verhindert.
- **Gehörschutz verwenden.** Während der Arbeit generiert das Gerät Lärm, die Verwendung von Schutzmitteln vermindert das Risiko, das Gehör zu beschädigen.
- **Augenschutz verwenden.** Beim Fräsen kann der Werkstoff absplittern, die Verwendung des Augenschutzes vermindert das Risiko, Augen zu beschädigen.
- **Atemschutz verwenden.** Die Verwendung des Atemschutzes vermindert das Risiko, den während der Werkstoffbearbeitung entstehenden Staub einzuatmen.
- **Ausschließlich Arbeitsendstücke benutzen, die an die Fräsmaschinen dediziert sind.** Die Anwendung von anderen als

empfohlenen Arbeitsendtücken kann zum Verlust der Kontrolle über das Werkstück und folglich zu Verletzungen des Bedieners führen.

- **Keine Arbeitsendstücke benutzen, die für den mechanischen Vorschub bestimmt sind.**
- **Für einen sicheren Arbeitsplatz sorgen.** Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein.
- **Man muss sich vergewissern, dass die Werkzeugumgebung sicher ist.** Der Arbeitsplatz muss müll-, öl- und von sonstigen Verschmutzungen sowie überflüssigen Gegenständen frei sein. Die Fräsmaschine ist nicht in der Nähe von leichtentzündlichen Chemikalien, Dämpfen und Stäuben zu benutzen. Das Werkzeug ist nicht unter starker Feuchtigkeit zu benutzen.
- **Das Gerät muss immer mit dem Typenschild und den Sicherheitsetiketten gekennzeichnet sein.** Diese Etiketten enthalten wichtige Informationen. Ist die Etikette nicht leserlich oder gibt es keine, muss man sich mit dem Hersteller in Verbindung setzten und neue bestellen.
- **Das Gerät nicht überlasten.** Die Fräsmaschine wird besser und sicherer arbeiten, wenn sie in Übereinstimmung mit ihren ihrer Spezifikation entsprechenden Parametern arbeitet.
- **Alle Abdeckungen und Sicherungen müssen sich immer an richtiger Stelle befinden.**
- **Vor der Ingangsetzung des Gerätes alle Einstellschlüssel abmontieren.**
- **Die Speiseleitung nicht überstrapazieren.** Nicht an der Speiseleitung ziehen, um den Stecker aus der Steckdose herauszuziehen. Die Leitung so verlegen, dass sie von scharfen Kanten und beweglichen Teilen weit entfernt ist. Die Leitung vor Beschädigungen schützen, die durch andere sich in der Nähe des Arbeitsplatzes befindliche Geräte verursacht werden könnten. Die Leitung ist nicht an solchen Stellen zu verlegen, wo er zertreten oder zugedrückt werden kann.
- **Bei Beschädigung der Leitung auf keinen Fall mit dem Gerät arbeiten.** Zwecks Austausches der Speiseleitung ist das Gerät zum Service abzugeben.
- **Bevor die Fräsmaschine an Strom angeschlossen wird, muss man sich vergewissern, dass die Fräsmaschine ausgeschaltet ist.**
- **Die Fräsmaschine ist nicht für die Bearbeitung von Metall- und brüchigen Elementen zu verwenden.** Es sind keine gefährlichen Werkstoffe, wie Asbest zu bearbeiten, die gesundheitsschädliche Stäube generieren können.
- **Keine vom Abbruch stammenden Elemente bearbeiten.** Bearbeitung von Werkstoffen mit Rissen, Ästen, mechanischen Beschädigungen und sonstigen Fehlern sowie Fremdkörpern (z.B. Nägeln) kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Vor Gebrauch der Fräsmaschine muss man sich vergewissern, dass das Arbeitsendstück richtig eingesetzt ist.**
- **Die Arbeitsendstücke sind beim ausgeschalteten und von der Speisungsquelle getrennten Gerät auszuwechseln.**
- **Der Fräser soll mit voller Umdrehungen arbeiten, bevor mit dem Schneiden angefangen wird.** Beim Ausschalten der Fräsmaschine muss man abwarten, bis die Fräse selbst zum Stehen gekommen ist. Auf keinen Fall versuchen, sie per Hand zum Stehen zu bringen!
- **Das Werkstück ist nicht mit Gewalt in Richtung der Fräserklinge zu verschieben.** Den Vorschub so anpassen, dass die Schneide ohne Andruck schneidet.
- **Nie den Versuch unternehmen, das zwischen den beweglichen Fräserteilen eingekeilte Werkstück zu entfernen, wenn die Fräsmaschine eingeschaltet oder an das Netz angeschlossen ist.**
- **Immer, wann es nur möglich ist, eine praktische und sichere Methode anwenden, das Werkstück zu halten oder zu unterstützen.** Bei Bearbeitung von längeren Elementen unbedingt Stützen verwenden!
- **Die Fräsmaschine immer dann ausschalten, wenn es notwendig ist ein nicht zu Ende bearbeiteten Element herauszunehmen.**
- **Verletzungen und Unfälle vermeiden.** Finger und Handflächen immer weit von der rotierenden Fräserklinge halten.
- **Die Fräsmaschine ist immer so aufzubewahren, dass der Einschalter sich in der Position „eingeschaltet" befindet und die Umdrehungen auf Minimum eingestellt sind.** Wird das Gerät nicht benutzt, ist es an einem trockenen Ort aufzubewahren, um Korrosion zu vermeiden. Das Gerät ist außer Reichweite der Kinder aufzubewahren**.**
- **Eine arbeitende Fräsmaschine nie ohne Aufsicht lassen.** Bevor man von der Fräsmaschine weggeht, muss man sie ausschalten und abwarten, bis sie ganz aufgehört hat, zu arbeiten.
- **Man muss für richtige Wartung des Gerätes sorgen.** Die Fräsmaschine soll sauber und trocken bleiben, damit sie besser arbeitet. Man muss sich vergewissern, dass die Fräsen sauber und scharf sind. Für eigene Sicherheit sollen Wartung und Reparaturen regelmäßig durch einen qualifizierten Kundendienstmechaniker durchgeführt werden.
- **Es ist entsprechendes Zubehör zu benutzen, das an die Arbeit angepasst ist, die wir gerade ausführen.** Man darf nicht ein allzu kleines Werkzeug für die Ausführung von Arbeit benutzen, die im Verhältnis zu seiner Abmessungen zu groß ist. Das Produkt ist für die Ausführung einer bestimmten Arbeitsart bestimmt. Arbeit wird besser und sicherer ausgeführt sein, wenn die Fräsmaschine in Übereinstimmung mit ihrer Bestimmung benutzt wird. Das Gerät darf nicht modifiziert und nicht für Tätigkeiten verwendet werden, die mit ihrer Bestimmung nicht übereinstimmend sind.
- **Kinder von dem Fräser fernhalten.** Unbefugte Dritten müssen entsprechenden Abstand zum Gerät halten. Der Arbeitsplatz soll entsprechend unter Verwendung von Blockaden, Netzausschaltern usw. vor Kindern gesichert sein.
- **Nie sich auf den Tisch der Fräsmaschine stellen.** Dies kann zu schweren Verletzungen führen, wenn der Körper zufällig mit der Fräse in Berührung kommt.
- **Man muss sich vergewissern, dass das Werkstück richtig auf die Fräse gebracht wird.**
- **Bevor mit Zubehörwechsel, Reinigung, Wartung oder Reparatur begonnen wird, muss man die Fräsmaschine ausschalten und von der Speisungsquelle trennen.**
- **Den Zustand der Abdeckungen stets überprüfen.** Mit kaputten Abdeckungen nicht arbeiten, dies kann zu Verletzungen führen.
- **Nie Staub, Abtrag, Abfälle, Späne u. ä. entfernen, wenn das Gerät arbeitet.** Den Arbeitsplatz nach dem Anhalten und Ausschalten des Gerätes aufräumen.
- **Immer mit Abtragabzug arbeiten.** Anschließen und Anwendung des Abtragabzugs erlaubt, sicher, effektiv mit der Fräsmaschine zu arbeiten.

Manche der während des Fräs-, Bohr- und Schnittvorgangs generierten Stäube können krebserregende Substanzen enthalten, die Beschädigungen der Atemwege sowie Fortpflanzungsstörungen hervorrufen. Als Beispiel können hier genannt werden: Blei aus Farben, die auf Bleibasis hergestellt werden, kristallische Kieselerde aus Ziegeln und Zement oder sonstigen Bauwerkstoffen; Arsen und Chrom aus chemisch imprägniertem Holz. Das Risiko der Exposition auf diese Substanzen hängt von der Häufigkeit der damit verbundenen Arbeit ab. Um die Exposition auf diese Chemikalien zu reduzieren, muss man für gute Lüftung am Arbeitsplatz sorgen und attestiertes Zubehör wie Staubmasken, die mit Feinstaubfiltern ausgestattet sind, verwenden**.**

Personen mit Schrittmacher sollen sich mit dem Arzt vor Gebrauch des Produktes in Verbindung setzen. Ein sich in der direkten Nähe des Schrittmachers befindliche Elektromagnetfeld kann seine Wirkungsweise stören.

Die in der Instruktion beschriebenen Warnungen und Hinweise umfassen nicht alle möglichen Situationen, zu denen es während der Arbeit kommen kann. Der Bediener soll sich immer nach gesundem Verstand richten und behutsam mit dem Werkzeug umgehen.
Wird die Maschine sogar in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung betrieben, ist es nicht möglich, ein mit der Konstruktion und Bestimmung verbundenes Risiko, gänzlich auszuschließen.
Insbesondere treten folgende Risiken auf:

- Schnittverletzungen, verursacht durch scharfe Kanten des Werkstückes
- Stromschlag
- Gesundheitsschädliche Auswirkung der Stäube bei Arbeit in geschlossenen Räumlichkeiten mit nicht ordnungsgemäß funktionierenden Abzugsinstallation.
- Körperverletzungen beim Einklemmen des Arbeitswerkzeuges.

3. BESCHRIEBUNG DES GERÄTES

1. Flexible Widerstandsplatte (Antirückstoßplatte) 2. Klemmknopf der Platten 3. Längsführungsschiene 4. Arbeitstisch der Fräsmaschine 5. Abdeckung der Schalterbaugruppe 6. Abdeckungsbefestigung 7. Abdeckung der Fräsunterbaugruppe 8. Eine Millimeterskala der Längsführungsschienenlage 9. Führungskanal der Winkellehre 10. Drehknopf der elektronischen Einstellung der Drehzahl

4. Bestimmung des Gerätes

Die Tischfräsmaschine Typ DED7742 ist ein elektrisches Tischgerät, das zur Bearbeitung von Elementen aus Holz und Holzwerkstoffen bestimmt ist. Mit dieser Fräsmaschine kann man auch solche Werkstoffe bearbeiten wie Kunst- und Acrylstoffe. Mit den Tischfräsmaschinen kann man auch flache Oberflächen von Platten- oder Längselementen bearbeiten. Gerade Gegenstände können unter Verwendung von der parallelen Führungsschiene und Winkellehre bearbeitet werden.
In Abhängigkeit von den verwendeten Fräsen kann man mit der Tischfräsmaschine u.a. folgende Operationen durchführen:

- Profilfräsen von geraden Kanten
- Ausführen von Viertelstäben, Sockelleisten, kleinen Türen u. ä.
- Ausführen von Dübel-, Keil- und Schwalbenschwanzverbindungen
- Ausführen von Nuten und Federn
- Ausführen von Längsöffnungen
- Ausführen von Aussparungen (z. B. für Scharniere)

Es wird zugelassen, das Gerät bei Renovierungs- und Bauarbeiten, Bastlerarbeiten bei gleichzeitiger Einhaltung der Benutzungs- und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu benutzen.

5. BENUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Die Tischfräsmaschine DED7742 darf nur in Übereinstimmung mit den nachstehend aufgeführten "Zulässigen Arbeitsbedingungen" benutzt werden.
Das Elektrogerät darf ausschließlich mit Fräsern benutzt werden, die im Teil „Empfohlene Fräser" beschrieben sind.
Eigenwillige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Wartungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich. Eine bestimmungswidrige Benutzung bzw. eine Benutzung, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmend ist, zieht den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich und die Übereinstimmungsbescheinigung verliert ihre Gültigkeit.

Zulässige Arbeitsbedingungen:
Arbeitszyklus S2 – 5 Minuten Nur in geschlossenen Räumlichkeiten mit funktionstüchtigen Ventilation benutzen.

6. TECHNISCHE DATEN

Modell	DED7742
Maschinentyp	Holzfräsmaschine
Arbeitsspannung [V/Hz]	230 / ~50
Motorleistung [W]	1500
Schutzgrad	IP20
Schutzklasse	I
Maximale und minimale Drehzahl des Fräskopfes ohne Belastung [rpm]	8000 - 28000
Maximaler Fräserdurchmesser [mm]	80
Lärmemission:	
- Lwa [dB(A)]	89,9
- Messunsicherheit (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	102,9
- Messunsicherheit (Kpa) [dB(A)]	3
Schwingungspegel am Handgriff:	
- a [m/s2]	Nicht zutreffend
- Messunsicherheit (Ka) [m/s2]	Nicht zutreffend
Masse des Gerätes [kg]	18

Information zum Thema Lärm und Schwingungen.
Die Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit EN 61029 festgelegt, die Werte wurden in der vorstehenden Tabelle angegeben.
Lärm kann zu Gehörbeschädigungen führen, bei der Arbeit ist Gehörschutz zu benutzen!
Der deklarierte Wert der Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit der Standarduntersuchungsmethode gemessen und kann zum Vergleich des einen Gerätes mit dem anderen verwendet werden. Der oben angegebene Lärmpegel kann auch für die Voreinschätzung der Exposition auf Lärm angewandt werden.
Der Lärmpegel bei der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges kann sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Art und Weise, das Arbeitswerkzeug zu verwenden, unterscheiden, insbesondere in Abhängigkeit von dem der Bearbeitung unterworfenen Gegenstand sowie von der Notwendigkeit, die Schutzmittel für den Bediener zu bestimmen. Um die Expositionen auf Gefahren unter echten Arbeitsbedingungen einschätzen zu können, muss man alle Etappen des Bearbeitungszyklus berücksichtigen, darunter auch diejenigen Zeiträume in welchen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet ist, aber für die Arbeit nicht verwendet wird.

Fräserdurchmesser [mm]	40	60	80	Drehzahl [rpm]
Liniengeschwindigkeit [m/s]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Tabelle der Abhängigkeit der Liniengeschwindigkeit von der Drehzahl und dem Durchmesser der Fräse

In der vorstehenden Tabelle wird die Abhängigkeit der Drehzahl von dem Fräserdurchmesser und der Drehzahl der Spindel dargestellt. Dies ist von besonderer Bedeutung für die Wahl der Parameter für die Bearbeitung der Werkstoffe, die verschiedener Werte der Drehzahl und des Vorschubes bedürfen.

7. VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

Achtung: Alle Tätigkeiten sind beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker durchzuführen.
Um das Gerät zur Arbeit vorzubereiten, muss man die nachstehend beschriebenen Vorkehrungen treffen:

Montage der Führungsschiene

Im Set ist der Fräsertisch mit der werksseitig montierten Fräsmaschine ausgestattet. Praktisch genommen sind die Längsführungsschiene mit der Abdeckung der Fräse und dem Stutzen des Abtragauswerfers das einzige Element, das selbständig montiert werden muss. Die Reihenfolge der Montage ist in der Zeichnung Nr. C gezeigt. Alle Bestandteile befinden sich in der Verpackung der Maschine.
Ein weiterer Schritt ist die Befestigung der Führungsschiene auf dem Fräsertisch. Dazu dienen zwei Schrauben sowie die zwei größten Drehknöpfe, die in der Verpackung zu finden sind. Im Fräsertisch gibt es zwischen den Millimeterskalen zwei Führungskanäle. Von unten des Tisches sind zwei Schrauben hineinzuschieben (jeweils eine pro Kanal) und nach dem Auflegen der Flachunterlage auf diese Schrauben der Drehknopf (siehe Fot. D) aufschrauben. Das Lockern mit diesen Drehknöpfen erlaubt die Führungsschiene auf dem Tisch in einem Bereich von ca, 100 mm zu bewegen.

Bestückung der Führungsschiene

Die montierte Führungsschiene ist mit flexiblen Widerstandsplatten zu bestücken, sie sind zum Stabilisieren des Werkstückes auf dem Tisch bestimmt und beugen dem Weglaufen des Werkstückes während des Fräsvorgangs sowie seinem selbsttätigen Zurückgehen (Rückstoß) vor. Im Lieferumfang der Maschine gibt es drei flexible Platten, von denen eine direkt auf dem Tisch und zwei auf der Längsführungsschiene (siehe Fot. B sowie D) montiert werden. Auf der Führungsschiene werden die Platten in ihren oberen Öffnungen (jeweils zwei Schrauben sind vom hinten der Führungsschiene in quadratische Öffnungen hineinzuschieben) montiert und mit den Drehknöpfen angezogen. Die dritte Platte montieren wir direkt auf dem Tisch in den einzeln freien Öffnungen in der Tischplatte, indem wir sie auch mit den Drehknöpfen anziehen.

Es ist sehr wichtig, dass die Federn der flexiblen Platten so schräg gerichtet sind, dass ihre Richtung mit der Vorschubrichtung des Werkstückes, gezeigt auf der Maschine und den Platten selbst, übereinstimmend ist. Wenn flexible Platten umgekehrt montiert sind, wird es in der Praxis nicht möglich sein, zu fräsen und es besteht Arbeitsunfallgefahr.

8. ANSCHLIEßEN AN DAS NETZ

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden.Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm2]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. EINSCHALTEN DES GERÄTES

Ist das Werkstück lang, muss man unbedingt zusätzliche Stützen verwenden.

Das Elektrowerkzeug ist nie in Gang zu setzen, wenn sich die Fräse mit dem Werkstück berührt.

Der Einschalter der Fräsmaschine befindet sich auf der linken Maschinenseite, zugedeckt mit einer roten Blende (siehe Fot. B Pos. Nr. 5). Um sich Zugang zu den Druckknöpfen des Einschalters zu verschaffen, muss man den Haken unter der Blende drücken (die Blende öffnet sich leicht). Durch das Öffnen der Blende (siehe Fot. 5) verschaffen wir uns den Zugang zu den Hauptknöpfen des Ausschalters. Der grüne Druckknopf, gekennzeichnet mit “I” bedeutet Einschalten, der rote Druckknopf, gekennzeichnet mit “0” Anhalten.
Ist es notwendig, die Fräsmaschine sofort anzuhalten, ist es nicht notwendig, den Knopf “0” zu drücken, man kann mit der Hand die ganze Blende zumachen. Es ist die Funktion NOTFALLSTOP (siehe Fot G).

10. BENUTZUNG DES GERÄTES

Das Gerät darf benutzt werden, wenn man sich mit dem gesamten Inhalt der Bedienungsanleitung gemacht hat, sowie nachdem alle Montagearbeiten an der Fräsmaschine ausgeführt worden sind.
Vor Beginn des Bearbeitungsvorganges muss man für die Art der ausgeführten Arbeit entsprechenden Typ der Fräse wählen. Man darf nicht vergessen, dass das Angebot an Fräsen so riesig ist, dass es von besonderer Bedeutung ist, den richtigen Typ auszuwählen. Das Verzeichnis der empfohlenen Fräsen befindet sich im weiteren Teil der Bedienungsanleitung.
Man muss stets daran denken, dass das Werkstück richtig aufgelegt werden muss, und dass bei Bedarf zusätzliche Stützen anzuwenden sind. Das Schnitttempo ist so anzupassen, dass die Fräsmaschine nicht überlastet wird. Es ist unzulässig, die Arbeit mit der Fräsmaschine anzufangen, wenn das Messer mit dem Werkstück im direkten Kontakt ist. Übermäßiges, allzu tiefes Fräsen innerhalb eines Schnittvorganges kann zur Überbelastung des Motors führen und Probleme mit der Führung des Werkstückes verursachen. Deswegen wird empfohlen, bei Verwendung einer Fräse mit dem Durchmesser von z. B. 8 mm zum Ausschneiden von Nuten, für einen Durchgang keine größere Tiefe als 15 mm anzuwenden. Bei Notwendigkeit, einen tieferen Schnitt auszuführen, muss man einige Durchgänge durchführen. Wichtig ist auch die Tatsache, dass zusammen mit dem zunehmenden Durchmesser der Fräse kleinere Schnitttiefen anzuwenden sind. Beispielweise soll die Tiefe eines Durchgangs für eine Fräse mit dem Durchmesser 20 mm keine 5 mm überschreiten.

Befestigung der Fräse

In der Konstruktion der Tischfräsmaschine DED7742 wurde die Möglichkeit vorgesehen, Fräsen mit den Greifdurchmessern 6 mm, 8 mm sowie 12 mm, zu verwenden. Zu diesem Zweck dienen austauschbare Frässpannhülsen mit den vorgenannten Durchmessern.
Nach dem Anpassen der Frässpannhülse an den Durchmesser der Fräse, muss man die Fräse in die Maschine montieren. Zu diesem Zweck muss man die Blende der Frässpannhülse abmontieren (schwarze Einlage mit Zentralöffnung), die sich genau über der Fräseinheit auf dem Tisch befindet. Nach der Entfernung der Blende die Fräse in die gewählte Frässpannhülse hineinschieben, mit dem sich im Lieferumfang befindlichen Schlüssel anziehen und gleichzeitig dabei die Fräseinheit blockieren. Die Blockade der Fräseinheit befindet sich auf der linken Seite des Gehäuses des Fräsmaschinemotors (unter dem Tisch) - siehe Zeichnung H.
Dann muss man mit dem Drehknopf der Blockade die vertikale Bewegung der Fräseinheit blockieren. Um die Drehung der Fräseinheit zu blockieren, muss man mit dem Daumen den Blockadehebe in die Tiefe der Maschine

hineinkippen. Die Frässpannhülse anziehen und sich dabei vergewissern, dass der Blockadehebel an seine Stelle zurückgekehrt ist.
Die Frässpannhülse ist nie ohne eingelegte Fräse anzuziehen, denn dies kann zur Beschädigung der Spannhülse führen.

Die Blende der Spannhülse montieren und mit zwei Schrauben befestigen. Es ist wichtig, die Blende in Abhängigkeit vom Durchmesser des Arbeitsteiles der Fräse auszuwählen. Im Lieferumfang der Maschine gibt es, außer von der im Tisch montierten Blende, noch zwei zusätzliche Blenden. Jede von ihnen ist zur Arbeit mit Fräsen mit verschiedenen Durchmessern des Arbeitsteils bestimmt. Es ist dann notwendig, wenn die Fräse sehr tief herabgesenkt ist, so dass sie unterhalb des Tischplattenniveaus, d.h. in die Öffnung dieser Blende reinpasst.
Es ist verboten, Fräsen zu benutzen, bei denen der Durchmesser des Arbeitsteils größer ist als 80 mm.

Einstellung der Frästiefe

Die Frästiefe wird eingestellt, wenn die Fräse und die Blende der Spannhülse, die mit dem Durchmesser an den Durchmesser des Arbeitsteiles der Fräse angepasst ist, montiert sind. Die Antriebseinheit der Fräsmaschine kann zusammen mit der montierten Fräse im Bereich von 0-40 mm hochgehoben und heruntergelassen werden. Um die Fräse in der vertikalen Ebene zu verschieben, muss man mit der Kurbel drehen (siehe Fot. I).

Einstellung der Spindeldrehzahl

Neben der Schaltereinheit wurde an ihrer rechten Seite ein Drehknopf untergebracht, der zur Einstellung der Drehzahl dient, skaliert von 1 bis 6, was erlaubt, die Drehzahl an die Art des ausgeführten Schnittvorganges (siehe Fot. J) anzupassen. Der Einstellungsbereich der Drehzahl liegt zwischen 8000 bis 28000 Umdrehungen/min und entspricht auf der Skala des Drehknopfes (angenäherte Werte):
1. ~ 8000 Umdrehungen/min; 2. ~ 13000 Umdrehungen/min; 3. ~ 18000 Umdrehungen/min; 4. ~ 22000 Umdrehungen/min; 5. ~ 25000 Umdrehungen/min; 6. ~ 28000 Umdrehungen/min;
Die angegebenen Bereiche der Drehzahl sind angenähert, mit Fehler belastet, was von vielen Faktoren abhängig ist, u.a. von der Netzspannung, ihrer Frequenz usw. Grundsätzlich wird für Fräsen mit einem großen Durchmesser niedrigere Drehzahl und für Fräsen mit kleinem Durchmesser höhere Spindeldrehzahl gewählt. Die richtige Wahl der Drehzahl ist von der praktischen Erfahrung des Bedieners abhängig. Es wird empfohlen, Schnittproben auf einem überflüssigen Werkstück durchführen zu lassen. Die Bearbeitungsparameter sind in Übereinstimmung mit den in der Tabelle angegebenen Angaben in Abhängigkeit der Liniengeschwindigkeit von der Umlaufgeschwindigkeit und dem Durchmesser der Fräse (siehe oben) anzupassen.

Fräsen

Auf der Fräsmaschine mit der zuerst an die auszuführende Operation angepassten Fräse, sowie mit der eingestellten Schnitttiefe, ist das Werkstück so zu unterbringen, dass es mit dem Messer nicht in Berührung kommt. Gleichzeitig muss das Werkstück auf die Längsführungsschiene gestützt sein. Das Werkstück muss stabil aufgelegt sein, und bei Bedarf zusätzlich unterstützt werden. Flexible Widerstandsplatten sind so einzustellen, dass sich die Federn der Platten ein wenig tiefer (in die Tiefe) als das Werkstück befinden. Dann muss man das Elektrowerkezug einschalten und abwarten, bis das Messer die aufgegebene, mit dem Drehzahlregler eingestellte Geschwindigkeit erreicht hat. Nachdem diese Geschwindigkeit erreicht worden ist, ist das Werkstück mit gleichmäßiger Bewegung so vorzuschieben, dass die Fräsmaschine die aufgegebenen Umdrehungen so lange nicht reduziert, bis der Frävorgang am jeweiligen Element beendet ist. Nach jedem Fräszyklus die Maschine ausschalten.

Man darf nie die Lage der Maschinenführungsschiene nie ändern, wenn die Fräsmaschine eingeschaltet ist. Jegliche Regulierungen, Änderungen der Einstellungen u. ä. sind bei ausgeschalteter Maschine (die Abdeckung der Schaltereinheit eingedrückt und blockiert) vorzunehmen.

Die Fräsvorgänge, die unter der Anwendung der Führungsschiene durchgeführt werden, um die Werkstoffkanten auszugestalten, können auf zweierlei Art und Weise durchgeführt werden.

- Für gefräste Elemente, deren Breite keine 100 mm überschreitet, kann man die Führungsschiene entweder an die Fräse zu- oder von ihr wegschieben, wobei das Werkstück immer auf die Führungsschiene gestützt ist. Für Elemente mit der vorgenannten Breite muss man alle drei flexiblen Widerstandsplatten verwenden.
- Für gefräste Elemente, deren Breite größer ist als 100 mm, muss die Führungsschiene der Fräse angenähert sein, und die Widerstandsplatte, die auf dem Tisch untergebracht ist, muss abmontiert werden, denn sonst würde sie bei der Unterbringung des Werkstückes auf der Tischplatte stören.

Die Tischfräsmaschine DED7742 hat in ihrer Ausstattung zusätzlich eine Winkellehre, die erlaubt, das Werkstück unter einem beliebigen Winkel (schräg) im Bereich +/- 60 Grad vorzuschieben. Den Winkelwert lesen wir von der Skala ab, die auf der Lehre angebracht ist.

11. LAUFENDE BEDIENUNGSTÄTIGKEITEN

Alle Bedienungstätigkeiten, wie Auswechseln des Arbeitsendstückes, Einstellen des Fußes, sind beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker durchzuführen.

- Jedesmalig vor der Ingangsetzung der Fräsmaschine muss der Zustand der Fräsen kontrolliert werden. Jeder Defekt, jeder Bruch, jede Risse u. ä. disqualifizieren das Werkzeug – sie sind bedingungslos gegen neue fehlerfreie auszutauschen. Ähnlich ist es verboten, mit einer stumpfen Fräse zu arbeiten.
- Nach jeder Arbeitsbeendigung mit der Fräsmaschine sind die Eintritte für die den Motor kühlende Luft zu reinigen.
- Vor allem ist die Maschine sauber zu halten, dabei ist es darauf zu achten, dass Späne aus der Greifkammer der Fräse vollständig entfernt werden.
- Periodisch ist eine geringe Menge des Lagerfettes an der Stelle anzubringen, wo sich die Spannzange befindet sowie die Stelle dahinter.
- Periodisch ist der Zustand der Elektrographitbürsten zu kontrollieren. Bei Feststellung, dass sie kürzer sind als 5 mm, muss man sie gegen neue austauschen.
- Das Gerät ist außer Reichweite von Kindern aufzubewahren, nach Möglichkeit in der Originalverpackung.

Jegliche mit der Befestigung und Auswechslung der Fräse verbundenen Tätigkeiten sind beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker durchzuführen.

Die mit der Befestigung der Fräse verbundenen Tätigkeiten wurden im vorstehenden Punkt “Benutzung der Fräsmaschine” beschrieben.
Das Auswechseln der Fräse beruht auf der Demontage der Blende der Spannhülse, auf dem Auswählen entsprechender Blende, die zur Fräse passt sowie auf dem Eindrücken der Spindelblockade und Abschrauben der Spannhülse mit dem zum Lieferumfang der Spannhülsenmutter gehörenden Schlüssel. Nach dem Lockern der Mutter muss man die Fräse gegen eine andere auswechseln und erneut so festschrauben, wie oben beschrieben. Die Blende der Spannzange mit den beiden Schrauben befestigen.
Man darf nie die Mutter der Spanngenhülse ohne die montierte Fräse anziehen. Dadurch kann sie beschädigt werden.

12. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Die Tischfräsmaschine DED7742 ist an die Arbeit mit Fräsen angepasst, deren Befestigungsteil (Bolzen) einen Durchmesser von 6 mm, 8 mm sowie 12 mm hat (mit solchen Bolzen ist die Fräsmaschine werkseitig ausgestattet. Von diesen ist eine im Griff eingesetzt und die zwei restlichen befinden sich in der Verpackung des Zusatzzubehörs).
Es ist verboten, Bolzen mit einem größeren Durchmesser zu verwenden als 12 mm, Man darf auch nicht, Fräsen verwenden, deren Durchmesser des Arbeitsteiles 80 mm überschreitet.
Außer von vorgenannten Beschränkungen gibt es keine besonderen Empfehlungen oder Gegenanzeigen bezüglich der Fräsen. Auf dem Markt gibt es viele Fräsarten von verschiedenen renommierten Firmen. Die Wahl gehört dem Benutzer.
Fräsen (Einzelheiten im Katalog oder auf der Webseite www.dedra.pl 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B 07F211C. Die hier aufgeführten Fräsen gehören nicht zum Lieferumfang des Gerätes, aber es ist möglich, sie zusätzlich zu kaufen.

13. SELBSTÄNDIGE FEHLERBESEITIGUNG

⚠ **Achtung!** Vor selbstständiger Beseitigung der Störungen trennen Sie den Winkelschleifer von der Stromversorgung und versichern sich dass dieser nicht funktioniert.

PROBLEM	Ursache	Lösung
Maschine funktioniert nicht	Speisekabel falsch angeschlossen oder kaputt.	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Speisekabel überprüfen. Wenn der Stromkabel beschädigt ist, Geräte beim Service reparieren lassen.
	Keine Spannung in der Steckdose	Prüfen Sie die Spannung in der Steckdose. Prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtung versehentlich funktioniert hat.
	Schalter kaputt	Ersetzen Sie den Schalter – beim Service reparieren lassen.
	Motorleistungsabfall, dreht schwer beim Starten	Abgenutzte Bürsten ersetzen – Geräte beim Service reparieren lassen.
	Geruch der verbrannten Isolation ist zu spüren	Der Motor muss repariert werden - beim Service reparieren lassen.
Motor wird überhitzt	Belüftungsöffnungen sind verstopft	Mit der Druckluft reinigen.
Betriebsleistung sehr niedrig	Abgenutztes Werkzeug	Das Werkzeug gegen ein Neues ersetzen.

14. LIEFERUMFANG DES GERÄTES. SCHLUSSBEMERKUNGEN

Die Verpackung soll enthalten:

1. Tischfräser 2. Längsführungsschiene (Kippblende 1 Stck, Gehäuse der Führungsschiene 1 Stck, Spannlaschen der Führungsschiene 2 Stck.,

Spanndrehknöpfe klein 4 Stck., Spanndrehknöpfe groß 2 Stck., Stutzen des Abtragauswerfers, Schraubensatz) 3. Flexible Widerstandsplatte 3 Stck. 4. Spandrehknopf klein 6 Stck. 5. Winkellehre 1 Stck. 6. Schlüssel zum Montieren der Fräse. 7. Schlüssel zum Verbringen der Fräse in der vertikalen Ebene 1 Stck. 8. Blende der Spannzange 3 Stck. 9. Frässpannzange 3 Stck. 10.Satz Schrauben, Unterlagen und Muttern

Schlussbemerkungen

Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie di Nummer der PARTIE an, die auf dem Betriebsschild angebracht ist. Wir bitten, den beschädigten Teil beschreiben, indem Sie den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt geben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zwecks Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen) oder übersenden es an den Zentralen Service von DEDRA - EXIM. Wir bitten Sie, die durch den Importeuer ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach dem Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die Reparatur durch den Zentralen Service ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten werden durch den Benutzer getragen).

15. TEILEVERZEICHNIS ZUR ZUSAMMENSTELLUNGSZEICHNUNG

Zeichnung A-1

1	Arbeitstisch	18	Schutzbasis
2	Führungsschiene	19	Unterlage
3	Dübel	20	Mutter
4	Schraube	21	Schraube
5	Anzeige	22	Walze
6	Schraube	23	Mutter
7	Mutter	24	Begrenzer
8	Abdeckung des Drehknopfes	25	Feststeller
9	Gehäuse des Drehknopfes	26	Schraube
10	Große Unterlage	27	Schraube
11	Winkellehre Satz	28	Basis
12	Andruckkamm	29	Hintere Abdeckung
13	Schraube	30	Einlage im Tisch
14	Schraube	31	Vordere Abdeckung
15	Tischlerplatte	32	Schraube
16	Schutz	33	Federunterlage
17	Schraube	34	Schraube

Zeichnung A-2

1	Ring	33	Befestigung der Leitung
2	Schlüssel	34	Speiseleitung
3	Aufsatz	35	Schraube
4	Kollektor	36	Griff
5	Feder	37	Mutter
6	Schloss	38	Drehknopf
7	Staubschutz	39	Schraube
8	Schraube	40	Platte
9	Federunterlage	41	Unterlage
10	Unterlage	42	Mutter
11	Vorderabdeckung	43	Federunterlage
12	Schutz	44	Schraube
13	Lager 6004	45	Walze
14	Ring	46	Spanndrehknopf
15	Verbindungsstück	47	Schraube
16	Router	48	Abdeckung
17	Andruckring	49	Zahnrad A
18	Schraube	50	Stab lang
19	Spindel	51	Ring
20	Lager 6000 2Z	52	Schraube
21	Gummiabdeckung des Lagers	53	Schraube
22	Motorhaube	54	Schraube
23	Schraube	55	Lager 61093
24	Bürstenhalter	56	Lagergehäuse
25	Elektrographitbürste	57	Zahnrad B
26	Feder	58	Mutter
27	Schraube	59	Spindelkörper
28	Hintere Abdeckung	60	Speiseausgang
29	Innenmutter A	61	Stütze
30	Verbindungsstück	62	Schwamm
31	Außenmutter	63	Abdeckung des Schwammfilters
32	Klemmen		

Zeichnung A-3

1	Not-Aus-Taste	14	Kondensator
2	Schraube	15	Drehzahlregler
3	Schraube	16	Anschlussterminal
4	Abdeckung des Einschalters	17	Abdeckung des Schalters
5	Mutter	18	Schraube
6	Leitungsklemme	19	Kabelbefestigung
7	Leitung (weiß)	20	Kabelknickschutz
8	Stecker	21	Speiseleitung
9	Leitung	22	Kleine Feder
10	Leitung (blau)	23	Gehäuse des Schnappverschlusses
11	Leitung (schwarz)	24	Leitungsklemme
12	Induktionsspule	25	Schraube
13	Einschalter		

16. NUTZERINFORMATIONEN ÜBER DIE ABGABE VON GEBRAUCHTEN ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN

(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.



Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Übersetzung der Originalanleitung

SI

KAZALO VSEBINE

1. Fotografije in risbe
2. Posebne varnostne določbe
3. Opis naprave
4. Namen naprave
5. Omejitev uporabe
6. Tehnični podatki
7. Priprava na delo
8. Povezava z omrežjem
9. Vklop naprave
10. Uporaba naprave
11. Redno vzdrževanje
12. Rezervni deli in dodatki
13. Samostojno odpravljanje težav
14. Zaključek naprave, končne pripombe
15 Seznam delov za risbo sklopa
16. informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informacije. Splošni varnostni pogoji so priročniku priloženi kot posebna knjižica. Podrobni varnostni pogoji za opisano napravo so priloženi priročniku.

⚠ UWAGA Priporočljivo je, da pri uporabi stroja vedno upoštevate osnovna varnostna pravila, da se izognete požaru, električnemu udaru ali mehanskim poškodbam. Pred uporabo naprave preberite navodila za uporabo. Shranite navodila za uporabo, varnostna navodila in izjavo o skladnosti. Dosledno upoštevanje navodil in priporočil iz navodil za uporabo bo podaljšalo življenjsko dobo aparata

⚠ UWAGA Pri delu je treba upoštevati navodila iz varnostnih navodil. Varnostna navodila so priložena stroju kot posebna knjižica in jih je treba hraniti. Če stroj predate drugi osebi, ji prav tako izročite navodila za uporabo, varnostna navodila in varnostna navodila. Družba Dedra Exim ni odgovorna za nesreče, ki so posledica neupoštevanja varnostnih navodil. Pozorno preberite vsa varnostna navodila in navodila za uporabo. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Vsa navodila, varnostna navodila in izjavo o skladnosti shranite za poznejšo uporabo.

2. POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

Varnostni nasveti za delo z rezkalnimi stroji.

- **Pred začetkom dela vsakič preverite stanje rezalnika.** Poškodovanih rezalnikov ne uporabljajte.
- **Velikost zračnosti v delovni mizi prilagodite premeru rezalnika.** S tem preprečite, da bi se delovna konica dotaknila rezalne mize.

- **Nosite zaščito sluha.** Stroj med delovanjem povzroča hrup, zato uporaba zaščite sluha zmanjša tveganje za poškodbe sluha.
- **Nosite zaščito za oči.** Rezkanje lahko povzroči drobljenje materiala, uporaba zaščite za oči zmanjša tveganje poškodb oči.
- **Uporabljajte opremo za zaščito dihal.** Uporaba opreme za zaščito dihal zmanjša tveganje vdihavanja prahu, ki nastane med obdelavo.
- **Uporabljajte samo delovne nastavke, namenjene za rezkalne stroje.** Uporaba drugih kot priporočenih delovnih nastavkov lahko povzroči izgubo nadzora nad obdelovancem in poškodbe upravljavca.
- **Ne uporabljajte nastavkov, namenjenih za mehansko podajanje.**
- **Zagotavljanje varnega delovnega okolja.** Delovno mesto mora biti dobro osvetljeno.
- **Zagotovite, da je okolje orodja varno.** Na delovnem območju ne sme biti smeti, olja, masti in drugih onesnaževal ter nepotrebnih predmetov. Frezalnega stroja ne uporabljajte v bližini vnetljivih kemikalij, hlapov ali prahu. Orodja ne uporabljajte v razmerah z visoko vlažnostjo.
- **Orodje mora biti vedno označeno z napisno tablico in varnostnimi nalepkami.** Te nalepke vsebujejo pomembne informacije. Če je nalepka nečitljiva ali v celoti manjka, se obrnite na proizvajalca in naročite novo.
- **Orodja ne preobremenite.** Rezkalni stroj bo deloval bolje in varneje, če ga boste uporabljali v okviru parametrov njegove specifikacije.
- **Vsa varovala in varnostne naprave morajo biti vedno na pravem mestu.**
- **Pred zagonom orodja odstranite vse nastavitvene ključe.**
- **Ne napenjajte napajalnega kabla.** Ne potegnite za napajalni kabel, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabel napeljite stran od toplote, ostrih robov in premikajočih se delov. Kabel zaščitite pred poškodbami, ki jih povzroči druga oprema na delovnem območju. Ne postavljajte kabla na mesta, kjer bi nanj lahko stopili ali ga zmečkali.
- **Če je kabel poškodovan, enote ne uporabljajte.** Za zamenjavo napajalnega kabla dajte enoto na servis.
- **Preden usmerjevalnik priključite na električno omrežje, se prepričajte, da je izklopljen.**
- **Rezkalnika ne uporabljajte za obdelavo kovinskih in krhkih delov.** Ne obdelujte nevarnih materialov, na primer azbesta, ki lahko ustvarja škodljiv prah.
- **Ne obdelujte sestavnih delov za rušenje.** Obdelava materiala z razpokami, vozli, mehanskimi poškodbami in drugimi napakami ter tujki (npr. žeblji) lahko privede do nevarnih situacij.
- **Pred uporabo rezkalnika se prepričajte, da je delovna konica pravilno nameščena.**
- **Ne menjajte delovne konice, ko je stroj izklopljen in odklopljen od električnega napajanja.**
- **Pred začetkom rezanja mora rezkalnik delovati s polno hitrostjo. Pri** izklopu rezkalnika počakajte, da se rezkalnik sam ustavi. Ne poskušajte ga ustaviti ročno!
- **Rezanega materiala ne pritiskajte proti rezilu.** Podajanje nastavite tako, da rezilo reže brez pritiska.
- **Nikoli ne poskušajte odstraniti zataknjenega materiala med gibljivimi deli rezkalnika, če je ta vklopljen ali priključen.**
- **Če je mogoče, uporabite praktično in varno metodo za držanje in podpiranje obdelovanca.** Pri obdelavi daljših materialov nujno uporabite oporo!
- **Če je treba odstraniti obdelovanec, ki še ni popolnoma obdelan, izklopite rezkalni stroj.**
- **Izogibajte se poškodbam in nesrečam.** Prste in roke vedno držite stran od vrtečega se rezila rezkalnika.
- **Frezalni stroj shranite s stikalom v položaju "izklopljeno" in z najmanjšo nastavljeno hitrostjo.** Ko stroja ne uporabljate, ga shranite v suhem prostoru, da preprečite korozijo. Orodje je treba hraniti v zaklenjenem prostoru, nedosegljivem otrokom**.**
- **Nikoli ne puščajte rezkalnega stroja brez nadzora.** Preden zapustite rezkalni stroj, ga izključite iz električnega omrežja in počakajte, da popolnoma preneha delovati.
- **Poskrbeti je treba za pravilno vzdrževanje naprave. Za** boljše in varnejše delovanje je treba rezkalnik vzdrževati čist in suh. Prepričajte se, da so rezkarji čisti in ostri. Zaradi lastne varnosti mora vzdrževanje in popravila redno opravljati usposobljen serviser.
- **Uporabite ustrezno dodatno opremo za delo.** Majhnega orodja ne uporabljajte za delo, ki je preveliko za njegove dimenzije. Izdelek je zasnovan za določeno vrsto dela. Delo bo opravljeno bolje in varneje, če boste usmerjevalnik uporabljali tako, kot je predvideno. Naprave ne spreminjajte in je ne uporabljajte za druge namene, kot je predvidena.
- **Otrokom preprečite dostop do rezkalnega stroja.** Okoliške osebe naj bodo oddaljene od orodja. Zaščitite delovno območje pred otroki z uporabo za otroke varnih ključavnic, odklopnikov električnega tokokroga itd.
- **Nikoli ne stojte na mizi za usmerjevalnik.** Če pride do naključnega stika telesa z rezkarjem, lahko pride do hudih poškodb.
- **Prepričajte se, da je obdelovanec pravilno voden na rezalnik.**
- **Pred menjavo dodatne opreme, čiščenjem, vzdrževanjem ali popravilom izklopite usmerjevalnik in ga izključite iz vira napajanja.**
- **Preverite stanje ščitnikov.** Ne delajte s poškodovanimi ščitniki, saj lahko pride do poškodb.
- **Med delovanjem stroja nikoli ne odstranjujte prahu, izkopanega materiala, odpadkov, žagovine itd.** Po ustavitvi in izklopu stroja očistite delovno območje.
- **Vedno uporabljajte izkopni ekstraktor.** Priključitev in uporaba izkopnega ekstraktorja omogočata varno in učinkovito delovanje rezkalnika.

⚠ POZOR Nekateri prah, ki nastaja med rezkanjem, vrtanjem in rezanjem, lahko vsebuje rakotvorne snovi, ki povzročajo poškodbe dihal in razmnoževanja. Takšne snovi so na primer: svinec iz barv na osnovi svinca; kristalni silicijev dioksid iz opeke in cementa ali drugih gradbenih materialov; arzen in krom iz kemično impregniranega lesa. Tveganje izpostavljenosti tem snovem je odvisno od pogostosti dela, pri katerem se te snovi uporabljajo. Da bi zmanjšali izpostavljenost tem kemikalijam, poskrbite za dobro prezračevanje na delovnem mestu in uporabljajte odobrene pripomočke, kot so protiprašne maske, opremljene s filtri, ki lovijo mikroskopske delce**.**

⚠ POZOR Osebe s srčnim spodbujevalnikom naj se pred uporabo tega izdelka posvetujejo z zdravnikom. Elektromagnetna polja v neposredni bližini srčnega spodbujevalnika lahko motijo njegovo delovanje.

⚠ POZOR Opozorila in napotki, opisani v tem priročniku, ne zajemajo vseh možnih situacij, ki se lahko pojavijo med delovanjem. Upravljavec mora vedno uporabljati zdravo pamet in orodje uporabljati previdno.

⚠ POZOR **Tudi če se stroj upravlja v skladu z navodili za uporabo, je nemogoče popolnoma odpraviti določen dejavnik tveganja, ki je povezan z zasnovo in namenom stroja. Prisotna so zlasti naslednja tveganja:**
- **Rezi zaradi ostrih robov materiala obdelovanca**
- **Električni udari**
- **škodljiva izpostavljenost prahu pri delu v zaprtem prostoru z nepravilno delujočim odsesovalnim sistemom.**
- **poškodbe v primeru blokade delovnega orodja.**

3. OPIS NAPRAVE

1. Fleksibilna odporna plošča (proti nagiba) 2. Gumb za vpenjanje plošče 3. Vzdolžno vodilo 4. Delovna miza rezkalnega stroja 5. Pokrov sklopa stikala 6. Objemka pokrivne plošče 7. Zaščita rezkalne enote 8. Milimetrska lestvica položaja vzdolžnega vodila 9. Vodilni kanal kotnega merila 10. Elektronski gumb za uravnavanje hitrosti

4. NAMEN NAPRAVE

DED7742 je električni namizni rezkalnik za obdelavo lesa in lesenih komponent. Uporablja se lahko tudi za obdelavo materialov, kot sta plastika in akril. Z rezkalnikom s spuščenim vretenom lahko obdelujete ravne površine plošč ali vzdolžnih obdelovancev. Ravne obdelovance je mogoče rezkati z uporabo vzporednega vodila in kotnega merila.

Glede na uporabljene rezkarje lahko z rezkalnikom opravite naslednje postopke:

- rezkanje profilov ravnih robov
- izdelava četrti, letvic, vrat itd.
- izdelava čepnih, klinastih in vratnih spojev
- izdelava utorov in vdolbin.
- vrtanje lukenj z režami
- izbiranje (npr. tečajev).

Napravo je dovoljeno uporabljati pri popravilih in gradbenih delih, v popravljalnicah in pri ljubiteljskih delih, če se upoštevajo pogoji uporabe in dovoljeni delovni pogoji iz navodil za uporabo.

5. OMEJITVE UPORABE

⚠ POZOR Stroj za čelno rezkanje DED7742 se lahko uporablja le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Električno orodje lahko uporabljate samo z rezalniki, opisanimi v poglavju "Priporočeni rezalniki".

Samovoljne spremembe mehanske in električne zasnove, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic. Vsaka uporaba, ki ni v skladu s predvideno uporabo ali ni v skladu z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa je neveljavna.

Dovoljeni delovni pogoji:
Delovni cikel **S2 - 5 minut**
Uporabljajte samo v zaprtih prostorih z dobrim prezračevanjem.

6. TEHNIČNI PODATKI

Model	DED7742
Vrsta stroja	Miza za usmerjevalnik lesa

Delovna napetost [V/Hz]	230 / ~50
Nazivna moč motorja [W]	1500
Stopnja zaščite	IP20
Zaščitni razred	I
Največja in najmanjša hitrost rezkalne glave brez obremenitve [vrt/min]	8000 - 28000
Največji premer rezalnika [mm]	80
Emisija hrupa:	
- Lwa [dB(A)]	89,9
- merilna negotovost (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	102,9
- merilna negotovost (Kpa) [dB(A)]	3
Stopnja vibracij na ročaju:	
- a [m/s2]	Se ne uporablja
- merilna negotovost (Ka) [m/s2]	Se ne uporablja
Teža enote [kg]	18

Informacije o hrupu in vibracijah.

Emisija hrupa je bila določena v skladu s standardom EN 61029, vrednosti so navedene v zgornji tabeli.

⚠ POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana vrednost emisij hrupa je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Zgoraj navedena raven emisije hrupa se lahko uporablja tudi za začetno oceno izpostavljenosti hrupu.

Raven hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, kar je odvisno od uporabe delovnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo.

Premer rezalnika [mm]	40	60	80	Hitrost vrtenja [vrtljaji na minuto]
Linearna hitrost [m/s]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Tabela linearne hitrosti v odvisnosti od hitrosti in premera rezalnika

Zgornja tabela prikazuje odvisnost števila vrtljajev od premera rezalnika in števila vrtljajev vretena. To je še posebej pomembno pri izbiri parametrov za obdelavo materialov, ki zahtevajo različne hitrosti in hitrosti podajanja.

7. PRIPRAVA NA DELO

⚠ POZOR Opomba: Vsa opravila je treba opravljati, ko je vtič izključen iz električnega omrežja.

Za pripravo enote za delovanje:

Namestitev drsnika

Miza za rezkanje je opremljena s tovarniško vgrajenim strojem za rezkanje. Praktično edini sestavni del, ki ga morate sestaviti sami, je vzdolžno vodilo z varovalom za rezkarje in vtičnico za izmet rezkarjev. Zaporedje montaže je prikazano na sliki C. Vsi sestavni deli so vključeni v embalažo stroja.

Naslednji korak je pritrditev vodila na rezkalni mizi. To storite z dvema vijakoma in dvema največjima gumboma, ki ju najdete v paketu. Med milimetrskima lestvicama sta v usmerjevalni mizi dva vodilna kanala. Oba vijaka (enega na kanal) vstavite s spodnje strani mize za usmerjevalnik in po namestitvi ravne podložke na vijaka zategnite gumb (glejte fotografijo D). Z rahljanjem teh gumbov lahko vodilo prosto premika po mizi v območju približno 100 mm.

Vodilna oborožitev

Sestavljeno drsnik mora biti opremljen s prožnimi uporovnimi ploščami, ki stabilizirajo material na mizi in preprečujejo, da bi se material med rezkanjem potegnil navzgor in samodejno umaknil (odriv). Stroj je dobavljen s tremi prožnimi ploščami, od katerih je ena nameščena neposredno na mizo, dve pa na vzdolžni drsnik (glej fotografiji B in D). Na drsni plošči sta plošči pritrjeni v zgornje odprtine drsne plošče (dva vijaka je treba vstaviti na zadnji strani drsne plošče v kvadratne odprtine), zategneta pa se z gumboma. Tretja plošča se pritrdi neposredno na mizo v edini prosti odprtini mizne plošče in se prav tako zategne z maticami.

⚠ POZOR Zelo pomembno je, da so peresa upogljivih plošč nagnjena v smeri, ki je skladna s smerjo podajanja materiala, kot je prikazano na stroju in na samih ploščah. Obratna namestitev gibljivih plošč bo v praksi onemogočila rezkanje in lahko povzroči nesrečo med delovanjem.

8. OMREŽNA POVEZAVA

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na ploščici.

Naprava za napajanje mora biti izdelana v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri najmanjšega preseka napajalnega kabla in nazivna vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč enote [W]	Najmanjši prečni prerez kabla [mm^2]	Najmanjša vrednost varovalke tipa C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Namestitev mora opraviti usposobljen električar. Če se uporabljajo podaljški, je treba paziti, da prerez vodnika ni manjši od zahtevanega prereza (glej tabelo). Električni kabel mora biti položen tako, da med delovanjem ni izpostavljen urezninam. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov.

Redno preverjajte stanje napajalnega voda. Ne vleci za napajalni kabel.

9. VKLOP NAPRAVE

⚠ POZOR Če je obdelovanec dolg, je treba zagotoviti dodatno oporo.

⚠ POZOR Nikoli ne uporabljajte električnega orodja, ko je rezilo v stiku z obdelovancem.

Stikalo za rezanje se nahaja na levi strani stroja in je pokrito z rdečim okvirjem (glejte fotografijo B, točka št. 5).Za dostop do gumbov stikala pritisnite zatič pod okvirjem (okvir se bo odprl). Z nagibanjem pokrivne plošče (glejte fotografijo št. 5) lahko dostopate do glavnih stikalnih gumbov. Zeleni gumb z oznako "I" zažene, rdeči gumb "0" pa ustavi.

Če morate rezkalni stroj takoj ustaviti, ni treba pritisniti gumba "0", temveč lahko celotno masko pritisnete z roko. To je funkcija STOP v sili (glej sliko G).

10. UPORABA NAPRAVE

⚠ POZOR Rezkalnik lahko začnete uporabljati, ko natančno preberete celotno vsebino navodil za uporabo in ko opravite vsa montažna dela na rezkalniku.

Pred začetkom postopka strojne obdelave izberite pravo vrsto rezkarja za vrsto dela, ki ga je treba opraviti. Ne pozabite, da je izbira rezkarjev velika, zato je tako pomembno, da izberete pravega. Seznam priporočenih rezkarjev je naveden v nadaljevanju tega priročnika.

Prepričajte se, da je obdelovanec varno nameščen, in po potrebi uporabite dodatno oporo. Hitrost rezanja je treba izbrati tako, da ne preobremenite rezkalnega stroja. Nesprejemljivo je zagnati rezkalnik takoj, ko se nož dotakne obdelovanca. Pregloboko rezkanje v enem prehodu lahko preobremeni motor in povzroči težave pri vodenju obdelovanca. Zato je priporočljivo, da pri rezanju utorov z rezkarjem s premerom npr. 8 mm v enem prehodu ne uporabljate globine več kot 15 mm. Če je potreben globlji rez, je treba izvesti več prehodov. Pomembno je tudi, da z večanjem premera rezkarja uporabljate manjše globine rezanja. Na primer, pri rezalniku s premerom 20 mm globina enega prehoda ne sme presegati 5 mm.

Pritrditev rezalnika

Zasnova namiznega rezkalnika DED7742 omogoča uporabo rezkarjev s premerom peclja 6 mm, 8 mm in 12 mm. V ta namen se uporabljajo zamenljivi vpenjalni tulci za rezkarje omenjenih premerov.

Ko izberete ustrezno vpenjalko za premer rezalnika, namestite rezalnik v stroj. To storite tako, da odstranite pokrov vpenjalne sponke (črn vložek s sredinsko luknjo), ki se nahaja tik nad rezkalnikom v mizi. Po odstranitvi pokrova vstavite rezkar v izbrano vpenjalko in ga zategnite s priloženim ključem ter hkrati zaklenite sklop rezkarja. Zaklep rezkalnika se nahaja na levi strani ohišja motorja rezkalnika (pod mizo) - glejte sliko H.

Nato z zaklepnim gumbom zaklenite navpični premik rezkalne enote. Če želite zakleniti vrtenje rezkalne enote, s palcem navznoter nagnite zaklepno ročico. Tesno zategnite tulec in pri tem pazite, da je zaporna ročica po zategovanju spet na svojem mestu.

⚠ POZOR Nikoli ne zategujte tulca, ne da bi bil vstavljen rezalnik, saj lahko poškodujete vpenjalko.

Namestite pokrov vpenjalnega tulca in ga pritrdite z dvema vijakoma. Pomembno je, da izberete ščit glede na premer delovnega dela rezalnika. Stroj je poleg ščitnika, ki je nameščen v mizi, dobavljen z dvema dodatnima ščitnikoma. Vsak od njih je zasnovan za delo z rezalniki različnih premerov delovnega dela. To je potrebno zato, da se rezalnik, če je spuščen zelo nizko, prilega pod raven mizne plošče, tj. v odprtino tega varovala.

⚠ POZOR Prepovedana je uporaba rezalnikov s premerom delov, večjim od 80 mm.

Nastavitev globine rezkanja

Nastavitev globine rezkanja se izvede z nameščenim rezkarjem in pokrovom vpenjalne tuljave, ki je prilagojen premeru delovnega dela rezkarja. Pogonsko enoto stroja za rezkanje skupaj z nameščenim rezkarjem je mogoče spustiti in dvigniti v razponu od 0 do 40 mm. Če želite rezkar premakniti navpično, zavrtite ročico (glejte fotografijo I).

Krmiljenje hitrosti vretena

Poleg sklopa stikala je na desni strani ročica za nastavitev hitrosti od 1 do 6, s katero lahko hitrost prilagodite vrsti rezanja (glejte fotografijo J). Razpon

nastavitve hitrosti je od 8000 do 28000 vrtljajev na minuto in ustreza lestvici gumba (vodilne vrednosti):
1. ~ 8000 vrtljajev na minuto; 2. ~ 13000 vrtljajev na minuto; 3. ~ 18000 vrtljajev na minuto; 4. ~ 22000 vrtljajev na minuto; 5. ~ 25000 vrtljajev na minuto; 6. ~ 28000 vrtljajev na minuto;
Navedeni razponi hitrosti so približni in so odvisni od številnih dejavnikov, kot so omrežna napetost, frekvenca itd. Praviloma se za rezkarje z velikim premerom izberejo nižje hitrosti vretena, za rezkarje z majhnim premerom pa višje hitrosti vretena. Pravilna izbira hitrosti je odvisna od praktičnih izkušenj uporabnika. Priporočljivo je, da opravite preskuse rezanja na odvečnem kosu materiala. Parametre strojne obdelave je treba prilagoditi glede na podatke iz preglednice linearne hitrosti v odvisnosti od števila vrtljajev in premera rezkarja (glejte zgoraj).

Rezkanje

Na rezkalnem stroju z vnaprej izbranim rezkarjem za vrsto operacije, ki jo je treba izvesti, in nastavljeno globino reza postavite obdelovanec tako, da se ga nož ne dotika, hkrati pa material podpira vzdolžno vodilo. Material mora biti stabilno nameščen in po potrebi dodatno podprt. Prožne podporne plošče namestite tako, da so peresa plošč nekoliko pod materialom (globoko v njem). Nato vklopite električno orodje in počakajte, da rezilo doseže hitrost, nastavljeno z gumbom za uravnavanje hitrosti. Ko rezkar doseže to hitrost, podajate material z enakomernim gibanjem, tako da rezkar do konca rezkanja ne zmanjša nastavljene hitrosti. Po potrebi povečajte hitrost vretena rezkarja. Po vsakem ciklu rezkanja izklopite stroj.

⚠ POZOR Nikoli ne spreminjajte položaja vodila stroja, če je rezkalni stroj vklopljen. Vse nastavitve, spremembe nastavitev itd. je treba opraviti pri izklopljenem stroju (pritisnjeno in zaklenjeno varovalo stikalne enote).

Rezkanje z uporabo vodila za rezkanje za oblikovanje robov materiala se lahko izvede na dva načina.

- Za rezkane obdelovance širine do 100 mm lahko vodilo potisnemo stran od rezalnika ali ga potisnemo proti njemu, pri čemer se material v vsakem primeru nasloni na vodilo. Za obdelovance te širine vedno uporabite vse tri prilagodljive podporne plošče.
- Pri rezkanih obdelovancih, ki so širši od 100 mm, mora biti vodilo blizu rezalnika, podporno ploščo na mizi pa je treba odstraniti, saj bi ovirala nameščanje materiala na mizo.

Namizni rezkalni stroj DED7742 je opremljen z dodatnim kotnim merilnikom, ki omogoča podajanje materiala pod poljubnim kotom (poševno) v območju +/- 60 stopinj. Vrednost kota se odčita s skale na merilniku.

11. VSAKODNEVNO VZDRŽEVANJE

⚠ POZOR Vsa vzdrževalna dela, kot so menjava delovne konice, nastavitev noge, je treba opraviti, ko je vtič izključen iz električnega omrežja.

- Vsakič pred zagonom rezkalnika preverite stanje rezkarjev. Vsaka okvara, razpoka, praske itd. diskvalificirajo orodje - brezpogojno ga je treba zamenjati. Prav tako je prepovedano delati s tupimi rezkarji.
- Očistite dovode hladilnega zraka za motor, kadar koli je rezkalni stroj končan.
- Stroj je treba vzdrževati čist, pri čemer je treba posebno pozornost nameniti čiščenju komore rezalnika s trskami.
- Občasno nanesite majhno količino maziva za ležaje na območje vpenjalne sponke in na njeno površino.
- Občasno preverite stanje elektrografitnih ščetk. Če ugotovite, da so krajše od 5 mm, jih zamenjajte z novimi.
- Napravo shranjujte zunaj dosega otrok in, če je le mogoče, v originalni embalaži.

⚠ POZOR Vsa opravila, povezana s pritrditvijo in zamenjavo rezalnika, je treba opraviti, ko je vtič iztaknjen iz vtičnice.

Postopki za pritrditev rezkarja so opisani prej v poglavju "Uporaba rezkalnika". Zamenjava rezalnika je sestavljena iz odstranitve pokrova vpenjalne glave, njenega ujemanja z rezalnikom, pritiska na gumb za blokado vretena in odvijanja vpenjalne matice s priloženim ključem. Po odvijanju matice zamenjajte rezalnik z drugim in ga ponovno zategnite, kot je opisano zgoraj. Pokrov tulca pritrdite z obema vijakoma.

⚠ POZOR Nikoli ne zategujte vpenjalne matice, ne da bi bil rezalnik nameščen. S tem lahko poškodujete matico.

12. REZERVNI DELI IN DODATKI

⚠ POZOR Namizni rezkalni stroj DED7742 je primeren za uporabo z rezkarji s premeri pecljevine 6 mm, 8 mm in 12 mm (rezkalni stroj je tovarniško opremljen s takšnimi tuljavami, od katerih je ena nameščena v vpenjalu, drugi dve pa sta vključeni v paket dodatne opreme).

⚠ POZOR Prepovedana je uporaba tulcev s premerom, večjim od 12 mm, in rezalnikov s premerom delov, večjim od 80 mm.
Poleg teh omejitev za rezalnike ni posebnih priporočil ali kontraindikacij. Na trgu je na voljo veliko vrst rezalnikov različnih uglednih podjetij. Izbira je odvisna od uporabnika. .
Rezalniki (podrobnosti v katalogu ali na spletni strani www.dedra.pl): 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B; 07F211C. Zgoraj navedeni rezkarji niso del celotnega kompleta naprave, mogoče jih je kupiti

13. SAMOPOPRAVILA

⚠ POZOR Pred odpravljanjem težav odklopite enoto iz napajanja in se prepričajte, da ne deluje.

Težava	Vzrok	Rešitev
Stroj ne deluje	Napajalni kabel je nepravilno priključen ali poškodovan.	Vtič potisnite globlje v vtičnico in preverite napajalni kabel. Če ugotovite, da je napajalni kabel poškodovan, napravo vrnite na servis.
Stroj ne deluje	V vtičnici ni napajanja	Preverite napetost v vtičnici. Preverite, ali je pregorela varovalka.
Stroj ne deluje	Pomanjkljivo stikalo	Stikalo zamenjajte z novim - aparat odnesite na servis.
Stroj ne deluje	Motor nima moči, težko se premika	Uporabljene ščetke. Zamenjajte jih z novimi ščetkami - enoto odpeljite na servis.
Stroj ne deluje	Vonj po zažgani izolaciji	Motor je treba popraviti - enoto odpeljite na servis.
Motor se pregreva.	Zamašeni zračniki	Pihajte s stisnjenim zrakom.
Učinkovitost dela je zelo nizka	Obrabljena delovna konica	Delovni konec zamenjajte z novim.
Delujoči motor, delujoči nasvet pri mirujočem stanju	Razpokan pogonski valj	Napravo dajte na servis.

14. DOKONČANJE NAPRAVE. ZAKLJUČNE UGOTOVITVE

Embalaža mora vsebovati:

1. Stroj za namizno rezkanje 2. Vzdolžni drsnik (varovalo za nagib 1 kos, telo drsnika 1 kos, pokrovčki drsnika 2 kosa, majhni vpenjalni gumbi 4 kosi, veliki vpenjalni gumbi 2 kosa, vijak za odmetavanje izmetavanja, komplet vijakov) 3. Gibljiva podporna plošča 3 kosi 4. Mali vpenjalni gumb 6 kosov 5. Kotno merilo 1 kos 6. Ključ za pritrditev rezalnika 1 kos 7. Ključ za vertikalno premikanje rezalnika 1 kos 8. Pokrov vpenjalnega tulca 3 kosi 9. Objemka za vpenjanje rezalnika 3 kosi 10. Komplet vijakov, podložk in matic

Sklepne ugotovitve

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko DELA na napisni ploščici. Opišite okvarjeni del in navedite okvirni datum nakupa aparata. V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pravili, navedenimi v garancijskem listu. Reklamirani izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti reklamirani izdelek) ali ga pošljite centralni službi DEDRA - EXIM. Priložite garancijski list, ki ga je izdal uvoznik. Brez tega dokumenta bo popravilo obravnavano kot pozgarancijsko. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednja služba. Pokvarjeni izdelek je treba poslati v servisni center (stroške pošiljanja krije uporabnik).

15. SEZNAM DELOV ZA SESTAVNO RISBO

Slika 1. A-1

LP	Seznam delov	LP	Seznam delov
1	Delovna miza	18	Osnova pokrova
2	Vodnik	19	Podloga
3	Pin	20	Kapica
4	Vijak	21	Vijak
5	Indeks	22	Gred
6	Vijak	23	Kapica
7	Kapica	24	Omejevalnik
8	Pokrov gumba	25	Fixer
9	Ohišje gumba	26	Vijak
10	Velik pralni stroj	27	Vijak
11	Merilnik kota cpl	28	Osnova
12	Tlačni glavnik	29	Zadnji pokrov
13	Vijak	30	Vstavljanje tabele
14	Vijak	31	Sprednji ovitek
15	Deska za mizarstvo	32	twist
16	Ščit	33	Vzmetna podložka
17	Vijak	34	Vijak

Slika 1. A-2

LP	Seznam delov	LP	Seznam delov
1	Obroč	33	Pritrditev kabla
2	Ključ	34	Napajalni kabel
3	Kapica	35	Vijak
4	Zbiralnik	36	Ročaj
5	Pomlad	37	Kapica
6	Grad	38	Gumb
7	Zaščita	39	Vijak
8	Vijak	40	Plošča
9	Vzmetna podložka	41	Podloga
10	Podloga	42	Kapica
11	Sprednji ovitek	43	Vzmetna podložka
12	Zaščitnik	44	twist
13	Ležaj 6004	45	Gred
14	Obroč	46	Oprijemalni gumb
15	Povezava	47	Vijak
16	Rotor	48	Ščit
17	Tlačni obroč	49	Zobniško kolo A
18	Vijak	50	Dolga palica
19	Vreteno	51	Obroč
20	Ležaj 6000 2Z	52	Vijak
21	Gumijasti pokrov ležaja	53	Vijak
22	Pokrov motorja	54	Vijak
23	Vijak	55	Ležaj 61093
24	Nosilec čopiča	56	Ščit za ležaje
25	Čopič iz elektrografita	57	Zobniško kolo B
26	Pomlad	58	Kapica
27	Vijak	59	Ohišje vretena
28	Zadnji pokrov	60	Izhodna moč
29	Notranja matica	61	Nosilec
30	Povezava	62	Goba
31	Zunanja matica	63	Pokrov gobastega filtra
32	Sponke		

Slika 1. A-3

LP	Seznam delov	LP	Seznam delov
1	Gumb za zaustavitev v sili	14	Kondenzator
2	Vijak	15	Regulator hitrosti
3	Vijak	16	Priključni terminal
4	Ohišje stikala	17	Pokrov stikala
5	Kapica	18	Vijak
6	Cevna objemka	19	Pritrditev kabla
7	Kabel (bel)	20	Zadrževanje cevi
8	Vtičnik	21	Napajalni kabel
9	Kabel	22	Majhna vzmet
10	Kabel (modri)	23	Ohišje ključavnice
11	Kabel (črn)	24	Cevna objemka
12	Indukcijska tuljava	25	Vijak
13	Stikalo		



16. INFORMACIJE ZA UPORABNIKE O ODLAGANJU ELEKTRIČNIH IN ELEKTRONSKIH NAPRAV (zadeva gospodinjstva)

Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

BG

СЪДЪРЖАНИЕ

1. Снимки и чертежи
2. Специфични разпоредби за безопасност
3. Описание на устройството
4. Предназначение на устройството
5. Ограничение на използването
6. Технически данни
7. Подготовка за работа
8. Свързване към мрежата
9. Включване на устройството
10. Използване на устройството
11. Рутинна поддръжка
12. Резервни части и аксесоари
13. Независимо отстраняване на неизправности
14. Завършване на устройството, заключителни бележки
15 Списък на частите за чертеж на сглобяване
16. информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra-Exim Sp. z o.o.

Информация. Общите условия за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка. Подробните условия за безопасност за описаното устройство са приложени към ръководството.

ВНИМАНИЕ Препоръчва се винаги да се спазват основните правила за безопасност при работа с машината, за да се избегне пожар, токов удар или механично нараняване. Моля, прочетете инструкциите за експлоатация, преди да започнете работа с уреда. Моля, съхранявайте Инструкцията за експлоатация, инструкциите за безопасност и Декларацията за съответствие. Стриктното спазване на инструкциите и препоръките, съдържащи се в Инструкцията за експлоатация, ще удължи живота на вашия уред

ВНИМАНИЕ По време на работа е необходимо да се спазват инструкциите в инструкциите за безопасност. Инструкциите за безопасност са приложени към машината като отделна книжка и трябва да се съхраняват. Ако предавате машината на друго лице, дайте му и инструкциите за работа, инструкциите за безопасност и инструкциите за безопасност. Dedra Exim не носи отговорност за злополуки, причинени от неспазване на инструкциите за безопасност. Моля, прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и инструкции за експлоатация. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. Запазете всички инструкции, указания за безопасност и декларацията за съответствие за бъдещи справки**.**

2. СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Съвети за безопасност при работа с фрезови машини.

- **Проверявайте състоянието на ножа всеки път преди започване на работа.** Не използвайте повредени режещи инструменти.
- **Регулирайте размера на хлабината в работната маса според диаметъра на режещия инструмент.** Това ще попречи на работния връх да влезе в контакт с фрезовата маса.
- **Носете защита на слуха.** Машината генерира шум по време на работа, носенето на защита на слуха намалява риска от увреждане на слуха.

- **Носете предпазни очила.** Фрезоването може да доведе до раздробяване на материала, използването на предпазни средства за очите намалява риска от увреждане на очите.
- **Използвайте средства за защита на дихателните пътища.** Използването на средства за защита на дихателните пътища ще намали риска от вдишване на прах, образуван по време на обработката.
- **Използвайте само работни битове, предназначени за фрезови машини.** Използването на други, различни от препоръчаните, накрайници може да доведе до загуба на контрол върху обработвания детайл и до нараняване на оператора.
- **Не използвайте накрайници, предназначени за механично подаване.**
- **Осигуряване на безопасна работна среда.** Работното място трябва да е добре осветено.
- **Осигурете безопасна среда за работа с инструмента.** Работната зона трябва да бъде свободна от отпадъци, масла, грес и други замърсители, както и от ненужни предмети. Не използвайте фрезовата машина в близост до запалими химикали, изпарения или прахове. Не използвайте инструмента в условия на висока влажност на въздуха.
- **Инструментът винаги трябва да бъде етикетиран с табелка за номинална мощност и етикети за безопасност.** Тези етикети съдържат важна информация. Ако етикетът е нечетлив или липсва изцяло, свържете се с производителя, за да поръчате нов.
- **Не претоварвайте инструмента.** Фрезовата машина ще работи по-добре и по-безопасно, когато се използва в рамките на параметрите на нейната спецификация.
- **Всички предпазители и предпазни устройства трябва винаги да са на правилното място.**
- **Свалете всички регулиращи ключове, преди да стартирате инструмента.**
- **Не напрягайте захранващия кабел.** Не дърпайте захранващия кабел, за да извадите щепсела от контакта. Прокарайте кабела далеч от топлина, остри ръбове и движещи се части. Предпазвайте кабела от повреди, причинени от друго оборудване в работната зона. Не поставяйте кабела на място, където може да бъде настъпен или смачкан.
- **Ако кабелът е повреден, не използвайте устройството.** Откажете устройството в сервиз, за да смените захранващия кабел.
- **Уверете се, че рутерът е изключен, преди да го свържете към захранването.**
- **Не използвайте фрезата за работа с метални и крехки части.** Не обработвайте опасни материали, като например азбест, които могат да генерират вреден прах.
- **Не обработвайте машинно компоненти за разрушаване.** Обработката на материал с пукнатини, възли, механични повреди и други дефекти, чужди тела (напр. пирони) може да доведе до опасни ситуации.
- **Преди да използвате фрезата, се уверете, че работният накрайник е монтиран правилно.**
- **Не сменяйте работния накрайник, когато машината е изключена и изключена от електрическото захранване.**
- **Преди да започнете да режете, фрезата трябва да работи с пълна скорост.** Изчакайте фрезата да спре сама, когато я изключвате. Не се опитвайте да я спрете ръчно!
- **Не насилвайте отрязания материал към острието.** Регулирайте подаването така, че острието да реже без натиск.
- **Никога не се опитвайте да отстранявате заседнал материал между движещите се части на фрезата, докато тя е включена или свързана.**
- **Винаги, когато е възможно, използвайте практичен и безопасен метод за придържане и подпиране на обработвания детайл.** При обработване на по-дълги материали е задължително да се използва опора!
- **Изключете фрезовата машина, когато е необходимо да отстраните детайл, който не е напълно обработен.**
- **Избягвайте наранявания и злополуки.** Винаги дръжте пръстите и ръцете си далеч от въртящия се нож на фрезата.
- **Съхранявайте фрезата с превключвател в положение "изключено" и с минимална скорост.** Когато не се използва, съхранявайте машината на сухо място, за да предотвратите корозия. Инструментът трябва да се съхранява на заключено място, недостъпно за деца**.**
- **Никога не оставяйте работеща фреза без надзор.** Изключете фрезата от електрическата мрежа и изчакайте, докато тя напълно спре да работи, преди да я оставите.
- **Трябва да се осигури правилна поддръжка на уреда.** Фрезата трябва да се поддържа чиста и суха за по-добра и безопасна работа. Уверете се, че фрезите са чисти и остри. За ваша собствена безопасност поддръжката и ремонтът трябва да се извършват редовно от квалифициран сервизен техник.
- **Използвайте подходящите аксесоари за работа.** Не използвайте малък инструмент за работа, която е твърде голяма за неговите размери. Продуктът е предназначен за определен вид работа. Работата ще бъде извършена по-добре и по-безопасно, ако рутерът се използва по предназначение. Не модифицирайте машината и не я използвайте за цели, различни от предназначението й.
- **Пазете децата далеч от фрезата.** Дръжте страничните лица на разстояние от инструмента. Защитете работната зона от деца, като използвате защитени от деца ключалки, прекъсвачи и др.
- **Никога не стойте върху масата за фрезоване.** Това може да доведе до сериозни наранявания при случаен контакт на тялото с фрезата.
- **Уверете се, че обработваният детайл е правилно насочен към режещия инструмент.**
- **Изключете маршрутизатора и го изключете от източника на захранване преди смяна на аксесоари, почистване, поддръжка или ремонт.**
- **Проверете състоянието на щитовете.** Не работете с повредени щитове, тъй като това може да доведе до нараняване.
- **Никога не отстранявайте прах, изкопни материали, отпадъци, стърготини и др., докато машината работи. Почиствайте** работната зона след спиране и изключване на машината.
- **Винаги използвайте екстрактор за изкопни работи.** Свързването и използването на екстрактор за изкопни работи позволява безопасна и ефективна работа на фрезата.

ВНИМАНИЕ Някои прахове, образувани при фрезоване, пробиване и рязане, могат да съдържат канцерогенни вещества, причиняващи увреждане на дихателните пътища и репродуктивната система. Примери за такива вещества са: олово от бои на оловна основа; кристален силициев диоксид от тухли и цимент или други строителни материали; арсен и хром от химически импрегнирана дървесина. Рискът от експозиция на тези вещества зависи от честотата на работата, свързана с тях. За да намалите експозицията на тези химикали, поддържайте добра вентилация на работното място и използвайте одобрени аксесоари, като например противопрахови маски, снабдени с филтри, които улавят микроскопичните частици**.**

ВНИМАНИЕ Хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекар, преди да използват този продукт. Електромагнитните полета в непосредствена близост до пейсмейкъра могат да попречат на работата му.

ВНИМАНИЕ Предупрежденията и съветите, описани в това ръководство, не обхващат всички възможни ситуации, които могат да възникнат по време на работа. Операторът трябва винаги да използва здрав разум и да използва инструмента внимателно.

ВНИМАНИЕ **Дори ако машината се експлоатира в съответствие с инструкциите за експлоатация, не е възможно да се елиминира напълно определен рисков фактор, свързан с конструкцията и предназначението на машината.**

По-специално, налице са следните рискове:

- **Резки от остри ръбове на материала на детайла**
- **Токови удари**
- **Вредно излагане на прах при работа в затворено пространство с неправилно функционираща аспирационна система.**
- **Наранявания в случай на блокиране на работния инструмент.**

3. ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

1. Гъвкава съпротивителна плоча (против накланяне) 2. Ръкохватка за притискане на плочата 3. Надлъжен водач 4. Работна маса на фрезовата машина 5. Капак на превключвателния блок 6. Захват на покриващата плоча 7. Предпазител на фрезовия агрегат 8. Милиметрова скала за положението на надлъжното водене 9. Канал за водене на ъгломера 10. Електронно копче за управление на скоростта

4. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

DED7742 е електрическа настолна фреза за обработка на дърво и компоненти на дървесна основа. Той може да се използва и за обработка на материали като пластмаси и акрилни материали. Плоските повърхности на плочи или надлъжни детайли могат да се обработват с фрезите с понижаващ шпиндел. Правите детайли могат да се фрезоват с помощта на паралелен водач и ъгломер.

В зависимост от използваните фрези, с фрезовата машина могат да се извършват следните операции:

- профилно фрезоване на прави ръбове
- изработване на камери, первази, врати и др.
- изработване на щифтови, клиновидни и опашни съединения

- изработване на канали и вдлъбнатини
- пробиване на шлицови отвори
- извършване на избор (напр. на панти)

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни работи, в ремонтни работилници и при любителски работи, при условие че се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

5. ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

ВНИМАНИЕ Фрезовата машина DED7742 може да се използва само в съответствие с изброените по-долу "Допустими условия на работа".

Електроинструментът може да се използва само с режещите инструменти, описани в раздела "Препоръчани режещи инструменти".

Произволни промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права. Всяко използване, което не е в съответствие с предвидената употреба или не е в съответствие с инструкциите за експлоатация, ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права и декларацията за съответствие ще бъде анулирана.

Допустими условия на труд:
Работен цикъл **S2 - 5 минути** Използвайте само в затворени помещения с добра вентилация.

6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	DED7742
Тип машина	Маса за фрезоване на дърво
Работно напрежение [V/Hz]	230 / ~50
Номинална мощност на двигателя [W]	1500
Степен на защита	IP20
Клас на защита	I
Максимална и минимална скорост на фрезовата глава без натоварване [об/мин]	8000 - 28000
Максимален диаметър на фрезата [mm]	80
Емисия на шум:	
- Lwa [dB(A)]	89,9
- неопределеност на измерването (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	102,9
- несигурност на измерването (Kpa) [dB(A)]	3
Ниво на вибрации при дръжката:	
- a [m/s2]	Не е приложимо
- неопределеност на измерването (Ka) [m/s2]	Не е приложимо
Единично тегло [kg]	18

Информация за шума и вибрациите.

Емисията на шум е определена в съответствие с EN 61029, като стойностите са дадени в таблицата по-горе.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната стойност на шумовите емисии е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един уред с друг. Посочената по-горе стойност на шумовата емисия може да се използва и за първоначална оценка на излагането на шум.

Нивото на шума по време на действителната употреба на електроинструмента може да се различава от обявените стойности в зависимост от употребата на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато оборудването е изключено или когато е включено, но не се използва за работа.

Диаметър на режещия инструмент [mm]	40	60	80	Скорост на въртене [rpm]
Линейна скорост [m/s]	8	15	21	11500
	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Таблица на линейната скорост в зависимост от скоростта и диаметъра на фрезата

Таблицата по-горе показва зависимостта на скоростта от диаметъра на фрезата и скоростта на шпиндела. Това е от особена важност при избора на параметри за обработка на материали, изискващи различни скорости и подавания.

7. ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ВНИМАНИЕ Забележка: Всички операции трябва да се извършват при изключен щепсел.

За да подготвите устройството за работа:

Монтаж на пързалката

Масата за фрезоване се доставя с фабрично монтирана фрезова машина. На практика единственият компонент, който трябва да се сглоби самостоятелно, е надлъжният водач с предпазителя на фрезата и отвора за изхвърляне на фрезата. Последователността на сглобяване е показана на фигура В. Всички компоненти са включени в опаковката на машината.

Следващата стъпка е да прикрепите водача към фрезовата маса. Това се прави с два винта и двете най-големи копчета, които можете да намерите в пакета. В масата за фрезоване има два направляващи канала между милиметровите скали. Поставете двата винта (по един на канал) от долната част на рутерната маса и след като поставите плоска шайба върху винтовете, затегнете копчето (вж. снимка D). Разхлабването на тези копчета позволява на водача да се движи свободно по масата в диапазон от около 100 mm.

Насочващо въоръжение

Сглобеният плъзгач трябва да бъде оборудван с гъвкави съпротивителни плочи, за да се стабилизира материалът върху масата и да се предотврати издърпването на материала нагоре по време на фрезоването и автоматичното му прибиране (откат). Машината се доставя с три гъвкави плочи, една от които се монтира директно на масата и две на надлъжния плъзгач (вж. снимки В и Г). Върху плъзгача пластините се закрепват в горните отвори на плъзгача (два винта трябва да се поставят в квадратните отвори в задната част на плъзгача), като се затягат с копчета. Третата плоча се монтира директно върху масата в единствените свободни отвори на плота, също затегнати с гайки.

ВНИМАНИЕ Много е важно перата на гъвкавите плочи да са под ъгъл в посока, съответстваща на посоката на подаване на материала, както е показано на машината и на самите плочи. Обратното монтиране на гъвкавите пластини ще направи на практика невъзможно фрезоването и може да доведе до злополука по време на работа.

8. МРЕЖОВА ВРЪЗКА

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката.

Инсталацията за електрозахранване трябва да бъде изградена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите на минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Единична мощност [W]	Минимално напречно сечение на кабела [mm]^2	Минимална стойност на предпазител тип C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Ако се използват удължители, трябва да се внимава напречното сечение на проводника да не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Електрическият кабел трябва да бъде положен по такъв начин, че да не бъде изложен на порязвания по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели.

Периодично проверявайте състоянието на захранващия тръбопровод. Не дърпайте захранващия кабел.

9. ВКЛЮЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

ВНИМАНИЕ Ако детайлът е дълъг, задължително трябва да се осигури допълнителна опора.

ВНИМАНИЕ Никога не пускайте електроинструмента, когато режещият инструмент е в контакт с обработвания детайл.

Превключвателят на режещия апарат се намира от лявата страна на машината, покрит с червена рамка (вж. снимка Б, позиция № 5), За да получите достъп до бутоните на превключвателя, натиснете капачката под рамката (рамката ще се отвори). Чрез накланяне на покриващата плоча (вж. снимка № 5) можете да получите достъп до основните бутони за превключване. Зеленият бутон, обозначен с "I", стартира, а червеният бутон "0" спира.

Ако трябва да спрете фрезата незабавно, не е необходимо да натискате бутона "0", можете да натиснете цялата маска с ръка. Това е функцията STOP EMERGENCY (вж. фиг. G).

10. ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

⚠ВНИМАНИЕ Можете да започнете да използвате фрезата, след като сте прочели внимателно цялото съдържание на инструкцията за експлоатация и след като сте извършили всички монтажни работи по фрезата.

Преди да започнете процеса на обработка, изберете правилния тип фреза за вида работа, която трябва да се извърши. Не забравяйте, че изборът на фрези е голям, поради което е толкова важно да изберете правилната. Списък на препоръчителните фрези е даден по-нататък в това ръководство.

Уверете се, че сте позиционирали обработвания детайл стабилно и при необходимост използвайте допълнителна опора. Скоростта на рязане трябва да се избере така, че да не се претоварва фрезовата машина. Недопустимо е да се стартира фрезовата машина веднага след като ножът влезе в контакт с детайла. Прекалено дълбокото фрезоване с едно преминаване може да претовари двигателя и да предизвика трудности при воденето на детайла. Поради това се препоръчва, когато се използва фреза с диаметър напр. 8 mm за изрязване на канали, да не се използва дълбочина, по-голяма от 15 mm, за едно преминаване. Ако е необходимо по-дълбоко рязане, трябва да се извършат няколко преминавания. Важно е също така да се използват по-малки дълбочини на рязане с увеличаване на диаметъра на фрезата. Например за фреза с диаметър 20 mm дълбочината на едно преминаване не трябва да надвишава 5 mm.

Закрепване на режещия апарат

Конструкцията на настолната фреза DED7742 позволява използването на фрези с диаметър на шпиндела 6 mm, 8 mm и 12 mm. За тази цел се използват сменяеми втулки за захващане на фрези с посочените диаметри.

След като изберете подходящата цанга за диаметъра на фрезата, монтирайте фрезата в машината. За тази цел свалете капака на цангата (черна вложка с централен отвор), който се намира точно над фрезата в масата. След като свалите капака, поставете фрезата в избрания цангов ключ и затегнете с доставения ключ, като едновременно с това застопорите фрезовия възел. Блокировката на фрезовия агрегат се намира от лявата страна на корпуса на двигателя на фрезовата машина (под масата) - вж. фигура H.

След това застопорете вертикалното движение на фрезата с помощта на заключващото копче. За да блокирате въртенето на фрезоващия модул, наклонете блокиращия лост с палеца си навътре. Затегнете здраво втулката, като се уверите, че след затягането заключващият лост е отново на мястото си.

⚠ВНИМАНИЕ Никога не затягайте втулката без поставен нож, тъй като това може да повреди цангата.

Монтирайте капака на притискащата втулка, като го закрепите с два винта. Важно е да изберете щита според диаметъра на работната част на фрезата. Машината се доставя с два допълнителни предпазителя в допълнение към монтирания в масата. Всеки от тях е предназначен за работа с фрези с различен диаметър на работната част. Това е необходимо, за да може, ако режещият инструмент е спуснат много ниско, той да влезе под нивото на плота на масата, т.е. в отвора на този предпазител.

⚠ВНИМАНИЕ Използването на фрези с диаметър на работната част, по-голям от 80 mm, е забранено.

Регулиране на дълбочината на фрезоване

Регулирането на дълбочината на фрезоване се извършва при монтирана фреза и капак на притискащата втулка, съобразен с диаметъра на работната част на фрезата. Задвижващият блок на фрезата заедно с монтираната фреза може да се спуска и повдига в диапазона 0-40 mm. За да преместите фрезата вертикално, завъртете манивелата (вж. снимка I).

Управление на скоростта на шпиндела

До блока на превключвателя, от дясната му страна, се намира копче за регулиране на скоростта, със скала от 1 до 6, което ви позволява да съобразите скоростта с вида на рязане (вж. снимка Й). Диапазонът на регулиране на скоростта е от 8000 до 28000 об/мин и съответства на скалата на копчето (ориентировъчни стойности):

1. ~ 8000 об/мин; 2. ~ 13000 об/мин; 3. ~ 18000 об/мин; 4. ~ 22000 об/мин; 5. ~ 25000 об/мин; 6. ~ 28000 об/мин;

Посочените диапазони на скоростта са приблизителни и подлежат на грешка, която зависи от много фактори, като например напрежението в мрежата, честотата и др. По правило за фрези с голям диаметър се избират по-ниски скорости на шпиндела, а за фрези с малък диаметър - по-високи скорости на шпиндела. Правилният избор на скорост зависи от практическия опит на потребителя. Препоръчва се да се извършват тестове за рязане върху излишно парче материал. Параметрите на обработката трябва да се регулират в съответствие с данните, дадени в таблицата за линейната скорост в зависимост от скоростта и диаметъра на фрезата (вж. по-горе).

Фрезоване

Върху фрезовата машина, с предварително избран нож за вида на операцията, която трябва да се извърши, и зададена дълбочина на рязане, поставете детайла по такъв начин, че ножът да не го докосва и в същото време материалът да се поддържа от надлъжния водач. Материалът трябва да бъде стабилно разположен и, ако е необходимо, допълнително подпрян. Поставете гъвкавите опорни плочи така, че перата на плочите да са малко под (дълбоко в) материала. След това включете електроинструмента и изчакайте, докато ножът достигне скоростта, зададена с копчето за регулиране на скоростта. След като фрезата достигне тази скорост, подавайте материала с равномерно движение, така че фрезата да не намалява зададената скорост до края на фрезоването. Ако е необходимо, увеличете скоростта на шпиндела на фрезата. Изключвайте машината след всеки цикъл на фрезоване.

⚠ВНИМАНИЕ Никога не променяйте позицията на водача на машината при включена фреза. Всички регулировки, промени в настройките и т.н. трябва да се извършват при изключена машина (натиснат и заключен предпазител на превключвателя).

Операциите по фрезоване, извършвани с помощта на водач за оформяне на ръбовете на материала, могат да се извършват по два начина.

- За фрезовани детайли с широчина до 100 mm водачът може да се избутва от фрезата или да се притиска към нея, като във всеки случай материалът се опира на водача. За детайли с тази ширина винаги използвайте и трите гъвкави опорни плочи.
- За фрезовани детайли с ширина над 100 mm водачът трябва да е близо до фрезата, а опорната плоча на масата трябва да се отстрани, тъй като тя би попречила на поставянето на материала върху масата.

Масата за фрезоване DED7742 е оборудвана с допълнителен ъгломер, който позволява подаването на материала под всякакъв ъгъл (косо) в рамките на +/- 60 градуса. Стойността на ъгъла се отчита от скалата на манометъра.

11. ЕЖЕДНЕВНИ ОПЕРАЦИИ ПО ПОДДРЪЖКАТА

⚠ВНИМАНИЕ Всички операции по поддръжката, като смяна на работния накрайник, регулиране на крачето, трябва да се извършват при изключен щепсел.

- Проверявайте състоянието на фрезите всеки път, преди да стартирате фрезата. Всеки дефект, пукнатина, драскотина и т.н. дисквалифицира инструмента - той трябва да бъде заменен безусловно. По същия начин е забранено да се работи с тъпи фрези.
- Почиствайте входящите отвори за охлаждащ въздух на двигателя винаги, когато фрезата е завършена.
- Машината трябва да се поддържа чиста, като се обръща особено внимание на почистването на камерата на дръжката на фрезата от стружки.
- Периодично нанасяйте малко количество смазка за лагери върху и в зоната на гнездото на цангата.
- Периодично проверявайте състоянието на електрографитните четки. Ако установите, че са по-къси от 5 мм, ги заменете с нови.
- Съхранявайте уреда на място, недостъпно за деца, и по възможност в оригиналната му опаковка.

⚠ВНИМАНИЕ Всички операции, свързани с поставянето и подмяната на режещия инструмент, трябва да се извършват при изключен щепсел от контакта.

Операциите за закрепване на фрезата са описани по-рано в раздела "Използване на фрезата".

Смяната на режещия инструмент се състои в сваляне на капака на цангата, напасване към режещия инструмент, натискане на бутона за блокиране на шпиндела и отвиване на гайката на цангата с включения в комплекта гаечен ключ. След като разхлабите гайката, заменете фрезата с друга и я затегнете отново, както е описано по-горе. Закрепете капака на втулката с двата винта.

⚠ВНИМАНИЕ Никога не затягайте гайката на цангата, без да е поставен режещият инструмент. Това може да доведе до повреда на гайката.

12. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ВНИМАНИЕ Настолната фреза DED7742 е подходяща за използване с фрези с диаметър на шпиндела 6 mm, 8 mm и 12 mm (фрезата е оборудвана фабрично с такива втулки, едната от

които е монтирана в патронника, а другите две са включени в пакета с принадлежности).

ВНИМАНИЕ Забранено е използването на втулки с диаметър, по-голям от 12 mm, и фрези с диаметър на работната част, по-голям от 80 mm.

Освен тези ограничения, няма специални препоръки или противопоказания за режещите инструменти. На пазара се предлагат много видове резачки от различни реномирани компании. Изборът зависи от потребителя. .

Фрези (подробности в каталога или на www.dedra.pl): 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C; 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B; 07F211C. Посочените по-горе фрези не са част от пълния комплект на устройството, възможно е да бъдат закупени

13. САМООТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ВНИМАНИЕ Изключете устройството от захранването и се уверете, че то не работи, преди да започнете да отстранявате неизправности.

Проблем	Причина	Решение
Машината не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан или повреден	Вкарайте щепсела по-дълбоко в контакта, проверете захранващия кабел. Ако се установи, че захранващият кабел е повреден, върнете устройството за сервизно обслужване.
Машината не работи	В контакта няма захранване	Проверете напрежението в гнездото. Проверете за изгорял предпазител.
Машината не работи	Дефектен превключвател	Заменете превключвателя с нов - занесете уреда в сервиз.
Машината не работи	Двигателят няма мощност, движи се трудно	Използвани четки. Заменете ги с нови четки - занесете устройството в сервиз.
Машината не работи	Усещате миризмата на изгоряла изолация	Двигателят се нуждае от ремонт - занесете устройството в сервиз.
Двигателят прегрява	Блокирани вентилационни отвори	Издухайте със сгъстен въздух.
Ефективност на работата много ниска	Износен работен накрайник	Заменете работния край с нов.
Работещ двигател, работещ накрайник при неподвижно движение	Спукана задвижваща ролка	Дайте устройството на сервиз

14. ЗАВЪРШВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

Опаковката трябва да съдържа:

1. Машина за фрезоване на маса 2. Надлъжен плъзгач (предпазител на наклона 1 бр., тяло на плъзгача 1 бр., капачки на плъзгача 2 бр., малки притискащи копчета 4 бр., големи притискащи копчета 2 бр., изхвърлящ развалящ се отвор, комплект винтове) 3. гъвкава опорна плоча 3 бр. 4. Малко притискащо копче 6 бр. 5. Ъгломер 1 брой 6. Ключ за закрепване на режещия инструмент 1 бр. 7. Ключ за вертикално преместване на режещия инструмент 1 бр. 8. Капак на притискащата втулка 3 бр. 9. Втулка за притискане на фрезата 3 бр. 10. Комплект болтове, шайби и гайки

Заключителни бележки

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на ЧАСТТА от табелката. Моля, опишете дефектната част, като посочите приблизителна дата на закупуване на уреда. По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с правилата, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте рекламирания продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме рекламирания продукт) или го изпратете в централния сервиз на DEDRA - EXIM. Моля, приложете гаранционната карта, издадена от вносителя. Без този документ ремонтът ще се разглежда като следгаранционен. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от Централния сервиз. Дефектният продукт трябва да бъде изпратен до Сервизния център (транспортните разходи са за сметка на потребителя).

15. СПИСЪК НА ЧАСТИТЕ ЗА МОНТАЖНИЯ ЧЕРТЕЖ

Фиг. A-1

LP	Списък на частите	LP	Списък на частите
1	Работна маса	18	Основа на капака
2	Ръководство	19	Подложка
3	Пин	20	Сар
4	Винт	21	Винт
5	Индекс	22	Вал
6	Винт	23	Сар
7	Сар	24	Ограничител
8	Капак на копчето	25	Fixer
9	Корпус на копчето	26	Винт
10	Голяма пералня	27	Винт
11	Ъгломер cpl	28	База
12	Гребен под налягане	29	Заден капак
13	Винт	30	Вмъкване на таблица
14	Винт	31	Предна корица
15	Дърводелска дъска	32	усукване
16	Щит	33	Пружинна шайба
17	Винт	34	Винт

Фиг. A-2

LP	Списък на частите	LP	Списък на частите
1	Пръстен	33	Фиксиране на кабели
2	Ключ	34	Захранващ кабел
3	Сар	35	Винт
4	Колектор	36	Дръжка
5	Пролет	37	Сар
6	Замък	38	Ръкохватка
7	Екраниране	39	Винт
8	Винт	40	Плоча
9	Пружинна шайба	41	Подложка
10	Подложка	42	Сар
11	Предна корица	43	Пружинна шайба
12	Протектор	44	усукване
13	Лагер 6004	45	Вал
14	Пръстен	46	Затягащо копче
15	Свързване	47	Винт
16	Ротор	48	Щит
17	Пръстен под налягане	49	Зъбно колело A
18	Винт	50	Дълъг прът
19	Шпиндел	51	Пръстен
20	Лагер 6000 2Z	52	Винт
21	Гумен капак на лагера	53	Винт
22	Капак на двигателя	54	Винт
23	Винт	55	Лагер 61093
24	Държач за четки	56	Щит на лагера
25	Четка от електрографит	57	Зъбно колело B
26	Пролет	58	Сар
27	Винт	59	Корпус на шпиндела
28	Заден капак	60	Изходна мощност
29	Вътрешна гайка	61	Скоба
30	Свързване	62	Гъба
31	Външна гайка	63	Покритие на филтъра от гъба
32	Скоби		

Фиг. A-3

LP	Списък на частите	LP	Списък на частите
1	Бутон за аварийно спиране	14	Кондензатор
2	Винт	15	Регулатор на скоростта
3	Винт	16	Свързващ терминал
4	Корпус на превключвателя	17	Капак на превключвателя
5	Сар	18	Винт
6	Скоба за маркуч	19	Фиксиране на кабели
7	Кабел (бял)	20	Ограничение на маркуча
8	Плъгин	21	Захранващ кабел
9	Кабел	22	Малка пружина
10	Кабел (син)	23	Корпус на ключалката
11	Кабел (черен)	24	Скоба за маркуч
12	Индукционна бобина	25	Винт
13	Превключвател		



16. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ ЗА ИЗЛИЗАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ УРЕДБИ (засяга домакинствата)

Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с

битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването. Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

UA

ЗМІСТ

1. Фотографії та малюнки
2. Конкретні заходи безпеки
3. Опис пристрою
4. Призначення пристрою
5. Обмеження використання
6. Технічні дані
7. Підготовка до роботи
8. Підключення до мережі
9. увімкнення пристрою
10. Використання пристрою
11. Планове технічне обслуговування
12. Запасні частини та аксесуари
13. Самостійне усунення несправностей
14. Завершення роботи пристрою, заключні зауваження
15 Перелік деталей для складального креслення
16. інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra-Exim Sp. z o.o.

Інформація. Загальні правила техніки безпеки додаються до інструкції окремим буклетом. Детальні умови безпеки для описаного пристрою додаються до посібника.

ПРИМІТКА Рекомендується завжди дотримуватися основних правил безпеки під час роботи з машиною, щоб уникнути пожежі, ураження електричним струмом або механічних травм. Перед початком експлуатації приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації. Зберігайте інструкцію з експлуатації, інструкцію з техніки безпеки та декларацію про відповідність. Суворе дотримання вказівок і рекомендацій, що містяться в інструкції з експлуатації, продовжить термін служби вашого приладу

ПРИМІТКА Під час роботи обов'язково дотримуйтесь вказівок, викладених в інструкції з техніки безпеки. Інструкції з техніки безпеки додаються до машини у вигляді окремої брошури і повинні зберігатися. Якщо ви передаєте машину іншій особі, будь ласка, передайте їй також інструкцію з експлуатації, інструкцію з техніки безпеки та інструкцію з техніки безпеки. Компанія Dedra Exim не несе відповідальності за нещасні випадки, спричинені недотриманням інструкцій з техніки безпеки. Будь ласка, уважно прочитайте всі інструкції з техніки безпеки та інструкції з експлуатації. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. Зберігайте всі інструкції, інструкції з техніки безпеки та Декларацію про відповідність для подальшого використання**.**

2. ОСОБЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Поради з техніки безпеки при роботі на фрезерних верстатах.

- **Перевіряйте стан фрези щоразу перед початком роботи.** Не використовуйте пошкоджені фрези.
- **Відрегулюйте розмір зазору в робочому столі відповідно до діаметра фрези.** Це дозволить запобігти контакту робочого наконечника з фрезерним столом.
- **Носіть засоби захисту органів слуху.** Під час роботи машина створює шум, тому носіння засобів захисту органів слуху зменшує ризик пошкодження слуху.
- **Носіть захисні окуляри.** Фрезерування може призвести до розколювання матеріалу, використання захисних окулярів знижує ризик пошкодження очей.
- **Використовуйте засоби захисту органів дихання.** Використання засобів захисту органів дихання зменшить ризик вдихання пилу, що утворюється під час обробки.
- **Використовуйте тільки робочі фрези, призначені для фрезерних верстатів.** Використання інших, відмінних від рекомендованих, фрез може призвести до втрати контролю над заготовкою та травмування оператора.
- **Не використовуйте долота, призначені для механічної подачі.**
- **Забезпечити безпечне робоче середовище.** Робоче місце має бути добре освітлене.
- **Переконайтеся, що робоче середовище безпечне.** У робочій зоні не повинно бути сміття, мастила, жиру та інших забруднень і зайвих предметів. Не використовуйте фрезер поблизу легкозаймистих хімічних речовин, парів або пилу. Не використовуйте інструмент в умовах підвищеної вологості.
- **Інструмент завжди повинен мати заводську табличку та етикетки безпеки.** Ці етикетки містять важливу інформацію. Якщо етикетка нерозбірлива або відсутня повністю, зверніться до виробника, щоб замовити нову етикетку.
- **Не перевантажуйте інструмент.** Фрезерний верстат буде працювати краще і безпечніше, якщо використовувати його в межах параметрів, зазначених у специфікації.
- **Всі огородження та захисні пристрої завжди повинні бути на своїх місцях.**
- **Перед запуском інструменту зніміть усі регулювальні ключі.**
- **Не натягуйте шнур живлення.** Не тягніть за шнур живлення, щоб вийняти вилку з розетки. Прокладайте шнур подалі від джерел тепла, гострих країв і рухомих частин. Захищайте шнур від пошкоджень, спричинених іншим обладнанням у робочій зоні. Не кладіть шнур у місцях, де на нього можуть наступити або перетиснути.
- **Якщо кабель пошкоджено, не використовуйте пристрій.** Зверніться до сервісного центру для заміни кабелю живлення.
- **Переконайтеся, що роутер вимкнений, перш ніж підключати його до мережі.**
- **Не використовуйте фрезер для обробки металу та крихких деталей.** Не обробляйте небезпечні матеріали, такі як азбест, який може утворювати шкідливий пил.
- **Не обробляйте компоненти, що підлягають демонтажу.** Обробка матеріалу з тріщинами, сучками, механічними пошкодженнями та іншими дефектами, сторонніми предметами (наприклад, цвяхами) може призвести до небезпечних ситуацій.
- **Перед використанням фрезера переконайтеся, що робочий наконечник правильно встановлений.**
- **Не змінюйте робочий наконечник, коли машина вимкнена і від'єднана від джерела живлення.**
- **Перед початком різання фрезерний верстат повинен працювати на повній швидкості.** При вимиканні фрези зачекайте, поки фреза сама зупиниться. Не намагайтеся зупинити його вручну!
- **Не примушуйте матеріал, що ріжеться, рухатися до полотна.** Відрегулюйте подачу так, щоб полотно різало без тиску.
- **Ніколи не намагайтеся видалити застряглий матеріал між рухомими частинами фрезерного верстата, коли він увімкнений або підключений.**

- **За можливості використовуйте практичний і безпечний спосіб утримання та підтримки заготовки.** При обробці довгих матеріалів обов'язково використовуйте підставку!
- **Вимикайте фрезерний верстат, коли необхідно видалити заготовку, яка не була повністю оброблена.**
- **Уникайте травм і нещасних випадків.** Завжди тримайте пальці та руки подалі від обертового ножа фрезерного верстата.
- **Зберігайте фрезер з вимикачем у положенні "вимкнено" і з мінімальною швидкістю обертання.** Коли машина не використовується, зберігайте її в сухому місці, щоб запобігти корозії. Інструмент слід зберігати в зачиненому місці, недоступному для дітей**.**
- **Ніколи не залишайте працюючий фрезер без нагляду.** Перед тим, як залишити фрезерний верстат, відключіть його від мережі та дочекайтеся повної зупинки роботи.
- **Необхідно забезпечити належне технічне обслуговування приладу.** Для кращої та безпечнішої роботи фрезерний верстат повинен бути чистим і сухим. Переконайтеся, що фрези чисті та гострі. Для вашої власної безпеки технічне обслуговування і ремонт повинні регулярно проводитися кваліфікованим сервісним фахівцем.
- **Використовуйте відповідні аксесуари для роботи.** Не використовуйте маленький інструмент для роботи, яка є занадто великою для його габаритів. Виріб призначений для певного виду робіт. Робота буде виконана краще і безпечніше, якщо фрезер використовувати за призначенням. Не модифікуйте машину і не використовуйте її не за призначенням.
- **Не підпускайте дітей до фрезерного верстата. Тримайте** сторонніх осіб на відстані від інструменту. Захистіть робочу зону від дітей, використовуючи замки з захистом від дітей, автоматичні вимикачі тощо.
- **Ніколи не ставайте на стіл фрезера.** Це може призвести до серйозних травм у разі випадкового контакту тіла з фрезою.
- **Переконайтеся, що заготовка правильно направлена на фрезу.**
- **Перед заміною аксесуарів, чищенням, технічним обслуговуванням або ремонтом вимкніть маршрутизатор і від'єднайте його від джерела живлення.**
- **Перевірте стан захисних огороджень.** Не працюйте з пошкодженими щитками, оскільки це може призвести до травм.
- **Ніколи не видаляйте пил, викопаний матеріал, відходи, тирсу тощо під час роботи машини. Приберіть** робочу зону після зупинки та вимкнення машини.
- **Завжди використовуйте виїмковий знімач.** Підключення та використання витяжного пристрою забезпечує безпечну та ефективну роботу фрезерного верстата.

ПРИМІТКА Деякі види пилу, що утворюються під час фрезерування, свердління та різання, можуть містити канцерогенні речовини, що спричиняють респіраторні та репродуктивні захворювання. Прикладами таких речовин є: свинець з фарб на основі свинцю; кристалічний діоксид кремнію з цегли та цементу або інших будівельних матеріалів; миш'як і хром з хімічно просоченої деревини. Ризик впливу цих речовин залежить від частоти роботи з ними. Щоб зменшити вплив цих хімічних речовин, підтримуйте хорошу вентиляцію на робочому місці та використовуйте дозволені аксесуари, такі як протипилові маски, оснащені фільтрами, що вловлюють мікроскопічні частинки**.**

ПРИМІТКА Люди з кардіостимуляторами повинні проконсультуватися з лікарем перед використанням цього продукту. Електромагнітні поля в безпосередній близькості від кардіостимулятора можуть впливати на його роботу.

ПРИМІТКА Попередження та підказки, описані в цьому посібнику, не охоплюють усіх можливих ситуацій, які можуть виникнути під час роботи. Оператор повинен завжди керуватися здоровим глуздом і використовувати інструмент обережно.

ПРИМІТКА **Навіть якщо машина експлуатується відповідно до інструкції з експлуатації, неможливо повністю усунути певний фактор ризику, пов'язаний з конструкцією і призначенням машини.**
Зокрема, існують наступні ризики:
- **Порізи від гострих країв матеріалу заготовки**
- **Електричний струм**
- **Шкідливий вплив пилу при роботі в обмеженому просторі з неправильно функціонуючою витяжною системою.**
- **Травмування в разі блокування робочого інструменту.**

3. ОПИС ПРИСТРОЮ

1. Гнучка пластина опору (антиперекидання) 2. Ручка затиску пластини 3. Поздовжня напрямна 4. Робочий стіл фрезера 5. Кришка вузла вимикача 6. Затискач кришки 7. Огорожа фрезерного блоку 8. Міліметрова шкала положення поздовжньої направляючої 9. Направляючий канал кутоміра 10. Ручка електронного регулювання швидкості

4. ПРИЗНАЧЕННЯ ПРИСТРОЮ

DED7742 - це електричний фрезерний верстат настільного типу для обробки деревини та компонентів на основі деревини. Він також може використовуватися для обробки таких матеріалів, як пластик і акрил. Плоскі поверхні листових або поздовжніх заготовок можна обробляти за допомогою фрезерних верстатів з нижнім розташуванням шпинделя. Прямі заготовки можна фрезерувати за допомогою паралельної направляючої та кутоміра.

Залежно від використовуваних фрез, фрезерним верстатом можна виконувати наступні операції:

- профільне фрезерування прямих кромок
- виготовлення чвертей, плінтусів, дверей тощо
- виготовлення штифтових, клинових з'єднань та з'єднань типу "ластівчин хвіст
- виконання пазів і заглиблень
- свердління шліцьових отворів
- робити вибір (наприклад, для петель)

Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях і аматорських роботах за умови дотримання умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

5. ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

ПРИМІТКА Кінцевий фрезерний верстат DED7742 може використовуватися тільки відповідно до "Допустимих умов експлуатації", перерахованих нижче

Електроінструмент можна використовувати тільки з фрезами, описаними в розділі "Рекомендовані фрези".

Самовільні зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, будуть вважатися незаконними і призведуть до негайної втрати гарантійних прав. Будь-яке використання не за призначенням або не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність буде анульована.

Допустимі умови праці:
Робочий цикл **S2 - 5 хвилин** Використовувати тільки в закритих приміщеннях з хорошою вентиляцією.

6. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Модель	DED7742
Тип машини	Фрезерний стіл по дереву
Робоча напруга [В/Гц]	230 / ~50
Номінальна потужність двигуна [Вт]	1500
Ступінь захисту	IP20
Клас захисту	I
Максимальна та мінімальна частота обертання фрезерної головки без навантаження [об/хв]	8000 - 28000
Максимальний діаметр фрези [мм]	80
Випромінювання шуму:	
- Lwa [дБ(A)]	89,9
- невизначеність вимірювання (Kwa) [дБ(A)]	3
- Lpa [дБ(A)]	102,9
- невизначеність вимірювання (Kpa) [дБ(A)]	3
Рівень вібрації на ручці:	
- a [м/с2]	Не застосовується
- невизначеність вимірювання (Ka) [м/с2].	Не застосовується
Вага одиниці [кг]	18

Інформація про шум і вібрацію.

Рівень шуму був визначений відповідно до стандарту EN 61029, значення наведені в таблиці вище.

ПРИМІТКА **Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!**

Заявлене значення рівня шуму було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного приладу з іншим. Наведений вище рівень шуму також може бути використаний для початкової оцінки впливу шуму.

Рівень шуму під час фактичного використання електроінструменту може відрізнятися від заявлених значень залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах використання необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли обладнання вимкнене або коли воно ввімкнене, але не використовується для роботи.

Діаметр фрези [мм]	40	60	80	Швидкість обертання [об/хв]
Лінійна швидкість [м/с]	8	15	21	11500

	13	20	28	12000
	19	26	32	13000
	24	30	36	14500
	29	36	42	16000
	35	40	50	18500
	38	49	60	21000
	39	59	69	28000

Таблиця залежності лінійної швидкості від частоти обертання та діаметра фрези

У таблиці вище показана залежність швидкості від діаметра фрези і частоти обертання шпинделя. Це має особливе значення при виборі параметрів для обробки матеріалів, що вимагають різних швидкостей і подач.

7. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ПРИМІТКА Примітка: Всі операції повинні виконуватися з вилкою, витягнутою з розетки.

Підготувати пристрій до роботи:

Встановлення гірки

Фрезерний стіл поставляється разом із фрезерним верстатом, встановленим на заводі. Практично єдиним компонентом, який потрібно зібрати самостійно, є поздовжня напрямна з захисним кожухом фрези та патрубок для виштовхування фрези. Послідовність складання показана на малюнку C. Всі компоненти входять в комплект поставки верстата.

Наступний крок - прикріпити напрямну до столу фрезера. Це робиться за допомогою двох гвинтів і двох найбільших ручок, які ви можете знайти в комплекті. Між міліметровими шкалами на столі фрезера є два напрямні канали. Вставте два гвинти (по одному на канал) знизу столу фрезера і, поклавши на гвинти плоску шайбу, затягніть ручку (див. фото D). Ослаблення цих ручок дозволяє направляючій вільно переміщатися по столу в діапазоні близько 100 мм.

Озброєння напрямних

Зібраний супорт повинен бути оснащений гнучкими опорними пластинами для стабілізації матеріалу на столі і запобігання підтягуванню матеріалу під час фрезерування і автоматичного втягування (віддачі). Верстат поставляється з трьома гнучкими пластинами, одна з яких встановлюється безпосередньо на столі, а дві - на поздовжньому супорті (див. фото B і D). На слайді пластини закріплюються у верхніх отворах слайда (два гвинти слід вставити в квадратні отвори в задній частині слайда), затягуються ручками. Третя пластина кріпиться безпосередньо на столі в єдині вільні отвори стільниці, також затягується гайками.

ПРИМІТКА Дуже важливо, щоб пір'я гнучких пластин були нахилені в напрямку, що відповідає напрямку подачі матеріалу, як показано на верстаті та на самих пластинах. Встановлення гнучких пластин у зворотному напрямку унеможливить фрезерування на практиці і може призвести до нещасного випадку під час роботи.

8. ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на заводській табличці.

Електроустановка повинна бути побудована відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінальна потужність запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт]	Мінімальний переріз кабелю [мм]^2	Мінімальне значення запобіжника типу C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. У разі використання подовжувачів необхідно переконатися, що переріз провідника не менший за необхідний (див. таблицю). Електричний кабель повинен бути прокладений таким чином, щоб він не піддавався порізам під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі.

Періодично перевіряйте стан лінії електроживлення. Не тягніть за шнур живлення.

9. УВІМКНЕННЯ ПРИСТРОЮ

ПРИМІТКА Якщо заготовка довга, обов'язково потрібно забезпечити додаткову опору.

ПРИМІТКА Ніколи не використовуйте електроінструмент, коли різець контактує із заготовкою

Перемикач фрези розташований на лівій стороні машини, закритий червоною рамкою (див. фото B поз. № 5), для доступу до кнопок перемикача натисніть на фіксатор під рамкою (рамка відкриється). Нахиливши кришку (див. фото 5), можна отримати доступ до основних кнопок перемикання. Зелена кнопка з позначкою "I" запускає, червона кнопка "0" зупиняє.

Якщо вам потрібно негайно зупинити фрезерний верстат, не обов'язково натискати кнопку "0", ви можете натиснути всю маску вручну. Це функція аварійної зупинки STOP (див. рис. G).

10. ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

ПРИМІТКА До роботи з фрезером можна приступати після того, як ви уважно прочитаєте весь зміст інструкції з експлуатації та виконаєте всі роботи з монтажу фрезера.

Перед початком процесу обробки виберіть правильний тип фрези відповідно до типу роботи, яку потрібно виконати. Пам'ятайте, що вибір фрез дуже великий, тому так важливо вибрати правильну фрезу. Список рекомендованих фрез наведено далі в цьому посібнику.

Переконайтеся, що заготовка надійно закріплена, за необхідності використовуйте додаткову опору. Швидкість різання слід вибирати таким чином, щоб не перевантажувати фрезерний верстат. Неприпустимо запускати фрезерний верстат, як тільки ніж увійде в контакт із заготовкою. Занадто глибоке фрезерування за один прохід може перевантажити двигун і викликати труднощі в управлінні заготовкою. Тому рекомендується, щоб при використанні фрези діаметром, наприклад, 8 мм для різання пазів, глибина різання не перевищувала 15 мм за один прохід. Якщо потрібне більш глибоке різання, слід виконати кілька проходів. Також важливо використовувати меншу глибину різання зі збільшенням діаметра фрези. Наприклад, для фрези діаметром 20 мм глибина одного проходу не повинна перевищувати 5 мм

Закріплення фрези

Конструкція настільного фрезерного верстата DED7742 передбачає використання фрез з діаметром хвостовика 6 мм, 8 мм і 12 мм. Для цього використовуються змінні затискні втулки для фрез зазначених діаметрів.

Після вибору цанги, що відповідає діаметру фрези, встановіть фрезу в верстат. Для цього зніміть кришку цанги (чорна вставка з центральним отвором), яка знаходиться безпосередньо над фрезерним вузлом на столі. Знявши кришку, вставте фрезу в обрану цангу і затягніть її за допомогою ключа з комплекту поставки, одночасно зафіксувавши фрезу в зборі. Блокування фрезерного вузла знаходиться з лівого боку корпусу двигуна фрезерного верстата (під столом) - див. Малюнок H.

Потім зафіксуйте вертикальне переміщення фрезерного блоку за допомогою стопорної ручки. Щоб заблокувати обертання фрезерного блоку, нахиліть стопорний важіль великим пальцем всередину. Надійно затягніть втулку, переконавшись, що після затягування стопорний важіль повернувся на місце.

ПРИМІТКА Ніколи не затягуйте втулку без вставленої фрези, оскільки це може призвести до пошкодження цанги.

Встановіть захисний кожух затискної втулки, закріпивши його двома гвинтами. Важливо підібрати захисний кожух відповідно до діаметра робочої частини фрези. Верстат поставляється з двома додатковими захисними кожухами на додаток до того, що встановлений в столі. Кожен з них призначений для роботи з фрезами з різним діаметром робочої частини. Це необхідно для того, щоб при дуже низькому опусканні фрези вона проходила нижче рівня стільниці, тобто в отворі цього захисного кожуха.

ПРИМІТКА Забороняється використовувати фрези з діаметром робочої частини більше 80 мм.

Регулювання глибини фрезерування

Регулювання глибини фрезерування здійснюється при встановленій фрезі і кришці затискної втулки, підібраній по діаметру робочої частини фрези. Привід фрези разом із встановленою фрезою можна опускати і піднімати в діапазоні 0-40 мм. Для вертикального переміщення фрези необхідно повернути кривошип (див. фото I).

Регулювання швидкості обертання шпинделя

Поруч з блоком вимикача, з правого боку, знаходиться ручка регулювання швидкості, за шкалою від 1 до 6, що дозволяє підібрати швидкість відповідно до типу операції різання (див. фото J). Діапазон регулювання швидкості становить від 8000 до 28000 об/хв і відповідає шкалі ручки (орієнтовні значення):

1. ~ 8000 об/хв; 2. ~ 13000 об/хв; 3. ~ 18000 об/хв; 4. ~ 22000 об/хв; 5. ~ 25000 об/хв; 6. ~ 28000 об/хв;

Наведені діапазони швидкостей є приблизними і можуть мати похибку, яка залежить від багатьох факторів, таких як напруга мережі, частота тощо. Як правило, для фрез великого діаметру вибирають меншу швидкість обертання шпинделя, а для фрез малого діаметру - більшу. Правильний вибір швидкості залежить від практичного досвіду користувача. Рекомендується проводити випробування різання на резервному шматку матеріалу. Параметри обробки повинні бути відрегульовані відповідно до даних, наведених у таблиці залежності лінійної швидкості від частоти обертання та діаметра фрези (див. вище).

Фрезерування

На фрезерному верстаті, попередньо вибравши фрезу відповідно до типу виконуваної операції і встановивши глибину різання, розмістіть заготовку таким чином, щоб ніж не торкався її і в той же час матеріал підтримувався поздовжньою направляючою. Матеріал повинен бути стабільно розміщений і, при необхідності, додатково підтриманий. Встановіть гнучкі опорні пластини таким чином, щоб пір'я пластин знаходилося трохи нижче (вглиб) матеріалу. Потім увімкніть електроінструмент і зачекайте, поки полотно не досягне швидкості, встановленої ручкою регулювання швидкості. Як тільки фреза досягне цієї швидкості, подавайте матеріал рівномірним рухом, щоб фреза не зменшувала встановлену швидкість до кінця операції фрезерування. При необхідності збільште швидкість обертання шпинделя фрези. Вимикайте машину після кожного циклу фрезерування.

ПРИМІТКА Ніколи не змінюйте положення напрямної при увімкненому фрезерному верстаті. Всі регулювання, зміни налаштувань і т.д. повинні виконуватися при вимкненому верстаті (захисний кожух вимикача натиснутий і заблокований).

Фрезерні операції, що виконуються за допомогою фрезерної направляючої для формування країв матеріалу, можуть виконуватися двома способами.

- Для фрезерованих заготовок шириною до 100 мм напрямну можна або відсунути від фрези, або притиснути до неї, в обох випадках укладаючи матеріал на напрямну. Для заготовок такої ширини завжди використовуйте всі три гнучкі опорні пластини.
- Для фрезерованих заготовок шириною більше 100 мм направляюча повинна бути близько до фрези, а опорна плита на столі повинна бути знята, оскільки вона заважає розміщенню матеріалу на столі.

Настільний фрезерний верстат DED7742 оснащений додатковим кутовим датчиком, який дозволяє подавати матеріал під будь-яким кутом (похило) в діапазоні +/- 60 градусів. Значення кута зчитується зі шкали на кутомірі.

11. ЩОДЕННІ ОПЕРАЦІЇ З ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

ПРИМІТКА Всі операції з технічного обслуговування, такі як заміна робочого наконечника, регулювання лапки, повинні виконуватися при відключеній вилці від мережі.

- Перевіряйте стан фрез кожного разу перед запуском фрезерного верстата. Будь-який дефект, тріщина, подряпина тощо дискваліфікує інструмент - він підлягає безумовній заміні. Так само забороняється працювати з затупленими фрезами.
- Очищайте повітрозабірники для охолодження двигуна щоразу після закінчення роботи фрезера.
- Верстат необхідно утримувати в чистоті, приділяючи особливу увагу очищенню камери хвостовика фрези від стружки.
- Періодично наносити невелику кількість мастила для підшипників на зону посадки цанги.
- Періодично перевіряйте стан електрографітових щіток. Якщо вони коротші за 5 мм, замініть їх на нові.
- Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці і, якщо можливо, в оригінальній упаковці.

ПРИМІТКА Всі операції, пов'язані з приєднанням і заміною фрези, повинні виконуватися з вилкою, витягнутою з розетки.

Операції з кріплення фрези описані вище в розділі "Використання фрезерного верстата".
Заміна фрези полягає в тому, щоб зняти кришку цанги, встановити її на фрезу, натиснути кнопку блокування шпинделя і відкрутити гайку цанги за допомогою ключа, що входить до комплекту поставки. Відкрутивши гайку, замініть фрезу на іншу і затягніть її, як описано вище. Закріпіть кришку втулки обома гвинтами.

ПРИМІТКА Ніколи не затягуйте цангову гайку без встановленої фрези. Це може призвести до пошкодження гайки.

12. ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА АКСЕСУАРИ

ПРИМІТКА Настільний фрезерний верстат DED7742 підходить для роботи з фрезами з діаметром хвостовика 6 мм, 8 мм і 12 мм (фрезерний верстат оснащений такими втулками на заводі, одна з яких встановлюється в патрон, а дві інші входять в комплект аксесуарів).

ПРИМІТКА Забороняється використання гільз діаметром більше 12 мм і фрез з діаметром робочої частини більше 80 мм.
Крім цих обмежень, немає ніяких спеціальних рекомендацій або протипоказань для використання фрез. На ринку представлено багато типів фрез від різних відомих компаній. Вибір залишається за користувачем. .
Фрези (деталі в каталозі або на сайті www.dedra.pl): 07F011A; 07F011B; 07F021B; 07F022B; 07F023C; 07F024B; 07F024C; 07F031B; 07F031C; 07F041B; 07F052B; 07F054B; 07F061B; 07F071B; 07F072B; 07F073B; 07F081B; 07F091B; 07F101A; 07F102B; 07F122B; 07F122C 07F131A; 07F132B; 07F141A; 07F143B; 07F143C; 07F151A; 07F151B; 07F152C; 07F161A; 07F162B; 07F171A; 07F172B; 07F173C; 07F181A; 07F182B; 07F183C; 07F191A; 07F191B; 07F193C; 07F201B; 07F211B; 07F211C.
Фрези, згадані вище, не входять до повної комплектації пристрою, їх можна придбати додатково

13. САМОСТІЙНЕ УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРИМІТКА Перед самостійним усуненням несправностей відключіть пристрій від джерела живлення і переконайтеся, що він не працює.

Проблема	Тому що	Рішення
Машина не працює	Шнур живлення неправильно підключений або пошкоджений	Вставте вилку в розетку глибше, перевірте шнур живлення. Якщо виявиться, що шнур живлення пошкоджений, поверніть пристрій до сервісного центру.
Машина не працює	У розетці немає живлення	Перевірте напругу в розетці. Перевірте, чи не перегорів запобіжник.
Машина не працює	Несправний вимикач	Замініть вимикач на новий - віднесіть прилад до сервісного центру.
Машина не працює	Двигун не має потужності, він ледве рухається	Використані щітки. Замініть на нові щітки - віднесіть пристрій до сервісного центру.
Машина не працює	Ви відчуваєте запах горілої ізоляції	Двигун потребує ремонту - віднесіть пристрій в сервіс.
Двигун перегрівається	Заблоковані вентиляційні отвори	Продути стисненим повітрям.
Ефективність роботи дуже низька	Зношений робочий наконечник	Замініть робочий кінець на новий.
Двигун працює, робочий наконечник стоїть на місці	Тріщина на приводному ролику	Віддайте пристрій на технічне обслуговування

14. ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ ПРИСТРОЮ. ЗАКЛЮЧНІ ЗАУВАЖЕННЯ

Упаковка повинна містити:

1. настільний фрезерний верстат 2. Поздовжній супорт (захист від нахилу 1 шт, корпус супорта 1 шт, ковпачки супорта 2 шт, малі затискні ручки 4 шт, великі затискні ручки 2 шт, патрубок для викиду шламу, набір гвинтів) 3. Гнучка опорна плита 3 шт 4. Маленька затискна ручка 6 шт. 5. Кутомір 1 шт 6. Ключ для фіксації фрези 1 шт. 7. Ключ для переміщення фрези по вертикалі 1 шт. 8. Затискна втулка кришка 3 шт. 9. Затискна втулка фрези 3 шт. 10. Набір болтів, шайб і гайок

Заключні зауваження

При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер деталі на заводській табличці. Будь ласка, опишіть дефектну деталь, вказавши приблизну дату придбання приладу. Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється згідно з правилами, зазначеними в гарантійному талоні. Будь ласка, передайте дефектний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти дефектний виріб), або надішліть його до Центрального сервісного центру "ДЕДРА - EKCIM". Будь ласка, додайте гарантійний талон, виданий імпортером. Без цього документа ремонт буде розглядатися як післягарантійний. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється Центральним сервісом. Несправний виріб необхідно надіслати до Центрального сервісного центру (витрати на пересилку несе користувач).

15. ПЕРЕЛІК ДЕТАЛЕЙ ДЛЯ СКЛАДАЛЬНОГО КРЕСЛЕННЯ

Рис. A-1

LP	Перелік деталей	LP	Перелік деталей
1	Верстак	18	Основа кришки
2	Путівник	19	Подушечка
3	Шпилька	20	Шапка
4	Гвинт.	21	Гвинт.
5	Індекс	22	Вал
6	Гвинт.	23	Шапка
7	Шапка	24	Обмежувач
8	Кришка ручки	25	Фіксатор
9	Корпус ручки	26	Гвинт.
10	Велика шайба	27	Гвинт.
11	Кутомір cpl	28	База
12	Гребінець під тиском	29	Задня кришка
13	Гвинт.	30	Вставка до таблиці
14	Гвинт.	31	Обкладинка
15	Столярна дошка	32	твіст
16	Щит	33	Пружинна шайба

17	Гвинт.	34	Гвинт.

Рис. A-2

LP	Перелік деталей	LP	Перелік деталей
1	Дзвінок	33	Кріплення кабелю
2	Ключ	34	Шнур живлення
3	Шапка	35	Гвинт.
4	Колекціонер	36	Ручка.
5	Весна	37	Шапка
6	Замок	38	Ручка.
7	Екранування	39	Гвинт.
8	Гвинт.	40	Тарілка
9	Пружинна шайба	41	Подушечка
10	Подушечка	42	Шапка
11	Обкладинка	43	Пружинна шайба
12	Захисник	44	твіст
13	Підшипник 6004	45	Вал
14	Дзвінок	46	Затискна ручка
15	Зв'язок	47	Гвинт.
16	Ротор	48	Щит
17	Притискне кільце	49	Зубчасте колесо A
18	Гвинт.	50	Довгий стрижень
19	Шпиндель	51	Дзвінок
20	Підшипник 6000 2Z	52	Гвинт.
21	Гумова кришка підшипника	53	Гвинт.
22	Кришка двигуна	54	Гвинт.
23	Гвинт.	55	Підшипник 61093
24	Тримач для пензля	56	Підшипниковий щит
25	Електрографітова щітка	57	Зубчасте колесо B
26	Весна	58	Шапка
27	Гвинт.	59	Корпус шпинделя
28	Задня кришка	60	Вихідна потужність
29	Внутрішня гайка	61	Кронштейн
30	Зв'язок	62	Губка
31	Зовнішня гайка	63	Кришка губчатого фільтра
32	Затискачі		

Рис. A-3

LP	Перелік деталей	LP	Перелік деталей
1	Кнопка аварійної зупинки	14	Конденсатор
2	Гвинт.	15	Регулятор швидкості
3	Гвинт.	16	Клема підключення
4	Корпус вимикача	17	Кришка вимикача
5	Шапка	18	Гвинт.
6	Затискач для шланга	19	Кріплення кабелю
7	Кабель (білий)	20	Обмежувач шланга
8	Плагін	21	Шнур живлення
9	Кабель	22	Мале джерело
10	Кабель (синій)	23	Корпус засувки
11	Кабель (чорний)	24	Затискач для шланга
12	Індукційна котушка	25	Гвинт.
13	Перемикач		



16. інформація для користувачів щодо утилізації електричних та електронних приладів (стосується домогосподарств)

Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

PL

Karta gwarancyjna
na
Frezarka stołowa
Nr katalogowy: **DED7742**
Numer partii: .....
(zwany dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu: ……

Pieczęć sprzedawcy: ……..

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....
data i miejsce podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt:

1. **Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu objęte gwarancją	**Czas trwania ochrony gwarancyjnej**
Frezarka stołowa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej
Osłony, prowadnice, pokrętła, zaczepy, maskownice, stół roboczy,	Elementy nieobjęte gwarancją.

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji" Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

IV. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

1. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
2. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
3. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
4. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
5. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

1. numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

V. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

5. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
6. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
7. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
8. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

CZ

Záruční list
pro
Stolní frézka
Katalogové číslo: **DED7742**
Sériové číslo: .....
(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: …….

Razítko prodávajícího: ……..

Datum a podpis prodávajícího:.....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

1. **Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Stolní frézka	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
ryty, dorazy, kolečka, závěsy, krytky, pracovní stůl	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky:

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace" výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

1. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
2. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
3. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
4. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
5. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

1. odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace").
Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
4. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
5. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
6. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
7. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
8. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce").
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR") Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK

Záručný list

na

Stolová fréza

Katalógové č.: **DED7742**

Číslo šarže:.....

(ďalej len **Výrobok)**

Dátum nákupu výrobku: ……

Pečiatka predajcu: ……..

Dátum a podpis predajcu : .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. **Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o." sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Stolová fréza	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Kryty, vodidlá, skrutky s kolieskami, háky, krycie lišty, pracovný stôl	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III.Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti".
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV.Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V.Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
5. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
6. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
7. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
8. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme
1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT

Garantinis lapas
Stalinės frezavimo staklės
Katalogo Nr: **DED7742**
Partijos numeris: .....
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data : ……

Pardavėjo antspaudas : ……..

Pardavėjo parašas ir data : .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....
data ir vieta vartotojo parašas

I.Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM" Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II.Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Stalinės frezavimo staklės	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Apsaugos, kreipiančioji, rankenos, tvirtinimo elementai, dangčiai, darbastalis	Elementai, kuriems garantija negalioja

III.Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše", esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

1. Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

4. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
5. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
6. Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV

Garantijas talons

uz

Galda frēzmašīna

Kataloga Nr. **DED7742**

Partijas numurs: .....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: …….

Pārdevēja zīmogs: ……..

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Galda frēzmašīna	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Segumi, vadīklas, kloķi, āķi, vāki, darba galds	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

1. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
2. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
3. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
4. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
5. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

1. tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
2. tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
4. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.
5. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
6. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
7. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.
1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU

Garanciajegy
Asztali marógép
Katalógusszám: **DED7742**
Gyártási tétel száma: .....
(a továbbiakban: **Termék)**

A termék vásárlásának dátuma: …….

Az eladó pecsétje: ……..

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I.A termékért felelős:
1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II.Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	**A garanciális védelem időtartama**
Asztali marógép	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Védőlemezek, vezetősínek, szabályozó gombok, takarólécek, munkaasztal	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III.A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV.A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
4. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
2. a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V.Reklamációs eljárás:
1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap").
Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
4. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
5. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
6. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
7. A garanciális időszak meghosszabbítására kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679

európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor").
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO

Certificat de garanţie
pentru
Maşină de frezat de masă
Nr. de katalog: **DED7742**
Număr de lot:.....
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: ……

Ştampila vânzătorului: ……..

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....
Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,*[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic]* NIP *[CIF]* 527-020-49-33, Kapitał zakładowy *[capital social]*: 100 980.00 zł.
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanţie:

Componentele Produsului acoperite de garanţie	**Durata de protecţie a garanţiei**
Maşină de frezat de masă	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
Apărătoare, sisteme de ghidare, butoane rotative, agățătoare, capacuri, masa de lucru	Componente neacoperite de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.

IV. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
3. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
4. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator.
2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

Atenţie! Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamaţie:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie").
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.

7. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
8. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
9. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
10. Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.

4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE

Garantiekarte
für
Tischfräsmaschine
Katalognummer: **DED7742**
Lotnummer: .....
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: ……

Stempel des Verkäufers: ……..

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

....
Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	**Dauer des Garantieschutzes**
Tischfräsmaschine	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Abdeckungen, Führungsschienen, Drehknöpfe, Haken, Blenden, Arbeitstisch	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

5. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
6. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
7. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

SI

Garancijski list
na spletni strani .
Namizni rezkalni stroj
Številka naročila: **DED7742**
Številka serije: .....
(v nadaljnjem besedilu: **izdelek**)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca: .....

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem s svojim podpisom:

....
datum in kraj podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek:

6. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za glavno mesto Varšavo, ul. Varšavska, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980,00 PLN.
7. V skladu s pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, garant zagotavlja garancijo za izdelek, ki izvira iz garancijske distribucije garanta.
8. Odgovornost v okviru garancije zajema samo napake, ki so nastale zaradi vzrokov na izdelku ob njegovi dobavi uporabniku.
9. V okviru garancije je uporabnik upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila Izdelka (metoda popravila) je odvisen od odločitve Garanta. Če Garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Izdelka z brezhibnim, do znižanja cene Izdelka ali do odstopa od pogodbe.
10. V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na najvišji znesek vrednosti izdelka z napako.

II. Garancijski rok:

Sestavni deli izdelka, za katere velja garancija	Trajanje garancijske zaščite
Namizni rezkalni stroj	24 mesecev od datuma nakupa izdelka kot je določeno v tej garancijski kartici.
Ščitniki, vodila, gumbi, objemke, maskiranje, delovna miza,	Komponente niso zajete v garanciji.

III. Pogoji za uveljavljanje jamstva:

4. Uporabnik predloži izpolnjen garancijski list izdelka in dokaže okoliščine nakupa izdelka, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Za učinkovito izvedbo reklamacije je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom v reklamacijo predloži vse elemente, navedene v poglavju "Kompletiranje" izdelka v priročniku za uporabo.
5. Uporabnikovo upoštevanje priporočil iz uporabniškega priročnika in garancijskega lista.
6. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

IV. Garancija ne zajema napak na izdelku, ki so nastale zlasti zaradi:

6. če uporabnik ne upošteva pogojev, določenih v navodilih za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
7. če uporabnik uporablja sredstva za čiščenje ali vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
8. nepravilno shranjevanje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
9. samovoljne spremembe in/ali modifikacije izdelka s strani uporabnika, ki niso bile dogovorjene s garantom;
10. Uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

1. je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in ploščice z imeni;
2. če je uporabnik poškodoval pečate ali če so na njih vidne sledi uporabnikovega ravnanja.

Pozor! Dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvaja uporabnik v svojem obsegu in na svoje stroške.

V. Pritožbeni postopek:

9. Če se ugotovi, da izdelek ne deluje pravilno, se morate pred vložitvijo zahtevka prepričati, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
10. Priporočamo, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh od datuma odkritja napake na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice iz te garancije, če ne vloži pritožbe v 7 dneh.
11. Pritožbo lahko med drugim vložite na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslednji naslov: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Zahtevek lahko vložite na obrazcu, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl ("obrazec za garancijski zahtevek").

Naslovi garancijskih servisnih centrov za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če v določeni državi ni garancijskega servisnega centra, je treba garancijske zahtevke poslati na naslednji naslov: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

12. Zaradi varnosti uporabnika je prepovedano uporabljati izdelek z napako.

Pozor!!! Uporaba izdelka z napako je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.

13. Obveznosti iz garancije se izpolnijo v 14 delovnih dneh od dneva, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
14. Priporočljivo je, da izdelek z napako očistite, preden nam ga dostavite v reklamacijo. Priporočljivo je, da reklamirani Izdelek skrbno zaščitite pred poškodbami med prevozom (priporočljivo je, da reklamirani Izdelek dostavite v originalni embalaži).
15. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake na izdelku ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.
16. Garancija ne izključuje, omejuje ali zadržuje pravic uporabnika, ki izhajajo iz določb garancije za napake na prodanem blagu

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

.

BG

Гаранционна карта
в
Машина за фрезоване на пейка
Номер на поръчка: **DED7742**
Номер на партидата: .....
(наричан по-долу "**Продуктът**")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на продавача: .....

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и за последиците от неспазването на указанията, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и в гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам с подписа си:

....
дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта:

11. **Гарант** - DEDRA EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: ул. 3 Маја 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава, ул. Варшава, XIV Търговско отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, Акционерен капитал: 100 980,00 PLN.
12. Съгласно условията, изложени в тази гаранционна карта, Гарантът предоставя гаранция за Продукта, който се предлага от дистрибуцията на Гаранта.
13. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали поради причини в Продукта в момента на доставката му на Потребителя.
14. По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Начинът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) зависи от решението на Гаранта. Ако Гарантът прецени, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
15. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от настоящата гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт.

II. Гаранционен срок:

Компоненти на продукта, обхванати от гаранцията	Продължителност на гаранционната защита

Машина за фрезоване на пейка	24 месеца от датата на закупуване на Продукта както е посочено в тази гаранционна карта
Щитове, водачи, копчета, скоби, маскиране, работна маса,	Компоненти, които не се покриват от гаранцията.

III. Условия за упражняване на гаранцията:

7. Представяне от страна на Потребителя на попълнена гаранционна карта на Продукта и доказване от страна на Потребителя на обстоятелствата по закупуването на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и т.н. За да се извърши ефективно рекламацията, се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта за рекламация всички елементи, посочени в "Окомплектоване" на Продукта, съдържащ се в Ръководството за потребителя.
8. Спазването от страна на потребителя на препоръките, съдържащи се в Ръководството за потребителя и Гаранционната карта.
9. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

IV. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, причинени по-специално от:

11. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкцията за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
12. Използването на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не са в съответствие с инструкциите за експлоатация;
13. Неправилно съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
14. Самоволни промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
15. Потребителят използва в Продукта консумативи, които не са в съответствие с инструкциите за експлоатация.

Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

1. серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
2. пломбите са били повредени от потребителя или носят следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание! Дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за експлоатация, се извършват от Потребителя за негова/нейна сметка.

V. Процедура за подаване на жалби:

17. В случай че се установи неизправност на Продукта, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени по-специално в Инструкцията за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.
18. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от датата на откриване на дефекта на Продукта. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата си по тази гаранция в случай на неподаване на рекламация в 7-дневен срок.
19. Жалбата може да бъде подадена, наред с другото, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или в писмен вид на следния адрес: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Можете да подадете рекламация, като използвате формуляра, наличен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").

Адресите на центровете за гаранционно обслужване за отделните държави са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако за дадена държава няма център за гаранционно обслужване, гаранционните претенции трябва да се адресират до: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

20. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено да се използва дефектен Продукт.

Внимание!!! Използването на дефектния продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.

21. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на рекламирания Продукт от Потребителя.
22. Препоръчително е да почистите дефектния Продукт, преди да ни го предадете за рекламация. Препоръчва се рекламационният Продукт да бъде внимателно защитен от повреди при транспортиране (препоръчва се рекламационният Продукт да бъде доставен в оригиналната му опаковка).
23. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект в Продукта.
24. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на потребителя съгласно разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор").
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД") Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA

Гарантійний талон
за адресою
Настільний фрезерний верстат
Номер замовлення: **DED7742**
Номер лоту: .....
(далі - **Продукт**)

Дата придбання продукту: .....

Штамп продавця: .....

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що був проінформований про умови гарантії та наслідки недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую своїм підписом:

....
дата і місце Підпис користувача

I. Відповідальність за якість продукції:

16. **Поручитель** - DEDRA EXIM sp. z o.o. з місцезнаходженням у Прушкуві, адреса: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окружний суд столичного міста Варшави, ul. Варшава, XIV Комерційний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, Статутний капітал: 100 980,00 злотих.
17. Відповідно до умов, викладених у цьому Гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, що надійшов з дистриб'юторської мережі Гаранта.
18. Відповідальність за гарантією поширюється тільки на дефекти, що виникли з причин, пов'язаних з дефектами Продукту на момент його доставки Користувачеві.
19. За гарантією Користувач має право на безкоштовний ремонт Виробу, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Виробу (метод ремонту) залежить від рішення Гаранта. Якщо Гарант визначить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
20. По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальним розміром вартості дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін:

На компоненти виробу поширюється гарантія	Тривалість гарантійного захисту
Настільний фрезерний верстат	24 місяці з дати придбання Продукту як зазначено в цьому Гарантійному талоні
Щити, напрямні, ручки, затискачі, маскування, верстак,	На компоненти, на які не поширюється гарантія.

III. Умови реалізації гарантії:

10. Пред'явлення Користувачем заповненого Гарантійного талона та обґрунтування Користувачем обставин придбання Продукту, наприклад, шляхом пред'явлення квитанції, рахунку-фактури тощо. Для ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Продуктом для рекламації всі елементи, зазначені в розділі "Комплектація" Продукту, що міститься в Посібнику користувача.
11. Дотримання Користувачем рекомендацій, викладених у Посібнику користувача та Гарантійному талоні.
12. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

IV. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, спричинені, зокрема, такими причинами:

16. Недотримання Користувачем умов, зазначених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;
17. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
18. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
19. Самовільні зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
20. Користувач використовує витратні матеріали, які не відповідають вимогам Посібника користувача.

Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

1. серійні номери, маркування з датою та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені Користувачем;
2. пломби були пошкоджені Користувачем або мають сліди маніпуляцій з боку Користувача.

Увага! Роботи, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з цієї Інструкції з експлуатації, виконуються Користувачем самостійно, в повному обсязі та за власний рахунок.

V. Процедура розгляду скарг:

25. У разі виявлення несправності Виробу, перш ніж пред'являти претензію, ви повинні переконатися, що всі дії, зазначені, зокрема, в Інструкції з експлуатації, були виконані вірно, перш ніж пред'являти претензію.
26. Рекомендується подати рекламацію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права за цією гарантією у разі неподання рекламації протягом 7 днів.
27. Рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі за адресою: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Ви можете подати претензію, скориставшись формою, доступною на сайті www.dedra.pl. ("Форма претензії по гарантії").

Адреси гарантійних сервісних центрів для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо в даній країні немає гарантійного сервісного центру, гарантійні претензії слід надсилати на адресу: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

28. Задля безпеки Користувача забороняється використовувати несправний Продукт.

Увага!!! Використання несправного виробу небезпечне для здоров'я та життя Користувача.

29. Виконання зобов'язань за гарантією відбувається протягом 14 робочих днів, починаючи з дати доставки Користувачем дефектного Продукту.
30. Рекомендується очистити дефектний Виріб перед тим, як доставити його нам для рекламації. Рекомендується ретельно захистити заявлений Виріб від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти заявлений Виріб в оригінальній упаковці).
31. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект Продукту.
32. Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями гарантії на дефекти проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушкув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTĄ REMONTĄ/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclartion de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávajúcej opravu/ Remontą atliekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person